

XTRA

005

DESIGN DIFFUSION WORLD

Italian Mastery Magazine

Bentley Home
BUXTON KITCHEN
CARLO COLOMBO

FRIDA KAHLO
Campari Red Hand
AMAN RESORT, VENEZIA
Ferrari, Rosso Portofino
MONCLER
International Observatory

8 0 0 5 6 >



ISSN 1824-3746 -
Bimestrale - TAXE
PERCUE (TASSA
RISCOSSA). UFFICIO
CMP/2 ROSERIO -
MILANO. Spedizione in
abbonamento postale
- 45% - D.L. 353/2003
(conv.in L.27/02/2004
n.46) art.1, comma 1,
DCB Milano E 10,00 "Italy
only" - A 19,00 € - B 23,00
€ - F 25,00 € - D 25,00 € -
UK 19,00 GBP - L 23,00 €
- NL 23,00 € - E 20,00 € - S
280,00 SEK - CH 25,00 CHF -



SHOWROOMS

BREDAQUARANTA
via E. Breda 40
Sesto S. Giovanni - Milano

BRADAQUARANTA MILANO
via Fatebenefratelli 10
Milano

BREDAQUARANTA LUSO
via Turati 2
Milano

GIORGETTI
via Durini 5
Milano

ROSSANA
via Turati 6
Milano

LONGHI
via Durini 17
Milano

www.bredaquaranta.it



Poliform

CAMPER



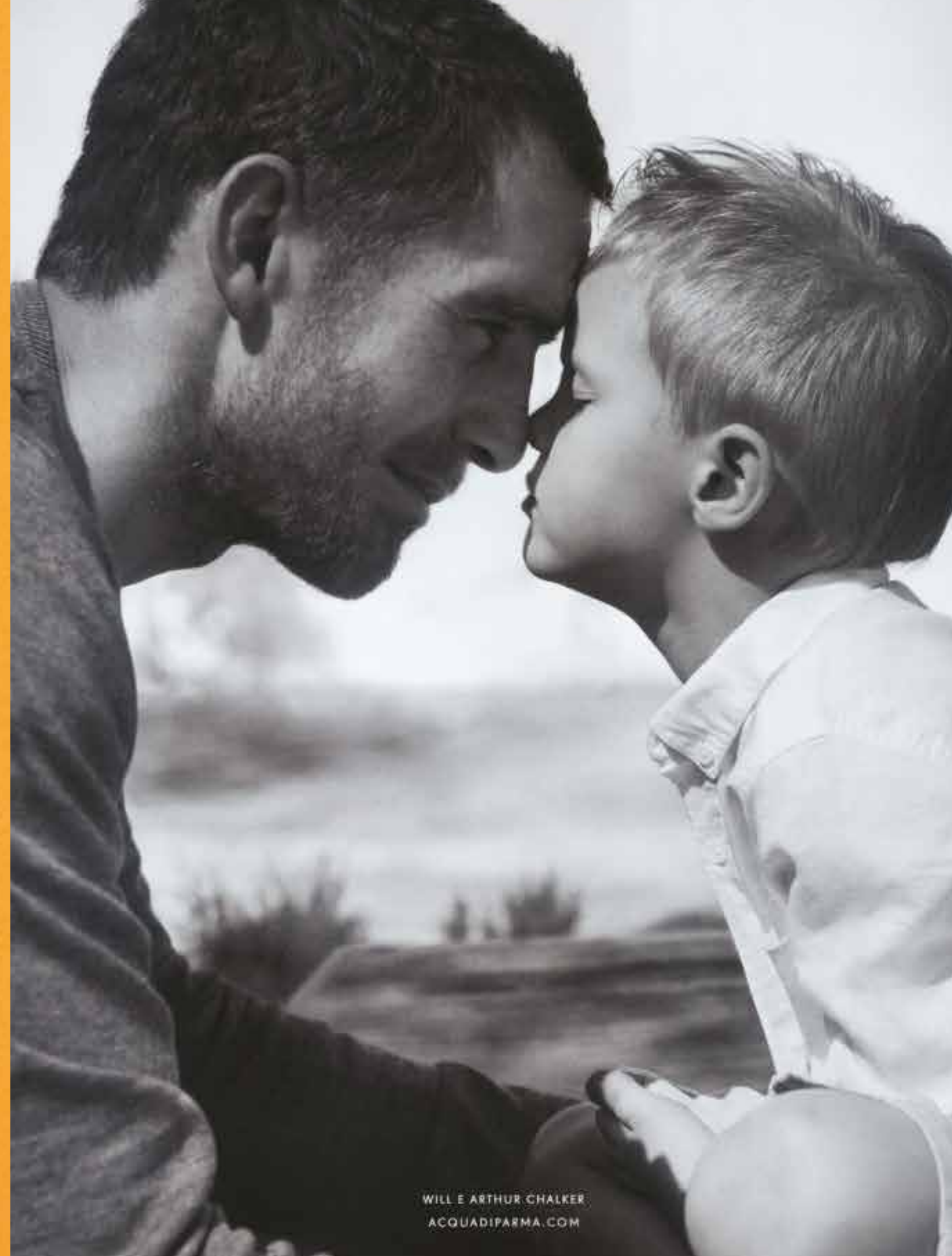


ACQUA DI PARMA



COLONIA PURA

BOUTIQUE E BARBERIA | VIA DE' S. 1, 20121 MILANO | PIAZZA DI SPAGNA, 27, 00187 ROMA



WILL E ARTHUR CHALKER
ACQUADIPARMA.COM

Is it
Gravity or attraction
that keeps me here





Salvatore Ferragamo



SALONE DEL MOBILE.Milano
17.22 April 2018
hall **3** LUXURY INTERIORS stand **D19**

special opening
Via della Moscova, 53 MILANO
17.22 April 2018
10am_10pm



MARINA outdoor collection

Rugiano
rugiano.com

Flagship Store:
Via della Moscova, 53 MILANO_ rugiano@rugiano.it



EDITORIALE		
17		Francesca Russo
NEWS		
20		A cura della redazione
DESIGN		
42	Bentley Home Tributo all'armonia A tribute to harmony	Paola Molteni
46	Catellani & Smith Anti dark	Paola Molteni
52	Mosaico + Royak waves	Spencer Foil
56	Tempi moderni Modern times	Franz Rivoira
64	Ceci n'est pas une pipe	Paola Molteni
68	Nomad Music on the go	Paola Molteni
72	Nada Debs. Heartmade	Paola Molteni
74	Canal family house	Paola Molteni
FASHION		
80	Z Zegna Nautical attitude	Barbara Tassara
84	Moncler Urban athleticwear	Barbara Tassara
88	Profumo d'Oriente Orient scent	Giulia Bruno
91	Rossignol Apparel The iconic rooster	Barbara Tassara
94	La ricerca dell'originalità The search for originality	Paola Molteni
98	Costumi da oscar Award-winning costumes	Giulia Bruno
100	Giusy Bresciani Atelier in Milan	Giulia Bruno
104	Philipp Plein Fast&glorious	Barbara Tassara

International Observatory

International Observatory

International Observatory

International Observatory

IN MOTION

108	Ferrari Rosso Portofino	Cristina Provenzano
112	Studio A++ Nautical experience	Paola Molteni
118	My Corinto I want to ride my Taurus	Spencer Foil
120	MV Agusta One man, one bike	Spencer Foil
124	AMX 28 Woodline Vintage Flavor	Spencer Foil

LEISURE

128	Aman resort. Nella storia di Venezia	Luisa Castiglioni
132	Ceresio 7. Mens sana	Anguilla Segura
138	Villa Crespi. Pegno d'amore A token of love	Isabelle Fournier
143	Eclettismo Gucci Gucci eclecticism	Paola Molteni
146	Chablè resort Harmony between man and nature	Anguilla Segura

International Observatory

TASTE

150	Modica chocolat!	Isabelle Fournier
152	Matias Perdomo Contrasting force	Cristina Provenzano
158	Fasoli Gino Biodynamic method	Isabelle Fournier Cristina Provenzano
162	Filippo Bartolotta The sommelier of the stars	Paola Molteni
165	Campari. Red Hand	

CULTURE

168	Reggia di Caserta. La regola del talento	Giulia Bruno
176	Adrenaline and freedom	Cristina Provenzano
180	Frida Kahlo. Beyond the myth	Cristina Provenzano
185	Realismo magico	Isabelle Fournier
189	Airforce	Paola Molteni

International Observatory



Editor in chief
Carlo Ludovico Russo

Editor
Francesca Russo

Editorial Office & Design Editor
Paola Molteni

Trends Editor
Annamaria Maffina

Fashion Editor
Alice Parni

Food Editor
Anguilla Segura

Graphic layout & Art consultant
Antonietta Scuotri

Contributors
Spencer Foil
Giulia Bruno
Barbara Tassara
Cristina Provenzano
Franz Rivoira
Luisa Castiglioni
Anguilla Segura

Translations
Chiara Omboni, Erika Serra

DESIGN DIFFUSION WORLD

EDITORIAL OFFICES
Direzione, amministrazione, pubblicità
Management, Administration, Advertising
Via Lucano 3, 20135 Milano
Tel. 02/5456102
Fax 02/54121243
www.designdiffusion.com
info@designdiffusion.com

DDA Design Diffusion Advertising srl
Via Lucano 3, 20135 Milano
Tel. 02/5456102 - Fax 02/54121243

Advertising Manager
Teo Casale, Paolo Russo

SUBSCRIPTION OFFICE
Tel. 02/5456102 - Fax 02/54121243
abbonamenti@designdiffusion.com

TRAFFIC DEPARTMENT
Daniela D'avanzo

BIMONTHLY
Prezzo/Price Euro 10,00

POSTE ITALIANE S.P.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
D.L. 353/2003
(conv.in L 27/02/2004 n. 46)
art. 1, comma 1, LO/MI
Reg. Tribunale Milano n./Milan Court
Reg.No. 712 del 7 Aprile 1990

Supplemento al n.56 di DHD
PRINTED IN ITALY
ISSN 1824 • 3746

SOLE AGENT FOR DISTRIBUTION ABROAD
A.I.E. - Agenzia Italiana di Esportazione spa
Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (Mi)
Tel. 02/5753911 Fax 02/57512606
e-mail : info@aie-mag.com
www.aie-mag.com

Associato all'Unione Italiana Stampa Tecnica

PRINTER
Tipolitografia Pagani Srl
Via Adua 6 - 25050 Passirano - Bs
ufficio@tip-pagani.it
tip-pagani.it

DISTRIBUTION FOR ITALY
Distribuzione bookshops ed edicole
MESSINTER

ALL RIGHTS RESERVED

DESIGN DIFFUSION WORLD
INCLUDES ALSO THE HEADS
DDN Design Diffusion News
OFARCH - Food DESIGN - DDN Edizione Russa
DDNfree - DDB - DHD - DDN Cucine International
DDN Köln Design - DDN Milano Design - MED





PAOLONI

PAOLONI.IT

EXTRA



A cura di Francesca Russo

EDITORIAL

Su questo numero in uscita con la primavera sentivamo il bisogno di esprimere energia.

E abbiamo cercato chi avrebbe potuto aiutarci comunicando, oltre che eleganza, forza e vitalità.

Bentley Home evolve e presenta un nuovo concept in sinergia con l'ufficio stile di Bentley puntando sulla contemporaneità. Così il Presidente Raffaella Vignatelli e il designer Carlo Colombo raccontano la 'rotta' del Gruppo. Enzo Catellani di Catellani & Smith invece ci racconta del suo spazio officina dove accumula oggetti, assembla, piega, plasma e sente come i materiali giocano con 'la luce dorata del sole e del fuoco'. Philippe Plein sceglie energia, adrenalina, potenza e gloria come parole chiave della sua ultima sfilata-evento 'Greased Lighting'. Nel cuore della Foresta Maya si erge Chablé Resort, un luogo magico dove ricaricarsi in una delle 38 ville progettate e costruite per fornire ogni comfort. 'Pulp Fiction' non è solo il nome di un film drammatico di Quentin Tarantino che ha fatto la storia del cinema ma è anche un piatto di Matias Perdomo. Lo chef, nel suo ristorante, non ha un menu predefinito ma domanda ai suoi ospiti cosa si aspettano. No, non si tratta di un 'terzo grado', ma di volontà di condividere il momento per creare piatti ad hoc per le persone: se non è energia questa! Lo stesso la 'vertical dance' di Elena Annovi, che nella sua intervista ci racconta la sua esperienza ad alta quota: senso di libertà, punto di vista differente, ma anche paura e gestione dell'emozione. Tempra è anche non arrendersi, è volontà e capacità di esprimersi, nonostante tutto, come ha fatto Frida Kahlo nella sua vita artistica, in mostra al MUDEC di Milano. E carattere l'ha avuto la famiglia Carlino di Mandatoriccio, che lavorando in maniera umile in un piccolo paesino della Calabria, è diventata un punto di riferimento nel mondo nella lavorazione del ciocco per la realizzazione di pipe. I dettagli sono sempre ciò che rende tutto più EXTRA-ordinario.

In this issue, coming out at the beginning of spring, we felt the need to express energy.

And we looked for those who could help us by communicating, as well as elegance, strength and vitality.

Bentley Home evolves and presents a new concept, in synergy with Bentley's style office, focusing on contemporaneity: this is how President Raffaella Vignatelli and the designer Carlo Colombo describe the new direction taken by the company. Enzo Catellani of Catellani & Smith, on the other hand, tells us about his workshop where he gathers, assembles, folds and shapes objects, feeling how materials play with the golden light of the sun and fire. Philippe Plein chooses 'energy, adrenaline, power and glory' as the key words of his latest fashion show-event named 'Greased Lighting'. In the heart of the Mayan Forest stands Chablé Resort, a magical place to recharge in one of the 38 villas designed and built to provide every comfort. 'Pulp Fiction' is not only the name of a drama by Quentin Tarantino that has made the history of cinema but is also a dish invented by Matias Perdomo. The chef, in his restaurant, does not have a standard menu but asks his guests what are their expectations. No, this doesn't mean 'third degree', but the willingness to share the moment to ad-hoc create dishes for people: this is pure energy! The same is the 'vertical dance' of Elena Annovi, who in a interview tells us about her experience at high altitude: sense of freedom, a different point of view, but also fear and management of emotions. Tempra means never give up, it is the will and the ability to express yourself, despite everything, as Frida Kahlo did in her artistic life, on show at MUDEC in Milan. Actually, the Carlino family of Mandatoriccio had a lot of character, having humbly worked in a small village in the Calabria region, to later become a point of reference in log processing for pipe making. The details are always what makes everything EXTRA-ordinary.

Buona lettura

Enjoy the reading.



SISTERS

Sisters Collection prodotta da Bosa è composta da cinque vasi-sculpture in ceramica bianca. I cinque pezzi, in diverse finiture, sono dipinti e rifiniti a mano. Il design di questa elegante collezione viene dalla mano dell'artista Pepa Reverter, la cui intenzione è quella di omaggiare la donna di tutte le culture e di tutti i tempi. I nomi delle sorelle sono Louise (nella foto), Frida, Sofia, Helen e Clara. Nel 2018 Pepa Reverter gioca con decorazioni a tinte forti, campiture piene e motivi etno. www.bosatrade.com

The Sisters Collection produced by Bosa consists of five white ceramic vases/sculptures. The five items, in different finishes, are painted and decorated by hand. The elegant design of this collection is created by artist Pepa Reverter, who intends to pay a tribute to women in all cultures and times. The sisters' names are Louise (in the photo), Frida, Sofia, Helen and Clara. In 2018 Pepa Reverter plays with decorations in vivid colors, full color backgrounds and ethnic patterns. www.bosatrade.com

HOME PHILOSOPHY
visionnaire

THE ORIGINAL ONE, DREAMED AND CRAFTED IN ITALY



Legend livingroom design Fabio Bontà



Salone del Mobile di Milano 2018 | Pav. 5 Booth L15-M12

visionnaire-home.com

Soffio

È una lampada dal design semplice ed elegante, caratterizzata dal contrasto tra l'evanescenza del soffio che dà origine alla sfera di vetro e la solidità della struttura che la sorregge: leggera come una bolla di sapone, la sfera volteggiava nell'aria e circonda la fonte luminosa. Il led, tecnologia dotata di alta qualità e molto efficiente, che rappresenta il cuore e la struttura di questo progetto, emana una luce calda e soffusa in contrasto con la forma essenziale della lampada. www.giopatocoombes.com

This is a lamp characterized by a simple and elegant design and the contrast between the evanescence of the blow that generates the sphere of glass and the solidity of the structure that supports it: as light as a soap bubble, the sphere floating in the air, surrounds the light source. Heart and structure of the project, the LED source, an high-quality technology extremely efficient, that emanates a warm and suffused light, in contrast with the minimal shape of the lamp. www.giopatocoombes.com

SALONE DEL MOBILE.Milano
17.22 April 2018
hall **3** LUXURY INTERIORS stand **D19**

special opening
Via della Moscova, 53 MILANO
17.22 April 2018
10am_10pm

Rugiano
rugiano.com



FLOU effect

La filosofia Mhudi si basa sul recupero di tessuti di varia origine reinterpretati secondo canoni stilistici innovativi per creare accessori unici in serie limitata. La capsule EFFETTO FLOU – che dà il nome alla Collezione Mhudi 2018 – si avvale dei tessuti fantasia originali che Flou impiega principalmente per i propri copripiumini e biancheria da letto. www.mhudi.it

Mhudi's philosophy is based on the reuse of fabrics of different origins, reinterpreted according to innovative stylistic canons in order to create original limited edition accessories. The capsule collection EFFETTO FLOU – which gives its name to Mhudi's 2018 collection – uses the same patterned fabrics used by Flou mainly for duvet covers and bed linen in general. www.mhudi.it





Versace linea **HOME**

Palazzo Empire è il divano ispiratosi alla nuova It-Bag di Versace Home: finitura in delicata e morbida pelle dove l'iconica Medusa è posizionata sul bracciolo. Dal 2016, Versace Home si occupa direttamente della commercializzazione e della distribuzione attraverso i suoi retailer e distributori specializzati e Palazzo Empire ne è l'espressione coerente. www.versace.com

Palazzo Empire is the sofa inspired by the new It-Bag by Versace Home: finishing in delicate and soft leather where the iconic Medusa is positioned on the armrest. Since 2016, Versace Home deals directly with marketing and distribution through its retailers and specialized distributors and Palazzo Empire is the coherent expression of it. www.versace.com



I N H A B I T S
M I L A N O D E S I G N C I T Y

MILANO DESIGN WEEK
APRIL 17 - 22 2018
PIAZZA CASTELLO

#LIVINGUNITS #TECHNOLOGIES #SOLUTIONS
FOR
#CONTEMPORARYLIVING

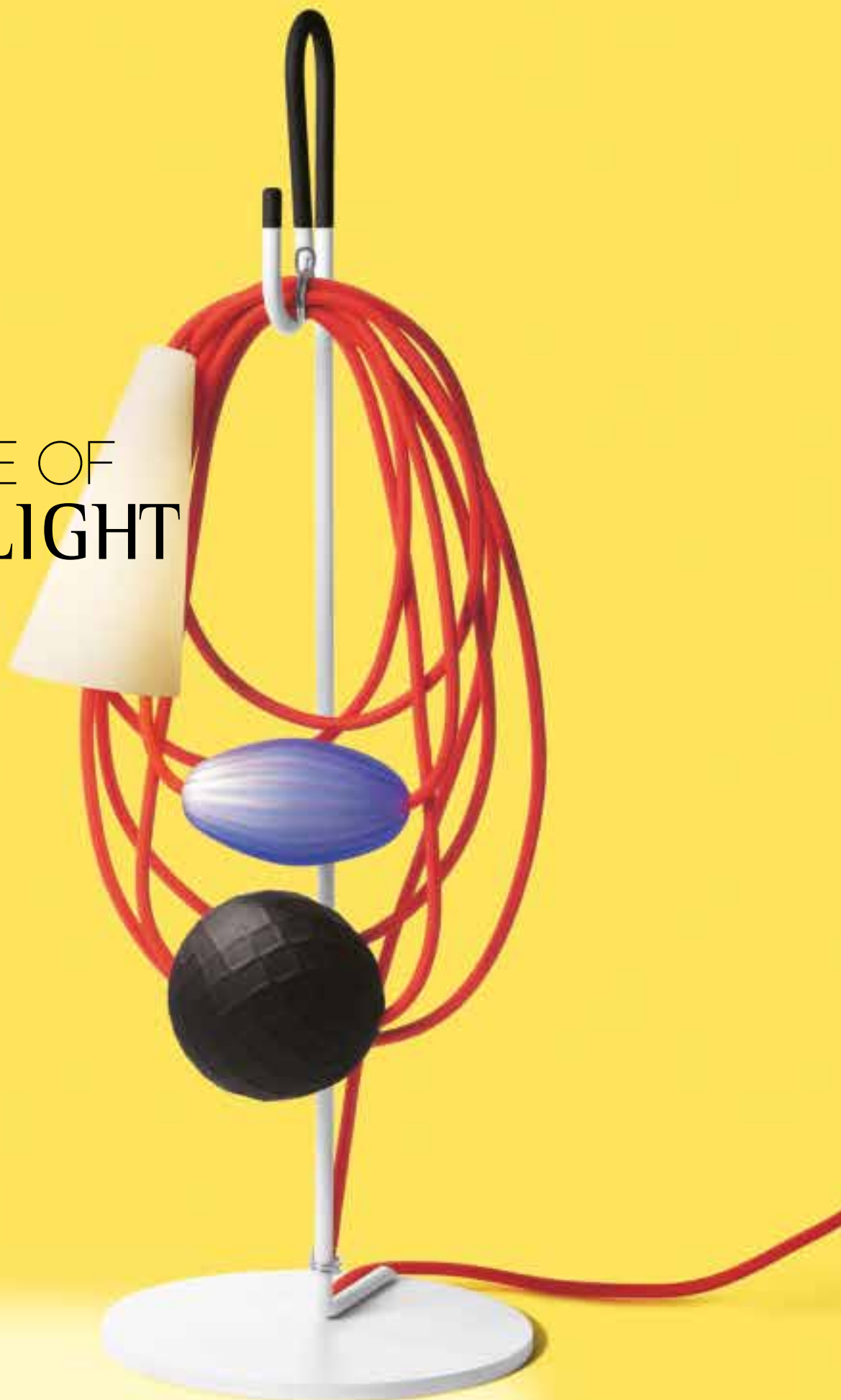
EVERY DAY FROM 10 AM TO 1 AM



THE SHAPE OF LIGHT

Protagonista di Shadowline, l'installazione di Foscarini presentata all'Ambasciata durante la Stockholm Design Week 2018, è la lampada Filo, eletta miglior prodotto di EuroLuce 2017 con l'assegnazione del Salone del Mobile.Milano Award. Il progetto dell'installazione è stato curato da Andrea Anastasio. www.foscarini.com

The protagonist of Shadowline, the installation of Foscarini presented at the Embassy during Stockholm Design Week 2018, is the Filo lamp, elected best product of EuroLuce 2017 with the bestowal of the Salone del Mobile.Milano Award. The installation project was curated by Andrea Anastasio. www.foscarini.com



11-16 SEPTEMBER 2018

CANNES - VIEUX PORT & PORT PIERRE CANTO



YACHTING FESTIVAL



CANNES



cannesyachtingfestival.com



I bambini come teneri semi da piantare nella terra e da curare fino alla fioritura in primavera: nel fiore de "I Pinco Pallino" per la Primavera/Estate 2018 non c'è solo un elemento stilistico, ma una visione dell'infanzia da coltivare nella sua naturale espressione di grazia, bellezza e spontaneità.

La collezione sceglie tre fiori e ne interpreta colori e caratteristiche.

La margherita pura, decisa e semplice, l'ortensia soffice come le nuvole azzurre, rosa e violette e l'ibiscus profumato come l'aria d'estate, passionale e rosso come il sol leone.

www.pincopallino.it

Kids are like tender seeds to be planted in the ground and grown until they bloom in spring: the flowers of "I Pinco Pallino" for Spring/Summer 2018 collection are not a mere stylistic element, they represent the ideal of a childhood that needs to be cultivated in its natural expression of grace, beauty and spontaneity. This collection has chosen three flowers, interpreting their colors and characteristics: daisy – pure, resolute, simple –, hydrangea – as soft as light-blue, pink and violet clouds –, hibiscus – as fragrant as summer air, as red and passionate as summer sun.

www.pincopallino.it



children in FASHION



FRATELLI ROSSETTI

UN CERTO MONDO CAMMINA ROSSETTI.

GELATO museum

L'unico museo al mondo che racconta e approfondisce storia, cultura e tecnologia del Gelato Artigianale, che rappresenta l'eccellenza e la creatività italiana nel mondo, si trova ad Anzola nell'Emilia (Bologna). Dalle origini a oggi, è un percorso interattivo su tre livelli di lettura: l'evoluzione del gelato nel tempo, la storia della tecnologia produttiva e dei luoghi e modi di consumo del gelato. E per i veri gelato lovers, il Gelato Museum organizza, dopo la visita al museo, laboratori di gelato. In esposizione la ricostruzione di un'antica gelateria dell'inizio del '900, meravigliosi accessori e preziosissimi strumenti del mestiere. gelatomuseum.com

The only museum in the world that gives a detailed account of the history, culture and technology of artisanal ice-cream, which represents Italian excellence and creativity all over the world, is in Anzola nell'Emilia (Bologna). From the origins to nowadays, it offers an interactive path focused on three themes: the historical evolution of ice-cream, the history of manufacturing technology, the history of places and ways of enjoying an ice-cream. For the real gelato-lovers, Gelato Museum also organizes workshops after the tour. The museum exhibits the reconstruction of an ice-cream parlor of the early 20th century, amazing accessories and precious tools. gelatomuseum.com

OVERSEAS AN INVITATION TO TRAVEL



OVERSEAS
CHRONOGRAPH


VACHERON CONSTANTIN
GENÈVE, DEPUIS 1755



AVVOLGENTE

La prima calzatura che avvolge in maniera pratica il piede, garantendo un fitting personalizzato e un comfort unico grazie a fasce ergonomiche. È questo il concept di Vibram Furoshiki. L'elemento di maggiore innovazione è la suola realizzata con tessuti altamente avanzati a livello tecnologico. www.vibram.info

ENVELOPING

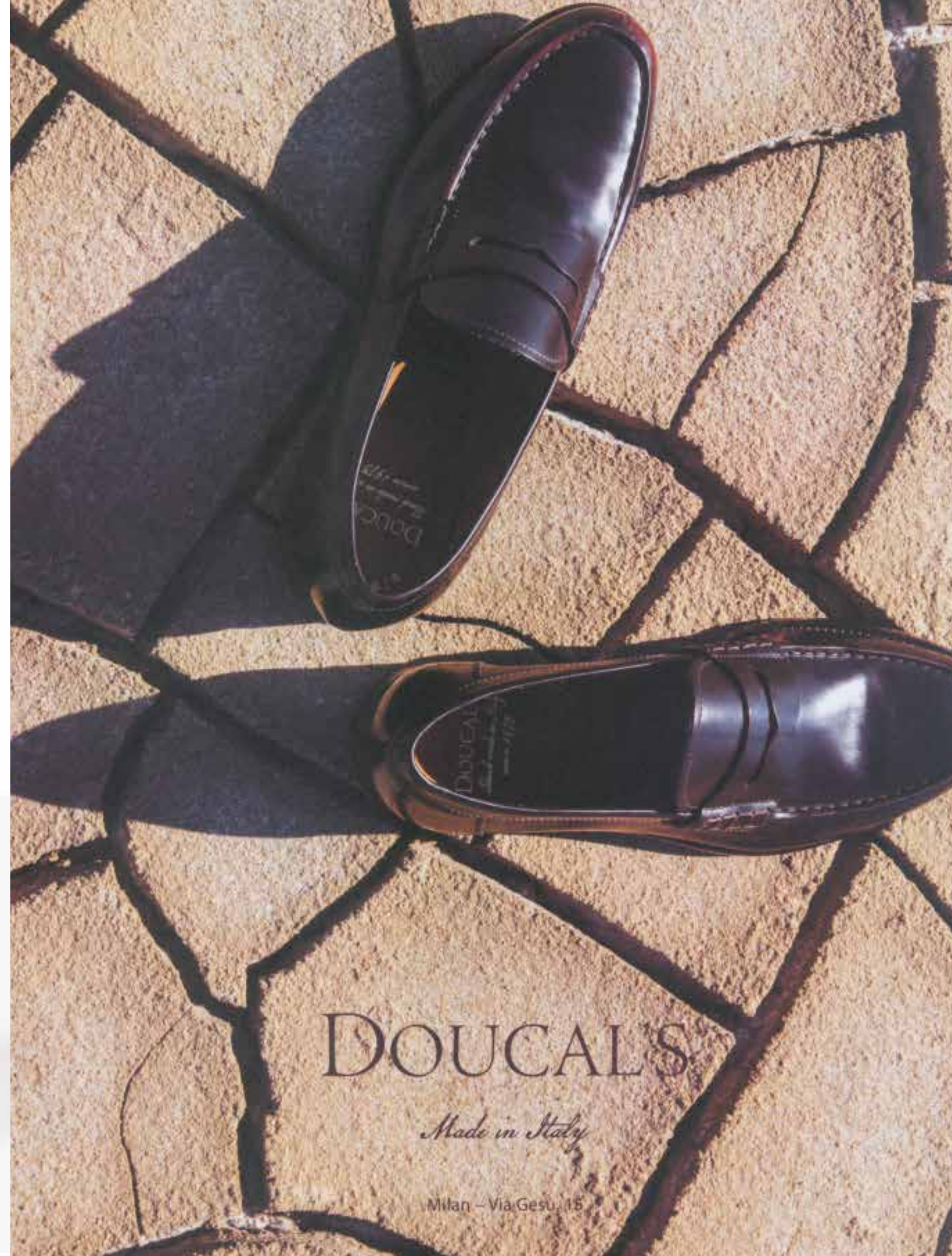
The first shoe able to envelop the foot in a practical way, ensuring a customized fitting and a unique comfort thanks to the ergonomic bands. This is Vibram Furoshiki's concept. The most innovative element is the sole realized with cutting-edge fabrics. www.vibram.info



ARTISTIC gesture

Venini reinterpreta le icone della vetreria artistica di Murano con una palette cromatica e nuovi progetti in edizione limitata. I Geodi di Sonia Pedrazzini (nella foto), sono soffiati e successivamente lavorati con la preziosa tecnica della 'Molatura'. venini.com

Venini reinterprets the icons of Murano's artistic glassmaking with a color palette and new limited edition pieces. Sonia Pedrazzini's Geodi (in the picture) are blown and subsequently worked with the precious technique known as 'grinding'. venini.com



DOUCAL'S

Made in Italy

Milan - Via Gesù, 15



luxury INTERIORS

Nella foto, un elegante loft a New York di Martini Mobili, specializzata nell'arredo su misura di cucine, zona giorno e zona notte. Sempre fedele al suo principio di sartorialità, è attiva anche nell'ambito contract residenziale, utilizza solo materie prime di elevata qualità e lavorazioni artigianali di pregio. Il 2018 è stato l'anno di apertura del nuovo showroom nel cuore di Verona. www.martinimobili.it

In the photo, the elegant "Loft a New York" by Martini Mobili, company specialized in customized furnishings for the kitchen, the living area and the bedroom. Always staying true to its made-to-measure principle, it also operates in the residential contract field, and uses only high-quality raw materials and valuable artisanal techniques. In 2018, the new showroom in the heart of Verona has opened. www.martinimobili.it



Milano via Gesù 9 tel. +39 0276005050

SUMMER GLAMOUR

Mixa con sottile eleganza i codici dello stile summer à la tropézienne con fantasie come il quadretto vichy, stampa a cuore, i pois e piccoli fiori di campo, con dettagli più audaci, quasi glam, glitterati e pop. È il concept della nuova collezione Primavera/Estate 2018 di Polly Plume. La mini capsule "La Piscine" rende inoltre omaggio al cult movie del '69 con Romy Schneider e Alain Delon. Le slides in gomma sono arricchite con piume di marabù colorato, brillanti cristalli di plexi e fiocchi floreali. www.pollyplume.com

Polly Plume's Spring/Summer 2018 collection mixes, with understated elegance, the typical Saint Tropez summer style with its various patterns such as gingham, hearts, polka-dots and little wild flowers, with bolder details, almost glam, glittered and pop. The mini capsule collection "La Piscine" is a tribute to the 1969 cult movie with Romy Schneider and Alain Delon. The rubber slides are decorated with colored marabou feathers, shimmering plexiglas crystals and flowery bows. www.pollyplume.com



MORESCHI

THE ONE THING I NEVER TRAVEL WITHOUT

MORESCHI
made in Italy



Carlo Colombo

Qual è il concept della cucina?

La prima cucina pensata per la casa Bentley, rappresenta appieno i codici e lo stile della Maison automobilistica. Nel progettarela mi sono ispirato a un elemento monolitico, come se fosse una scultura geometrica dalle linee nitide. Da qui l'idea di nascondere l'attrezzatura che grazie al movimento scorrevole del top cela le funzioni d'uso. Buxton è così un tributo all'armonia del marchio Bentley, in cui ogni dettaglio, come il motivo in cristallo delle colonne contenitore, rappresenta al 100% i suoi codici.

Tre aggettivi per descriverla...

Elegante, sofisticata, moderna.

Una selezione attenta dei materiali: marmo Calacatta Oro e larice. Come è avvenuta la scelta?

In stretta sinergia con l'ufficio stile di Bentley. All'ultimo Salone dell'Auto di Ginevra, Bentley ha presentato la nuova GT Continental, rinnovata soprattutto negli interni. Nuovi materiali, nuovi accostamenti, nuove

essenze attraversate da un filetto in metallo che divide il cruscotto in due sezioni. Da qui l'idea di lavorare il top in marmo della cucina Buxton che è contraddistinto da una scanalatura che riprende lo stesso dettaglio degli interni della nuova GT Continental. E poi la scelta del larice, che rappresenta l'evoluzione delle essenze lignee, prezioso ma dalle sfumature più moderne e contemporanee.

Una cucina dinamica che permette diverse soluzioni progettuali. In che modo?

Buxton è una cucina pensata principalmente per committenze in ambito contract su scala internazionale dove gli appartamenti di lusso sono proposti con cucine e bagni già inclusi nel progetto. L'idea è quella di una cucina che riprenda la coerenza di segno delle abitazioni in cui si contestualizza. Segue quindi una modularità abbastanza canonica, ma sicuramente la configurazione a isola con parete attrezzata è quella più rappresentativa.

BENTLEY HOME - A TRIBUTE TO HARMONY tributo all'armonia

A cura di Paola Molteni

“Tecnologia, ottimo design, sofisticazione sono solo alcuni elementi che la collezione Bentley Home riprende nell'home decor.” Queste le parole di Carlo Colombo per descrivere i codici di eccellenza che caratterizzano il marchio prodotto e distribuito da Luxury Living Group. Approfondiamo con l'architetto il progetto della cucina Buxton che verrà presentata in anteprima al Salone del Mobile 2018 e la 'rotta' che sta seguendo il Gruppo italiano, leader internazionale nell'arredo di lusso, con il suo Presidente Raffaella Vignatelli.

“Technology, excellent design, sophistication are just some of the elements that the Bentley Home collection recalls in home decor.”

These are the words of Carlo Colombo to describe the codes of excellence characterizing the brand produced and distributed by Luxury Living Group. Let's in-depth analyze with the architect the Buxton kitchen project, which will be presented in preview at the Salone del Mobile 2018, and the 'path' that is following this Italian Group, a leader in high-end furniture with its President Raffaella Vignatelli.



In queste pagine, il progetto Buxton, la prima cucina Bentley Home disegnata da Carlo Colombo.

These pages, Buxton, the first Bentley Home kitchen designed by Carlo Colombo.

What is the concept of the kitchen?

The first kitchen designed for Bentley Home, fully represents the codes and style of the car manufacturer. In designing it, I was inspired by a monolithic element, as if it were a geometric sculpture with clear lines. Hence the idea of hiding the equipment that thanks to the sliding movement of the top, hides the functions. Buxton is thus a tribute to the harmony of the Bentley brand, where every detail - like the crystal motif of the containing columns - fully represents its style code.

Three adjectives to describe it...

Elegant, sophisticated, modern.

A careful selection of materials: Calacatta Oro marble and larch. How did you choose them?

In close synergy with the Bentley style office. At the last Geneva Motor Show, Bentley presented the new GT Continental, which was renewed especially in the interior. New materials, new combinations, new

essences crossed by a metal thread that divides the dashboard into two parts. Hence the idea of working the marble top of the Buxton kitchen, which is distinguished by a groove that resembles the same interior detail as the new GT Continental. And then the choice of larch, which represents the evolution of wood types, precious but with the most modern and contemporary nuances.

A dynamic kitchen that allows different design results. How?

Buxton is a kitchen designed primarily for the contract international market, where luxury apartments are offered equipped with kitchens and bathrooms already included in the project. The idea is that of a kitchen that evokes the consistency of sign of the houses that host it. Then follows a quite canonical modularity, but certainly the island configuration with equipped wall is the most representative.



Raffaella Vignatelli



A sinistra, il divano componibile Stowe. In alto, il nuovo divano Bampton. Tutto Bentley Home, design di Carlo Colombo.

Left, modular sofa Stowe. Above, the new Bampton sofa. All products are by Bentley Home, design Carlo Colombo.

In che direzione sta andando il gruppo Luxury Living?

Guardiamo al domani con la lungimiranza che per 40 anni mio padre, Alberto Vignatelli, ha avuto nel guidare il Gruppo nella sua crescita. Le dinamiche del mercato contemporaneo sono molto mutate rispetto agli anni passati, e più che mai è necessario investire in ricerca e sviluppo senza tradire quelle lavorazioni manuali, le tecniche, le expertise che costituiscono un patrimonio consolidato nel tempo. Operiamo nel mercato dell'arredo ai più alti livelli, coprendo un ampio spettro di accezioni stilistiche e interpretazioni dell'interior che spaziano dall'astrazione minimale, alle suggestioni della moda, fino alla reinvenzione odierna del grand décor. È questa la direzione che continueremo a portare avanti, anche con i nuovi marchi che entreranno presto nel portfolio del Gruppo.

Quali sono le priorità del Gruppo in questo momento?

Luxury Living Group sta vivendo un'evoluzione coerente rispetto al percorso fatto fino ad oggi. Credo che una delle priorità che stiamo già affrontando sia una maggiore e più razionale strutturazione dell'Azienda e dei suoi processi interni. Tutto questo nell'ottica di garantire sempre l'eccellenza delle lavorazioni artigianali che contraddistinguono le nostre collezioni.

In what direction is the Luxury Living group going?

We look to the future with the foresight that for 40 years my father, Alberto Vignatelli, had in leading and making the Group grow. Compared to the past years, the dynamics of the contemporary market have changed considerably, and more than ever it is necessary to invest in research and development without forgetting manual processes, techniques and expertise that have become a consolidated asset over time. We work in the high-end furniture market covering with the collections a wide spectrum of stylistic meanings and interpretations of the interiors, ranging from minimalist abstraction, to evocative fashion, to the present reinvention of grand décor. This is the direction that we will continue to follow, even with the new brands that will soon be part of the Group's product range.

What are the Group's priorities now?

Luxury Living Group is experiencing a coherent evolution with what has been achieved so far. I believe that one of the priorities we are already facing is a greater and more rational structuring of the Company and its internal processes. All this in order to always guarantee the excellence of the craftsmanship distinguishing our collections.

CATELLANI & SMITH

anti dark

A cura di Paola Molteni



“ Quando creo una nuova lampada parto sempre dal prototipo; il mio laboratorio è uno spazio officina dove accumulo continuamente materiali, componenti, oggetti, dei più vari; è lì che nasce tutto... assemblare, saldo, piego, plasmo... ho bisogno di sentire i materiali, vedere come giocano con la luce.” Queste le parole di Enzo Catellani che spiega come, all'interno della sua azienda, nata nel 1989, gran parte della produzione sia composta da pezzi che richiedono un'importante lavorazione artigianale. Ogni lampada è forgiata dalle mani di un artigiano che regala unicità a ogni oggetto, grazie alle naturali imperfezioni che crea durante il processo di produzione. Con la collezione 'Luci d'Oro', Catellani & Smith inizia la sua riflessione sul colore della luce: la luce dorata del sole e del fuoco per poi approfondire il tema della separazione della fonte luminosa dall'oggetto illuminante. Non solo lampade, ma anche progetti illuminotecnici per spazi privati e pubblici. Tutte soluzioni su misura capaci di valorizzare ogni genere di ambiente e di atmosfera. www.catellanismith.com

“ When I design a new lamp, I always start from the prototype; my studio is a workshop where I constantly gather varied materials, components, objects; that's where everything was conceived ... I assemble, balance, bend, shape ... I need to feel the materials, see how they play with light.” These are the words of Enzo Catellani who explains how, within his company, founded in 1989, most of the production is composed of pieces that require great craftsmanship. Each lamp is hand-crafted by an artisan who makes each object

unique, thanks to the natural imperfections emerging during the production process. With the collection 'Luci d'Oro', Catellani & Smith begins his reflection on the color of light: the golden light of the sun and the fire, and then analyzes the theme of the separation of the light source from the illuminating object. Not just lamps, but also lighting projects for private and public spaces. All customized solutions capable of enhancing every kind of environment and atmosphere. www.catellanismith.com





In alto, foto ambientata dove spicca Lederam Manta S1, con i piccoli dischi dal colore caldo e morbido che racchiudono un modulo LED. Nella pagina a fianco, materiali, componenti, oggetti, dei più vari usati in laboratorio.

Top, photo set where Lederam Manta S1 stands out, where the small discs with a warm and soft color enclose an LED module. Opposite page, the varied materials, components, objects, used in the workshop.

Lavorazione di Sorry Giotto. Nella pagina accanto, la banca nazionale BNP Paribas di Aix en Provence, in Francia dove si vede la lampada Sorry Giotto.

Work by Sorry Giotto. Opposite page, the national bank BNP Paribas of Aix en Provence, in France where is exhibited the Sorry Giotto lamp.



MOSAICO+ royal waves

A cura di Spencer Foil



Royal Waves è la nuova collezione che l'azienda di Casalgrande (RE) Mosaico+ ha creato per quegli ambienti che si trovano a contatto con l'acqua (stanze da bagno, spa e piscine) dove il grado di idrorepellenza e resistenza deve essere elevato. Le piccole tessere utilizzate per questa linea permettono una maggior adattabilità alle pareti curve oltre ad avere un forte impatto architettonico quando sono a contatto con l'acqua: gli smalti di vetro illuminano ed esaltano ogni ambiente, impreziosendolo. La proposta decorativa di Mosaico+ si divide in motivi modulari e singole composizioni che facilmente si abbinano alle tinte unite, miscele e sfumature. www.mosaicopiu.it

Royal Waves is the new collection created by Casalgrande-based company (in the province of Reggio Emilia) Mosaico+ for the environments in close contact with water (bathrooms, spas, swimming pools), which require highly water-repellent and resistant materials. The small tiles used for this collection allow for a greater adaptability to curved walls and a strong architectural impact when they come into contact with water: glass enamels enliven and enhance any environment, embellishing it. Mosaico+'s decorations are divided into modular patterns and single compositions that can easily combine with plain colors, mixes and graduated shadings. www.mosaicopiu.it

In questa pagina, la collezione Royal Waves di Mosaico+ nella versione Decor Fiore Artistico B. Nella pagina accanto, la versione Decor Calla. Le tessere si amalgamano con versatilità alla vasta gamma cromatica.

This page, Royal Waves collection by Mosaico+ in the Decor Fiore Artistico B version, and opposite page, in the Decor Calla version. The tiles easily combine with the wide color range.





beyond imagination

Si chiama Benia il vaso
minimale in vetro per
bulbi floreali a radice
acquatica. Designer
Luca Binaglia.
blueside-design.com

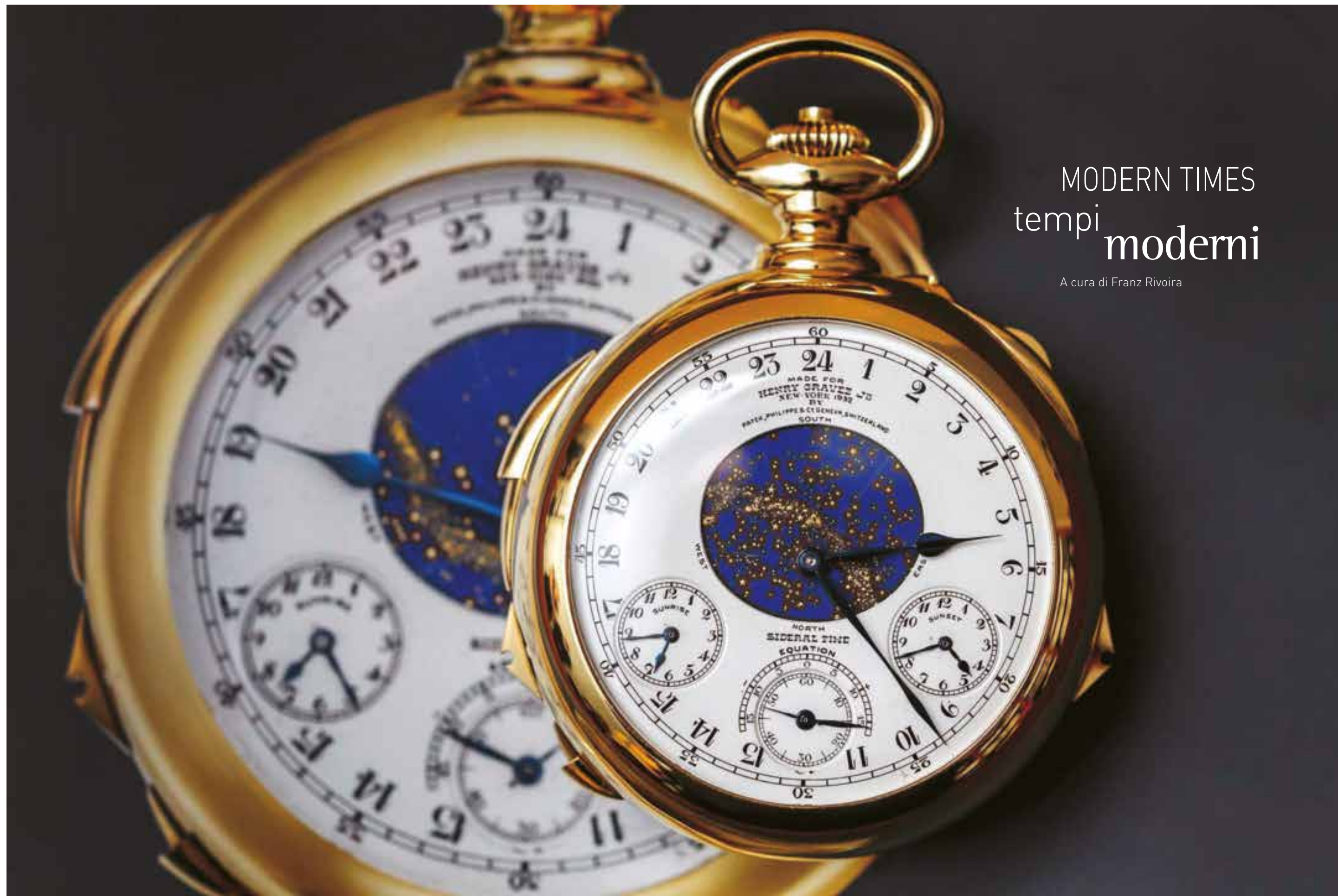
*The minimal glass
vase for flower bulbs
with water roots is
called Benia. Designer
Luca Binaglia.
blueside-design.com*

LIFE IS ABOUT MOMENTS

CLIFTON
Club
ACCIAIO, 42 MM
CARICA AUTOMATICA
www.baume-et-mercier.it

Φ
BAUME & MERCIER
MAISON D'HORLOGERIE GENEVE 1830

Avicinarsi al mondo degli orologi è un'impresa che sa di titanico. Esattamente come il riuscire a intrufolarsi all'interno di questi piccoli, meravigliosi meccanismi, e comprendere il loro mondo, fatto di una tecnologia miniaturizzata che – in alcuni casi particolarissimi – diventa addirittura sartoriale. E l'incedere delle lancette, quasi ipnotico, visualizza non solo il trascorrere del tempo, ma anche la sua ineluttabilità. Il vero dandy, di fronte all'impossibilità di fermare il tempo che scorre, non disponendo come Dorian Grey di un ritratto magico, si è limitato – bontà sua – a misurarlo nel modo più bello possibile: e ha creato orologi da polso e da tasca di innumerevoli fogge e dimensioni. E, ovviamente, complicazioni. Nella lingua degli orologi, una 'complicazione' è una qualsiasi funzione aggiuntiva oltre alla visualizzazione dell'ora. Se facciamo un elenco filologico, la prima complicazione è probabilmente stata l'introduzione della ruota dei secondi. Da questa ne sono nate moltissime altre, mentre il genio umano si sbizzarriva nel pensarle, e soprattutto, nell'industriarsi a trovare un modo per realizzarle concretamente. Con risultati sempre più raffinati, preziosi, e ovviamente, costosi. Basti pensare che mentre un normale orologio meccanico è composto da meno di un centinaio di diversi elementi, un orologio 'complicato', come un cronografo, ne conta almeno il 40% in più, e via via che si aumenta il numero delle complicazioni, creando quei pezzi conosciuti come 'grand complications', questo numero tende a crescere fino a superare il migliaio. Le più importanti Maison del settore orologiero da sempre hanno il loro punto di forza nella creazione di orologi complicati. Dapprima, quelli da tasca, e dopo la Grande Guerra, evento che segnò la diffusione dell'orologio da polso, il terreno del loro contendere si allargò anche a questi.



MODERN TIMES tempi moderni

A cura di Franz Rivoira

Il fondello a vista con la carta delcielo notturno personalizzata per l'acquirente di ogni L'Astronomo. Sotto, la familiare forma della cassa e la corona protetta da un ponticello contraddistinguono subito lo stile Panerai. In apertura, la palma di orologio più costoso al mondo (ben 24 milioni di dollari) va a questo Patek Philippe da tasca, costruito nel 1933 per Henry Graves Jr.

L'orologio più costoso al mondo, battuto a un'asta nel novembre 2014, dove ha raggiunto la cifra di 24 milioni di dollari, è un orologio da tasca, il cosiddetto "Super-complication", costruito da Patek Philippe nel 1933 su ordine di Henry Graves Jr., un prominente banchiere americano. Il suo movimento di 924 elementi include 24 complicazioni diverse, compresa la carta del cielo sopra New York, e richiede tre anni di progettazione e cinque anni di lavorazione per essere costruito. L'orologio più complicato al mondo è attualmente il Vacheron Constantin Reference 57260, lanciato dalla casa nel 2015, e racchiude al suo interno ben 57 diverse complicazioni. Come il Supercomplication, ha richiesto otto anni di studio per essere completato, ed è composto da ben 2.826 elementi e 31 diverse lancette. Difficile metterlo in tasca, però: ha un diametro di quasi dieci centimetri e pesa quasi un chilo. Se ci spostiamo invece nella categoria degli orologi da polso, il segnatempo con più complicazioni non appartiene a nessuna delle Maison "classiche", ma a un ex enfant prodige dell'orologeria, ovvero Franck Muller, che ha realizzato un modello conosciuto con il nome di Aeternitas Mega 4. I suoi 1.483 elementi, alloggiati nella forma a tonneau tipica della Maison, offrono ben 36 complicazioni, 25 delle quali visibili, tra cui un bilanciere a tourbillon, una Grande Sonnerie, una Petite Sonnerie, e un calendario perpetuo di 1.000 anni, in grado di correggere anche le lacune del Calendario Gregoriano. A un prezzo al pubblico di circa due milioni e mezzo di dollari, che lo rende l'orologio di serie più costoso al mondo. Ma non bisogna temere: gli orologi supercomplicati non sono solo di dominio svizzero. Anche l'Italia, nel suo piccolo, si difende molto bene. È questo il caso delle Officine Panerai, la Maison di Firenze, che ha tra le sue offerte di punta questo splendido modello. Il PAM00920 – ovvero, il Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT – 50mm, conosciuto anche come L'Astronomo, è un gioiello di tecnologia, di estrema rarità e raffinatezza, che la casa ha dedicato (giustamente) a Galileo Galilei. Di grandi dimensioni, come tutti i Panerai, rivela tutte le sue qualità solo a uno sguardo attento. Oltre alle usuali caratteristiche di data, ora e riserva di carica, offre ai suoi fortunati possessori l'indicazione dell'alba, del tramonto, un secondo fuso orario, le fasi lunari, l'equazione del tempo e una carta stellare del cielo personalizzata per l'acquirente, visibile attraverso il retro dell'orologio. Il PAM00920 monta il calibro scheletrato P.2005/GLS, caratterizzato dal suo bilanciere tourbillon con rotazione da 30 secondi, un esclusivo brevetto Panerai.



The exposed back with a map of the night sky customized for anybody who purchases L'Astronomo. Opposite page, the familiar shape of the case and the crown protected by a bridge element immediately characterize the Panerai style. Opening photo, the most expensive watch in the world (24 million dollars) is this pocket watch by Patek Philippe, built in 1933 for Henry Graves Jr.



Approaching the world of watches is a titanic enterprise. Exactly as titanic as managing to enter these tiny, amazing mechanisms, and understanding their world, consisting in a miniaturized technology that – in some, very particular cases – may even become sartorial. In this tiny space is the recess that, like a treasure chest, keeps the emotions aroused by this light and continuous ticking. And not only does the almost hypnotic movement of the hands illustrate the passage of time, but also its inevitability. The real dandy, confronted with the impossibility of stopping the time that passes, lacking a magical portrait like Dorian Grey, limited himself – how kind of him – to measure it in the most beautiful way possible, creating wristwatches and pocket watches of innumerable shapes and sizes. And, complications, of course. In horology, a complication is any other feature added to the mere display of time. If we were to make a philological list, probably the first complication was the introduction of the seconds wheel. Starting from this one, many others were created, while the human genius put no restraints to imagination in conceiving them and, above all, in finding a way to actually realize them. With increasingly refined, precious and, of course, expensive results. Just consider that, while a normal mechanical watch is composed of less than a hundred different elements, a complicated watch, such as a chronograph, has at least 40% more. As the number of complications increases, creating those pieces known as ‘grand complications’, this number tends to grow to over a thousand. The most important companies in the watch industry have always had their strength in the creation of complicated watches. At first, they were pocket watches, but, after WWI, an event that marked the spread of the wristwatch, the competition was extended to the latter. The most expensive watch in the world, auctioned off in November 2014, when it reached 24 million dollars, is a pocket watch, the so called ‘Supercomplication’, built by Patek Philippe in 1933 and commissioned by Henry Graves Jr., a prominent American banker. Its movement consisting of 924 elements includes many complications such as New York’s sky map and it took three years to design it and five years to build it.

L'orologio da polso più complicato al mondo è questo Franck Muller Aeternitas Mega 4, nelle varianti in bianco (pagina precedente) o bianco/nero con dettagli rossi (in questa pagina).

The most complicated wristwatch in the world is this Franck Muller Aeternitas Mega 4, available in the white (previous page) or black/white version with red details (this page).



The most complicated watch in the world is currently the Vacheron Constantin Reference 57260, launched in 2015, which embeds 57 complications. As it was the case for the Supercomplication, it took eight years of study to complete it, and it is made of 2,826 elements and 31 hands. However, it would be difficult to keep it in one's pocket due to its diameter of nearly ten cm and weight of nearly one kg. If we pass to the category of wristwatches, the timepiece with the highest number of complications does not belong to any classic watchmaking company, but to a former wonder boy in horology, Franck Muller, who realized a model known as Aeternitas Mega 4. Its 1,483 elements, embedded in the tonneau shape typical of the company, offer 36 complications, 25 of them visible, among which a tourbillon balance, a Grande Sonnerie, a Petite Sonnerie and a 1000-year calendar able to correct the gaps in the Gregorian calendar. Its price is about 2.5 million dollars, which makes it the most expensive watch in the world. Do not worry, supercomplicated watches are not only made in Switzerland. Also Italy, in its own small way, is getting by. This is the case of Officine Panerai, Florence-based company, that, among its top-of-the range models, includes this amazing watch. PAM00920 – i.e. Luminor 1950 Tourbillon Moon Phases Equation of Time GMT – 50mm, also known as L'Astronomo, is an extremely rare and refined technological jewel, [properly] dedicated to Galileo Galilei. A big watch like all Panerai's, it reveals all its qualities only if we look carefully. In addition to all the usual characteristics of date, hour, power reserve, it offers its lucky owners the indication of sunrise, sunset, an additional time zone, lunar phases, equation of time and a star chart customized for the customer that can be seen through the back of the watch. PAM 00920 has P.2005/GLS skeletonized caliber, characterized by a tourbillon balance that rotates every 30 seconds, an exclusive Panerai patent.



A sinistra e nella pagina successiva, il Vacheron Constantin 57260, l'orologio di produzione più complicato al mondo. Offre 57 diverse complicazioni e ben 31 lancette per segnalarle.

Left and following page, the Vacheron Constantin 57260, currently the most complicated watch in the world. It is equipped with 57 complications and 31 hands to indicate them.





ceci n'est pas un pipe

A cura di Paola Molteni

“Ceci n'est pas une pipe”, (Questa non è una pipa) affermava il pittore surrealista Magritte, nella sua famosa opera *La Trahison des images* (Il tradimento delle immagini). Noi aggiungiamo che si tratta di una vera opera d'arte, nata dalla lavorazione del legno, che rappresenta da sempre una delle principali attività artigianali nel territorio della Sila Greca. Parliamo in particolare di Mandatoriccio (Cosenza) che nei secoli ha dimostrato una costante dinamicità nei diversi settori della tessitura, ricamo, lavorazione della lana, dell'argilla, della calce e del legno. La punta di diamante dell'artigianato mandatoriccese rimane però la lavorazione dell'erica arborea, dalla quale si ricavano le pipe. Un'attività che si tramanda da padre in figlio, importata sul luogo nei primi anni del secolo scorso da Francesco Carlino di origini reggine, capostipite di una numerosa famiglia intenta a sviluppare un artigianato della pipa di pregio, che oggi, dopo quattro generazioni, si identifica nell'azienda 'Calabrie Pipe' di Carlo Carlino. Partiamo dalla materia prima, un arbusto sempreverde, che vegeta tra i 450-1100 metri di altitudine, dalla corteccia bruna tendente al rossastro, tipica della macchia mediterranea, dalla cui radice si ottiene il 'ciocco' e dal quale prendono forma le pipe in radica. Il



sofisticato oggetto riuscì a imporsi sul mercato grazie alle sue eccellenti qualità tecniche fra cui la sua resistenza al fuoco (800-900 gradi), ma anche per la sua economicità e competitività nell'acquisto e soprattutto, per le sue proprietà fra cui il gusto conferito alla fumata e la sua porosità che permette al legno la respirazione del tabacco. Dalla raccolta in montagna del ciocco, al taglio effettuato manualmente secondo un metodo tradizionale, alla produzione di placche e abbozzi che serviranno per la realizzazione delle pipe, si passa poi alla bollitura (dalle 18 alle 24 ore a una temperatura di 100 gradi) in caldaie alimentate dagli scarti del taglio. Si prosegue con l'essiccazione e la stagionatura che prevede il trasferimento su appositi essiccatoi dei semilavorati (abbozzi e placche). Il prodotto poi viene suddiviso per qualità e modello, sistemato in balle in appositi contenitori di juta e lasciato stagionare per ulteriori 24 mesi prima di subire la definitiva trasformazione in pipa attraverso una serie di lavorazioni che prevedono la tornitura, la preparazione del fornello, la stuccatura se necessaria per le pipe di bassa qualità, la verniciatura, la lucidatura, la ceratura. Il risultato è un capolavoro di estetica, funzionalità ed eleganza. www.calabriapipe.com



Immagini tratte dal
saggio Artigianato
Calabrese di Franco
Emilio Carlino.

*Images taken from
the essay Artigianato
calabrese (Calabria
crafts), by Franco
Emilio Carlino.*



Ceci n'est pas une pipe (This is not a pipe), used to say the surrealist painter Magritte, in his well-known *La Trahison des images* (The Treachery of Images). We add this is an authentic work of art in the territory of *Sila Greca*. We speak in particular of *Mandatoriccio* that over the centuries has shown a constant dynamism in the various sectors of weaving, embroidery, wool processing, clay, lime and wood. However, the cutting edge of craftsmanship of *Mandatoriccio* remains the working of the arboreal heather, from which pipes are made. An activity that has been handed down from father to son, imported on site in the early years of the last century by Francesco Carlino, from Reggio Calabria, progenitor of a large family that wanted to develop a valuable pipe handicraft, which today, after four generations, is expressed by the company *Calabrie Pipe* owned by Carlo Carlino. We start from the raw material, an evergreen shrub, that grows between 450-1100 meters of altitude, characterized by a reddish brown bark, typical of the Mediterranean scrub, from whose root we obtain the 'log' and from which the briar pipes take shape. The sophisticated object was able to establish itself on the market thanks to its excellent technical qualities including its resistance to fire (800-900 degrees), but also for its cost-effectiveness and competitiveness and, above all, for its properties including the taste given to the smoke and its porosity that allows the wood to breathe the tobacco. From the log collection in the mountains, to hand-cutting based on a traditional method, to the production of plates and sketches that will be used to make the pipes, you then pass to boiling (from 18 to 24 hours at a temperature of 100 degrees) in boilers fed by the scraps of the cut. It continues with the drying and aging, for which the semi-finished products (sketches and plates) are transferred to appropriate dryers. The product is then divided by quality and model, arranged in bales in special Jute containers and left to age for a further 24 months before undergoing the final transformation into a pipe through a series of processes that include turning, preparing the stove, stuccoing if necessary for low quality pipes, painting, polishing, waxing. The result is a masterpiece of aesthetics, functionality and elegance. www.calabriapipe.com

NOMAD music on the go

A cura di Paola Molteni

Orit Dolev è una designer pluripremiata, ma è anche una grande viaggiatrice, dal trekking in Asia e Sud America, alla convivenza con 15 persone provenienti da tutto il mondo, in una casa situata nella Bay Area a San Francisco. La sua idea era quella di colmare le lacune prodotte da diverse culture e lingue con la musica. Ma per una backpacker l'impresa non era semplice. Ecco allora Nomad, uno strumento musicale digitale che nasce dal desiderio di creare musica in movimento. Portatile e resistente, può essere infilato facilmente in uno zaino, ha corde flessibili, che non si rompono o non si scordano. Una vera combinazione di digitale e analogico che, unito a un'app, può riprodurre una varietà infinita di suoni, i tasti inoltre possono essere disattivati attraverso la modalità 'fretless mode' mentre un capo digitale controlla l'intonazione delle corde. Non perdetevi il video di Nomad vimeo.com/160658570 nomadyourmusic.com

Orit Dolev is an award-winning designer, but she is also a great traveler, from trekking in Asia and South America, to cohabitation with 15 people from all over the world, in a house located in the Bay Area of San Francisco. Her idea was to fill in with music the gaps produced by different cultures and languages. But for a backpacker it was difficult to do. Hence was conceived Nomad, a digital musical instrument born from the desire to create music on the go. Portable and resistant, it can be easily inserted into a backpack, it has flexible ropes that do not break or get out of tune. A true combination of both digital and analog that, paired with an app, can reproduce an infinite variety of sounds, frets can be turned off for 'fretless mode', while a digital capo controls the pitch of the strings. Do not miss the Nomad video vimeo.com/160658570; nomadyourmusic.com





contemplation

Sarà il Forte di Bard, fino al 10 giugno 2018, a presentare l'anteprima italiana della 53esima edizione del Wildlife Photographer of the Year, il più importante riconoscimento dedicato alla fotografia naturalistica promosso dal Natural History Museum di Londra. In questa pagina, Contemplation © Peter Delaney - Wildlife Photographer of the Year. www.fortedibard.it

Until 10 June 2018, Fort Bard is presenting the Italian preview of the 53rd edition of the Wildlife Photographer of the Year, the most important award dedicated to nature photography promoted by the Natural History Museum of London. This page, Contemplation © Peter Delaney - Wildlife Photographer of the Year. www.fortedibard.it



a.testoni

SHOP AT TESTONI.COM



NADA DEBS heartmade

A cura di Paola Molteni

Nada Debs è una designer libanese che vive e lavora a Beirut. Il suo lavoro spazia a 360 gradi: dalla progettazione di arredo e prodotti, al lavoro di artigianato, arte, moda e interior. I suoi non sono solo progetti, la sua mano ha il potere di raccontare storie che toccano il cuore. Del suo lavoro si dice infatti, handmade e heartmade. "Abbiamo da poco ripensato il nostro studio a Beirut trasformandolo da mero spazio di lavoro a luogo aperto e accogliente, per permettere al pubblico di entrare in contatto con i pezzi che creiamo, rompendo così quell'aspetto commerciale e impersonale del design, dove gli oggetti arrivano finiti, esposti sulle mensole del negozio pronti per essere acquistati. Quando parliamo di 'personale' ci riferiamo alla costruzione di legami, ma anche alla nostra 'personalità' come studio. Invitare le persone a conoscerci ci sembra un modo naturale di rendere i nostri rapporti personali", ci racconta la designer che debutta alla Milano Design Week (presso la Galleria Rossana Orlandi) con quattro nuove collezioni dal titolo 'Up, Close and Personal'. www.nadadebs.com

Nada Debs is a Lebanese designer who lives and works in Beirut. She deals with several different fields: from the design of furniture and products, to craftsmanship, art, fashion and interior design. These are not mere projects, her hands have the power to tell stories that move the heart. In fact, her work is said to be handmade and heartmade. "We recently redesigned our studio in Beirut to create not just a working space but an open-door welcoming space for people to connect to the pieces we create, and to break the often transactional or impersonal side of design – where objects arrive nished, on shop shelves to be bought. Getting 'personal' is about how we build relationships, as well as our personality as a studio. Inviting people in to get to know us feels like a natural way of making our relationships personal." - she tells us about one of her latest works. She makes her debut at the Milan Design Week with four new collections entitled 'Up, Close and Personal', showcased at the Galleria Rossana Orlandi. www.nadadebs.com





CANAL
family house

A cura di Paola Molteni • Foto Pam Kat Fotografie





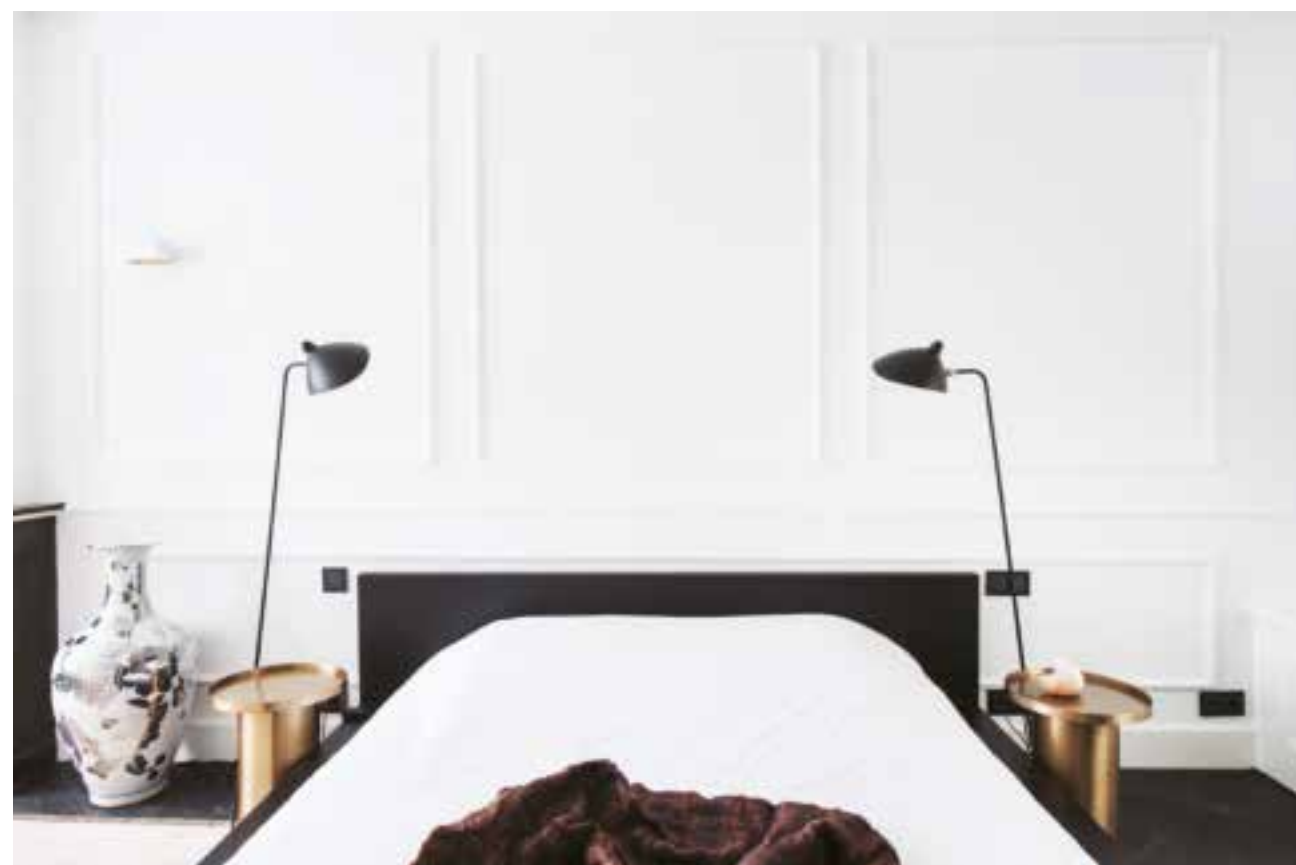
Un'antica dimora, in uno degli edifici che circondano i canali di Amsterdam, è stata trasformata per accogliere una famiglia di grandi viaggiatori. Tra il bianco e la luce che regnano sovrani, si amalgamano e si armonizzano il delicato lavoro del progettista, Sander van Eyck, dello studio Cocoon Living, e la passione per i viaggi di chi la vive. Provenienti da ogni angolo del globo, elementi decorativi popolano la casa, dai lampadari Versailles in stile barocco collocati in bagno accanto a conchiglie di spiagge tropicali, allo specchio del soggiorno proveniente dal continente africano vicino a un ibis scarlatto, un uccello del Sud America. "La famiglia mi ha affidato l'intera esecuzione del progetto" ha dichiarato il progettista "Dalla disposizione, all'arredo, all'illuminazione e all'intera progettazione personalizzata della cucina e della zona wellness". Nel soggiorno, la cui atmosfera è scaldata dal parquet a spina di pesce in legno scuro, troneggia un grande tavolo tondo. In cucina l'ottone dell'imponente cappa contrasta con il bianco della parete in marmo di Carrara e con HI-MACS®, utilizzato per il blocco cucina, per garantire la massima pulizia e igiene grazie alla superficie perfettamente liscia e priva di giunzioni. Anche in bagno, Sander van Eyck ha utilizzato HI-MACS® Alpine White per creare due lavabi identici, dalle linee essenziali, incassati all'interno di un piano che cela, in modo invisibile, un cassetto. cocoon-living.nl

An old house, in one of the buildings surrounding the canals of Amsterdam, have been renovated to welcome a family passionate about travel. Between white and light that predominate the environment, the delicate work of architect Sander van Eyck of Cocoon Living studio harmonizes with the passion for travel of the owners. Coming from all corners of the world, decorative elements furnish the house, from the Baroque-style Versailles chandeliers placed in the bathroom alongside seashells from tropical beaches, to the African mirror of the living room located next to the reproduction of a scarlet ibis, a bird indigenous to South America. "The family asked me to take care of the whole design – said the architect – from the layout, lighting, furniture, to the customized design of the kitchen and wellness area." In the living room, whose atmosphere is made warmer by the dark herringbone parquet flooring, a big round table stands out. In the kitchen, the brass of the imposing extractor hood contrasts with the white Carrara marble wall and HI-MACS®, used for the kitchen to ensure maximum cleanliness and hygiene thanks to its perfectly smooth and seamless surface. Also for the bathroom Sander van Eyck used HI-MACS® Alpine White to create two identical washbasins, characterized by essential lines and recessed into a top that completely conceals a drawer. cocoon-living.nl

In questa pagina e in apertura scorci della zona living, dove il prezioso parquet di legno scuro contrasta con il bianco e la luce che contraddistinguono questa residenza. Nella pagina a fianco, la cappa in ottone sopra il piano della cucina HI-MACS®.

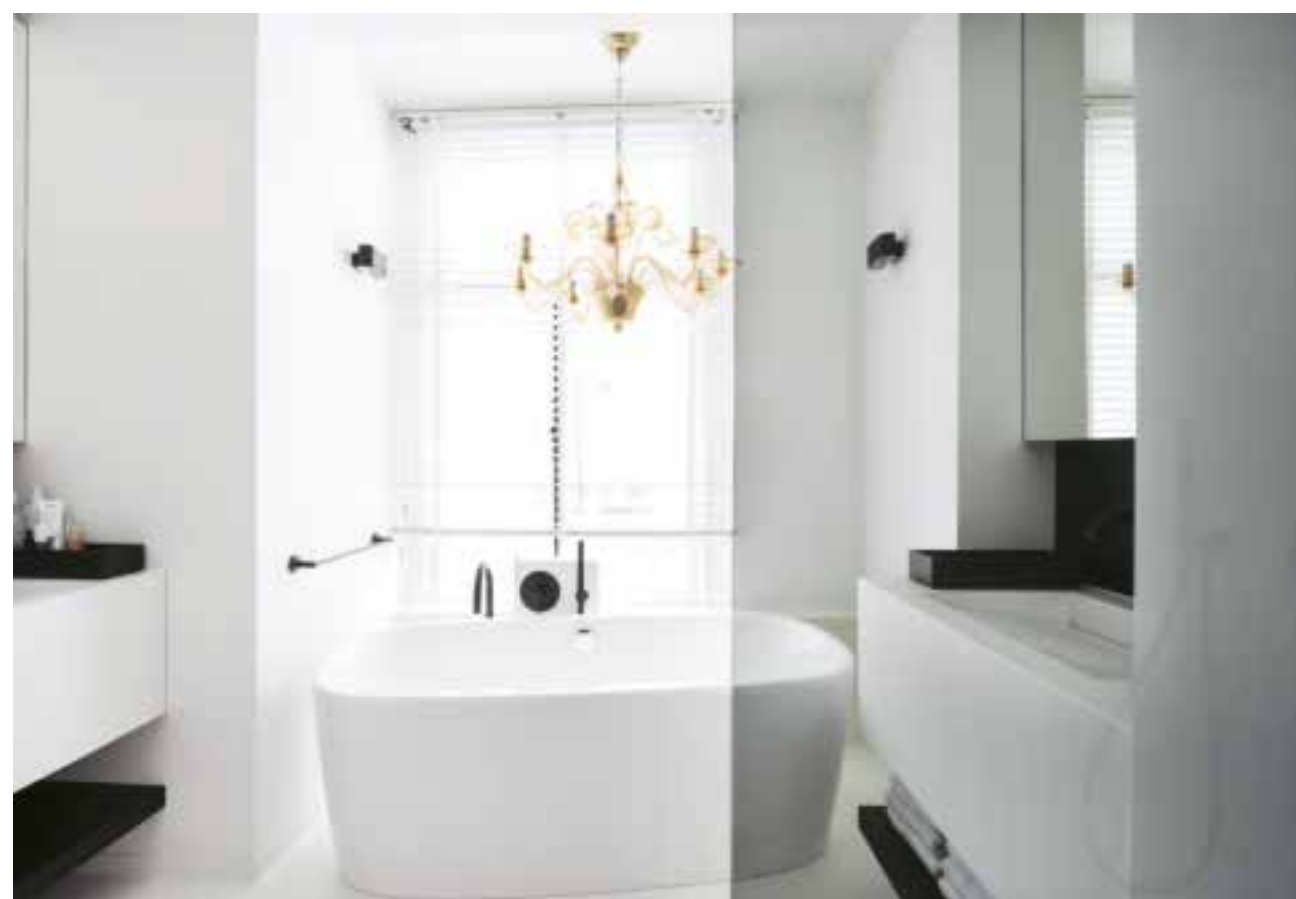
This page and opening, views of the living area where the precious dark parquet contrasts with the white and the light characterizing this residence. Opposite page, the brass hood over the kitchen's HI-MACS® top.





In questa pagina, in alto la camera matrimoniale, sotto, il bagno illuminato dall'elegante lampadario Versailles. Nella pagina a fianco, una vista sulla cameretta.

This page, top, the master bedroom; below, the bathroom enlightened by the elegant Versailles chandelier. Opposite page, a view of the children's bedroom.



XTRA brand

Z ZEGNA
nautical
attitude

A cura di Barbara Tassara



Immagini collezione
Uomo di Z Zegna
Primavera/Estate 2018.

*Pictures from the Z Zegna
Spring/Summer 2018
Menswear collection.*



La collezione Z Zegna di abbigliamento urbano sportivo disegnata da Alessandro Sartori, direttore creativo della Maison, punta su innovazione, ricerca stilistica e tessile, tecnologia. Lanciata nel 2004 come linea più giovanile di Ermenegildo Zegna e orientata alle tendenze, Z Zegna è pensata per un uomo moderno che è alla ricerca di un vestire energico e funzionale, senza rinunciare alla bellezza della tradizione e della sartoria italiana. Il design d'avanguardia e le soluzioni di alta tecnologia si combinano alla manifattura classica per creare capi contemporanei di activewear, di matrice sartoriale, adatti alle performance in città e all'aria aperta. L'utilizzo di fibre come Techmerino, è un esempio di materiale tradizionale proiettato al futuro, spesso essenza del guardaroba grafico e di ispirazione sportiva del brand. Per la Primavera/Estate 2018 l'attitudine marinara diventa il tema di collezione, editato in chiave vintage come avvenne nelle regate d'epoca, si declina in capi altamente performanti da indossare sia in barca che in città. Grafiche sportive, colori pertinenti come blu navy, bianco, grigio, salvia e nero, accesi da lampi di giallo e arancione. L'uomo Z Zegna è un intrepido protagonista e astuto intenditore: l'abito formale in 'Techmerino Wash&Go' può essere lavato in lavatrice, asciugato e immediatamente indossato, conservando le stesse performance e una vestibilità raffinata e casual. Le silhouette sono protette dai volumi ampi, ma contenute grazie a giacche arrotondate, camicie sagomate e a pantaloni affusolati. Gli accessori vanno per tema e portano in primo piano sneaker e stringate gommate da vela, boots impermeabili con suola high-impact, sacche e borsoni, zaini e berretti marini. www.zegna.it

Z Zegna, the urban sportswear collection designed by Alessandro Sartori, creative director of the fashion house, relies on innovation, stylistic and textile research, technology. Launched in 2004 as a younger and trendier Ermenegildo Zegna line, Z Zegna is conceived for a modern man who looks for dynamic and functional clothes, without giving up to beautiful Italian sartorial tradition. Modern design and hi-tech solutions combine with traditional manufacturing processes to create contemporary activewear, of high sartorial quality, perfect for the city and outdoor life. The use of fibers such as Techmerino is an example of a traditional material projected toward the future, which is often the basis for the brand's graphic and sports-inspired collection. The theme for the Spring-Summer 2018 collection is nautical attitude, with a vintage interpretation as in regattas, resulting in high performance garments that can be worn both at sea and in the city. Sports graphics, themed colors such as navy blue, white, grey, sagebrush green and black, lit by yellow and orange touches. The man who wears Z Zegna is a brave protagonist and a smart expert: the 'Techmerino Wash&Go' formal suit can be washed in the washing machine, dried and worn immediately after, ensuring the same high performances and a sophisticated yet casual wearability. Figures are protected by wide outer garments, but they are also enveloped by rounded jackets, fitted shirts and slim fit trousers. The accessories are divided according to the theme and highlight sneakers and lace-up boat shoes with rubber sole, water repellant boots with high-impact sole, sacks and bags, rucksacks and nautical caps. www.zegna.it



XTRA brand



MONCLER urban athleticwear

A cura di Barbara Tassara



Moncler Gamme Bleu e Moncler Gamme Rouge, uomo e donna, sono espressione della sinergia di Moncler nell'abbigliamento sportivo declinato con raffinatezza sartoriale. Le collezioni Primavera/Estate 2018 sono disegnate dall'eclettico Thom Browne che celebra il passaggio trasversale del guardaroba da una stagione all'altra. Questa idea di facile transizione tra le stagioni è ben rappresentata nell'uomo da capi imbottiti e oversize, stratificati e sovrapposti a pezzi più snelli e performanti oppure mise sartoriali in diversi gruppi di colore. Realizzati con tessuti e materiali tradizionali oppure in versione tecnica, nylon mesh e tessuto impermeabile. Ricami, intarsi, finiture o cuciture decorano l'abbigliamento femminile, ricco di trasparenze e leggerezza. Moncler nasce a Monestier-de-Clermont, Grenoble, in Francia, nel 1952 e ha attualmente sede in Italia. La costante ricerca tecnologica ha da sempre contaminato le collezioni Moncler coniugando le esigenze più estreme dell'outerwear, alla quotidianità metropolitana. Nel 2003 Remo Ruffini ha rilevato la Maison della quale è Presidente e Amministratore Delegato, capo della distribuzione di Moncler abbigliamento e accessori, Moncler Gamme Rouge, Moncler Gamme Bleu, Moncler Grenoble e Moncler Enfant, tramite boutique dirette ed esclusivi Department Store e multimarca internazionali. www.moncler.com

Moncler Gamme Bleu and Moncler Gamme Rouge, collections respectively dedicated to men and women, are the result of Moncler's synergy in sportswear interpreted with sartorial elegance. The Spring-Summer 2018 collections are designed by eclectic Thom Brown celebrating the passage of clothes from one season to another. The idea of an easy transition from a season to the following is well represented in menswear by padded and oversize garments, layered and overlapping lighter and more performing items, or sartorial outfits in different color groups. They are realized with traditional fabrics and materials or in the technical version in nylon mesh and waterproof fabric. Embroideries, marquetry, particular finishes or stitches decorate womenswear, characterized by transparency and lightness. Moncler was founded in Monestier-de-Clermont, Grenoble, in France, in 1952, and it is currently headquartered in Italy. The continuous technological research has always influenced Moncler collections, combining the most extreme outerwear needs with urban daily life. In 2003 Remo Ruffini took over the fashion house of which he is currently President and CEO, Head of Distribution for Moncler clothes and accessories, Moncler Gamme Rouge, Moncler Gamme Bleu, Moncler Grenoble and Moncler Enfant, thanks to directly operated stores, exclusive department stores and international multi-brand stores. www.moncler.com



A sinistra, ritratto di Thom Browne, direttore artistico di Moncler per la Collezione Primavera/Estate 2018. Nelle altre pagine, immagini delle collezioni Moncler, Moncler Gamme Rouge e Moncler Gamme Bleu.

Left, portrait of Thom Browne, creative director of Moncler for the Spring/Summer 2018 collection. Pictures of Moncler's collections Moncler Gamme Bleu and Moncler Gamme Rouge.





ORIENT SCENT profumo d'oriente

A cura di Giulia Bruno • Foto Cristina Meriggi

Appassionata da sempre di cultura, storia del costume e tradizioni giapponesi, Daniela Vecchi disegna personalmente i tessuti che usa per splendide creazioni. Profonda conoscitrice di storia dell'arte, lavorazione del ricamo e tessitura, dedica continua attenzione alla ricerca su Kimono antichi di cui riesce a trasmettere lo spirito in abbinamenti assolutamente contemporanei: gli abiti di Daniela Vecchi sono la chiara rielaborazione dei canoni tradizionali del costume orientale riportati ai giorni nostri. Predilige le sete, i taffetà, gli shantung; ama i tessuti cangianti, in cui trama e ordito di diverse colorazioni, giallo e viola, fucsia e verde, suscitano riflessi di luce e ombra a ogni passo. Per lei la donna chic "veste una moda non moda, cerca l'alternativa, la differenziazione dall'omologazione che purtroppo ha ferito il buon gusto". I suoi capi, dopo molti anni, sono in grado di suscitare lo stesso entusiasmo iniziale, non tramontano mai. "Vesto personaggi del mondo dello spettacolo o che rivestono ruoli importanti, creativi, artisti come Sarah Jane Morris che seguo in giro per il mondo". Negli anni, molti sono stati i negozi di Daniela Vecchi, Milano, Londra, New York, solo per citarne alcuni. Oggi la scelta è diversa: realizza le sue creazioni nell'Atelier di Santa Margherita Ligure, dove ha sede anche il laboratorio. "I miei capi sono unici ed esclusivi, non mi dedico più alla grande produzione che implica lavoro fuori Italia. Per me è necessario mantenere la qualità dei tessuti e della lavorazione Made in Italy. Oltre a Spazio Meriggi, punto vendita di Rapallo, presento le collezioni in varie location europee o d'oltre Oceano: per New York, ad esempio, sto preparando una collezione di capi molto particolari da indossare dal mattino alla sera con il cambio di un solo piccolo pezzo". www.danielavecchi.com



Always passionate about culture, history of customs and Japanese traditions, Daniela Vecchi personally designs the fabrics she uses for her beautiful creations. An expert in the history of art, embroidery and weaving, she is always committed to researches on ancient Kimonos of which she manages to convey the spirit in absolutely contemporary combinations: Daniela Vecchi's clothes are the clear reworking of traditional canons of oriental costume at the present day. Her favorite materials are silk, taffeta, shantung; she loves iridescent fabrics, in which weft and warp of different colors - yellow and purple, fuchsia and green - generate light glares and shadow at every step. For her, chic woman "wears a fashion-no-fashion, looks for original things, the differentiation from the homologation that unfortunately hurts good taste". Its leaders, after many years, are able to arouse the same initial enthusiasm, never set and are often brought by daughters and grandchildren. "I dress celebrities and showmen, creative talents, artists like Sarah Jane Morris that I follow around the world". Over the years, many have been the stores of Daniela Vecchi - in Milan, London and New York, just to name a few. Today the choice is different: she realizes her creations in the atelier of Santa Margherita Ligure, where her workshop is also located. "My clothes are unique and exclusive, I no longer dedicate myself to major production that involves work outside Italy. For me it is necessary to maintain the quality of genuine Italian fabrics and workmanship. In addition to Spazio Meriggi, a selling point in Rapallo, I present my collections in various European locations or even overseas: for New York, for example, I am preparing a collection of very special clothes to wear from morning to evening just changing one small piece". www.danielavecchi.com

LONDONART

Ciò che identifica quest'azienda è certamente il carattere artigianale. Londonart è un laboratorio creativo dove la carta da parati diventa un elemento decorativo contemporaneo, di design e personalizzabile, una combinazione straordinaria di elementi grafici, moda e architettura con materiali, tessuti ed estetica. La nuova Collection 2018 sarà presentata in occasione del Salone del Mobile di Milano 2018. Heartbreaking di Francesca Besso. londonart.it

The main feature of this company is certainly the focus on craftsmanship. Londonart is a creative workshop where wallpaper becomes a contemporary decorative, design and customizable element, an extraordinary combination of graphic elements, fashion and architecture with materials, fabrics and aesthetics. The new 2018 Collection will be presented at the Milan Furniture Fair 2018. Heartbreaking by Francesca Besso. londonart.it



ROSSIGNOL APPAREL
the iconic **rooster**

A cura di Barbara Tassara



Fondato nel 1907 da Abel Rossignol, Rossignol Group ha oltre 110 anni di storia ed è il principale player del mondo degli sport invernali con un portfolio di marchi che comprende Rossignol, Dynastar, Look, Lange, Kerma, Risport, Time e Raidlight-Vertical. Guidato dal CEO Bruno Cercley, Rossignol Group fa capo al fondo d'investimento scandinavo Altor affiancato dalla francese Weber Investment, dalla famiglia Boix-Vives e una quota di minoranza, detenuta da Sandbridge Capital, tra i cui senior advisor compaiono lo stilista Tommy Hilfiger, Domenico De Sole (ex AD del Gruppo Gucci), Ron Snyder (ex AD di Crocs). Nel 2015 è stata fondata la nuova società Rossignol Apparel con l'obiettivo di portare l'esperienza del marchio al settore abbigliamento e lifestyle urbano. Capo di questo progetto Apparel, con sede a Milano, è Alessandro Locatelli. L'originale galletto tricolore fa dunque il suo ingresso sulla scena della moda. Tecnologia, funzionalità e ricerca diventano un concetto di stile per la montagna e i suoi sport, nelle capsule urbane denominate 'Studio' spesso declinate in progetti speciali con famosi stilisti quali, ad esempio, Jean-Charles de Castelbajac, Tommy Hilfiger e Andrea Pompilio. Capi e accessori con il fascino di un tempo riproposti in chiave contemporanea, per il tempo libero e la città. Nello showroom di Milano in Corso Venezia 14, Rossignol Apparel si fa interprete delle tendenze che mescolano moda e sport. Per la stagione Primavera/Estate 2018 i pezzi iconici sono bomber e giacconi leggeri, gilet trapuntati, maglieria con banda tricolore, felpe logate, stivali mountain e sneaker bicolore. A Oslo apre il primo 'Experience Lifestyle Flagship Store' interamente dedicato al mondo e alle esperienze Rossignol e resta prioritario nel programma il nuovo e-commerce. noram.rossignol.com

Founded in 1907 by Abel Rossignol, Rossignol Group has an over 110-year-long history and is the main player in the field of winter sports, including Rossignol, Dynastar, Look, Lange, Kerma, Risport, Time and Raidlight-Vertical brands. Led by CEO Bruno Cercley, Rossignol Group is managed by Swedish investment group Altor and the Boix-Vives family, while a minority share is owned by Sandbridge Capital, whose senior advisors are also fashion designer Tommy Hilfiger, Domenico De Sole (former CEO of Gucci Group), Ron Snyder (former CEO of Crocs). In 2015 the new Rossignol Apparel company was founded to bring the brand's experience into the world of fashion and urban lifestyle. The Milan-based Apparel project is managed by Alessandro Locatelli. The original tricolor rooster has, thus, appeared also in fashion. Technology, functionality and research become the stylistic essence for winter sports in the urban capsule collections called 'Studio', often consisting in special projects with famous fashion designers such as Jean-Charles de Castelbajac, Tommy Hilfiger and Andrea Pompilio. Garments and accessories with a vintage charm are interpreted in a contemporary way for leisure time and urban life. In the showroom at 14, Corso Venezia, Milan, Rossignol Apparel interprets the trends combining fashion and sport. For the Spring/Summer 2018 collection, the iconic items are bomber jackets and light anoraks, quilted vests, knitwear with the tricolor band, logoed sweaters, mountain boots and bicolor sneakers. In Oslo the first 'Experience Lifestyle Flagship Store', completely dedicated to Rossignol world and experiences, has opened and the new e-commerce website is a priority in the program. noram.rossignol.com



Nella pagina accanto, immagine di archivio storico Rossignol. A destra, capi della collezione Primavera/Estate 2018

Opposite, picture from the historical Rossignol archive. Right, garments from the Spring/Summer 2018 collection



THE SEARCH FOR ORIGINALITY la ricerca dell'originalità

A cura di Paola Molteni

Tutte le immagini sono tratte dal libro "Mario Valentino. Una storia tra moda, design e arte" di Ornella Cirillo, Edizioni Skira.

All the images are taken from the book "Mario Valentino. Una storia tra moda, design e arte", by Ornella Cirillo, Edizioni Skira.



“Così cominciai a produrre le mie scarpe, erano scarpe strane” si legge nel secondo capitolo del libro “Mario Valentino. Una storia tra moda, design e arte”. È lui che parla, Mario Valentino, protagonista della moda italiana dagli anni Cinquanta fino alla fine degli Ottanta. La sua azienda, nata nel cuore di Napoli come laboratorio calzaturiero, è progressivamente cresciuta, fino a estendere l’ambito produttivo dalla scarpa di alta qualità all’abbigliamento di lusso, per il quale Valentino si è avvalso del contributo di noti stilisti e di autorevoli artisti. Il libro racconta la sua avventura imprenditoriale, dalle prime esperienze creative autonome nel campo calzaturiero, alla piena affermazione come marchio leader nel settore dell’abbigliamento di lusso, attraverso la sua vita, le sue ambizioni, le strategie, i successi e le sconfitte. Una lezione gli è chiara da subito, non è sufficiente disegnare e immaginare, bisogna osare e mostrare il proprio estro creativo, con maestria manifatturiera e con geniale unicità.

“So I started producing my shoes, they were strange shoes” - reads the second chapter of the book “Mario Valentino. Una storia tra moda, design e arte”. It is he speaking, Mario Valentino, protagonist of Italian fashion from the Fifties to the end of the Eighties. His company, established in the heart of Naples as a footwear workshop, has progressively grown, up to extend the production from high quality shoes to luxury clothing, for which Valentino has made use of the contribution of well-known fashion designers and prestigious artists. The book talks about his entrepreneurial adventure, from the first independent creative experiences in the footwear field, to the full establishment as a leading brand in the luxury clothing sector, through his life, his ambitions, strategies, successes and defeats. The first thing he learns, it is not enough to draw and imagine, you must dare and show your creative inspiration and do it with manufacturing mastery and brilliant uniqueness.



A destra, la modella Veruschka che indossa abiti e scarpe ideati da Paco Rabanne e realizzati da Mario Valentino. In apertura, Roberto Carra, campagna pubblicitaria PE 1981. Nella pagina a fianco, in alto, Karl Lagerferld per Mario Valentino, scarpe visage della collezione PE 1982. In basso, da sinistra, Mario Valentino, l'uomo, lo stilista (foto © Archivio Mimmo Jodice) e Helmut Newton, campagna pubblicitaria A/I 1986-87 (foto © The Helmut Newton Estate/Maconochie Photography).

Right, the model Veruschka wearing clothes and shoes designed by Paco Rabanne and made by Mario Valentino. Opening picture, Roberto Carra, PE 1981 advertising campaign. Opposite page, top, Karl Lagerferld for Mario Valentino, visage shoes from the 1982 SS collection. Bottom, from left, Mario Valentino, the man, the stylist (photo © Archivio Mimmo Jodice) and Helmut Newton, A / I 1986-87 advertising campaign (photo © The Helmut Newton Estate / Maconochie Photography).



AWARD-WINNING COSTUMES

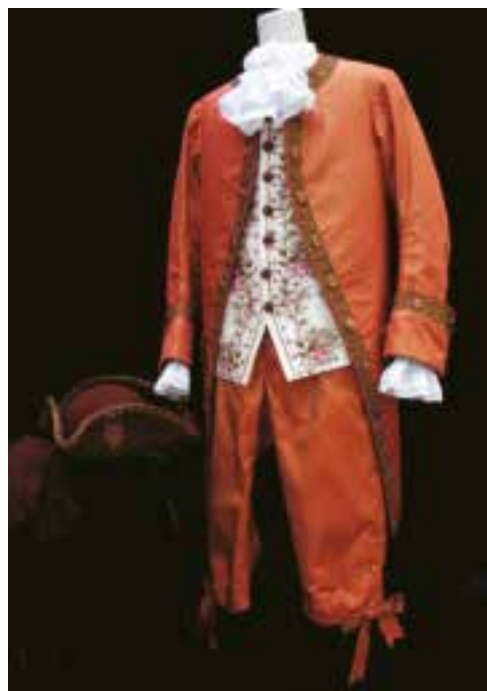
costumi da oscar

A cura di Giulia Bruno

Nel cuore di Venezia, in Fondamenta della Misericordia, la Sartoria Atelier Nicolao riunisce in eleganti spazi, showroom, sartoria di produzione e tutta la collezione di costumi originali e riproduzioni, più di 12.000 pezzi, compresi completi di biancheria, copricapi, mantelli, accessori. Stefano Nicolao è il creatore della sartoria cine-teatrale che da anni esporta in tutto il mondo costumi d'epoca anche per cortei storici, musei, spot pubblicitari, per il carnevale in Italia e all'estero. Berlino, Londra, Mosca, Varsavia, Pechino, hanno vissuto lo 'spirito veneziano' grazie agli spettacoli che Nicolao ha firmato; il Metropolitan Museum Costume Institute di New York ha voluto aggiungere alla propria collezione un costume storico dell'Atelier. Docente di Fashion Design e taglio storico all'Accademia di Belle Arti di Venezia, il 'costumista realizzatore' è stato chiamato a Glasgow per i costumi della serie Outlander. Molti sono i palcoscenici che hanno esibito nel mondo il marchio Atelier Nicolao: La Fenice di Venezia, Regio di Torino, San Carlo di Napoli, La Scala di Milano, Opera di Montecarlo, São Carlos di Lisbona, Lyric Opera di Chicago, Washington DC, The Japan Opera Foundation di Tokyo, solo per citarne alcuni. Nella sartoria veneziana si sono creati i costumi per numerose produzioni cinematografiche, come Farinelli-VoceRegina (G. Corbiau, 1994), miglior film straniero ai Golden Globe e una nomination all'Oscar, Elisabeth (S. Kapur, 1998), Il Mercante di Venezia (M. Radford, 2004), Casanova (L. Hallström, 2005). Il successo dell'Atelier si fonda sulla continua ricerca iconografica, identificazione del costume con la storia, studio filologico e conoscenza dei materiali, il tutto su una base sartoriale - fashion. Perché le mani esperte dello staff tagliano e cuciono tessuti pregiati ed esclusivi che aggiungono, con i tagli d'epoca originali, un accento in più. Come afferma Stefano Nicolao, l'abito autentico racconta la storia di chi l'ha indossato, ma per diventare a sua volta una storia ha bisogno di studio del bozzetto, conoscenza tecnica del taglio, dei materiali, della geometria, della realtà del periodo, nella continua simbiosi tra la materia e la sapienza nell'usarla.



In the heart of Venice, in the Fondamenta della Misericordia district, Nicolao Atelier tailor's shop combines within its elegant premises a showroom, a tailor's workshop, and the entire collection including both original costumes and reproductions for a total number of 12,000 items including lingerie ensembles, hats, cloaks, accessories. Stefano Nicolao is the creator of the cine-theatrical atelier that for years has been exporting all over the world vintage costumes for historical parades, museums, commercials, for Carnival in Italy and abroad. Berlin, London, Moscow, Warsaw, Beijing could experience the 'Venetian spirit' thanks to the shows designed by Nicolao. The Metropolitan Museum Costume Institute of New York wanted to add a historic costume from the Atelier to its collection. Professor of Fashion Design and historic cut at the Accademia di Belle Arti in Venice, the costume designer and maker was invited to Glasgow to realize the costumes for the Outlander TV series. Many theaters exhibited the Atelier Nicolao brand all over the world: La Fenice in Venice, Regio in Turin, San Carlo in Naples, La Scala in Milan, Opera in Monte Carlo, São Carlos in Lisbon, Lyric Opera in Chicago, Washington DC, The Japan Opera Foundation in Tokyo, just to name some. In this atelier in Venice, the costumes for many films have been created, for example Farinelli (G. Corbiau, 1994), Golden Globe for Best Foreign Language Film and one Oscar nomination, Elisabeth (S. Kapur, 1998), The Merchant of Venice (M. Radford, 2004), Casanova (L. Hallström, 2005). The Atelier's success is based on the ongoing iconographic research, identification of the costume with the historical period, philological study and knowledge of materials, and a sartorial-fashion basis. The staff's skilled hands cut and sew precious and exclusive fabrics using the authentic cuts of the past, adding a special touch. As Stefano Nicolao says, an authentic dress tells the story of its wearer but, in order to become a story in itself, it needs study of the sketch, technical knowledge of the cut, the materials, the geometry, the context of that period, in the continuous symbiosis between matter and its skillful use. www.nicolao.com



GIUSY BRESCIANI atelier in Milan

A cura di Giulia Bruno

Andando a trovare Giusy Bresciani si entra nel mondo della bellezza che non ha tempo. Quinte scenografiche decorate in legno e vetro di Enrico Job fanno da sfondo ad arredi di grande valore storico, raffinati abiti da sposa, acconciature, capi vintage e cappelli dalle infinite forme e misure. L'anima di ogni cosa è lei, la signora milanese che porta avanti con orgoglio appassionato l'attività di una famiglia tutta al femminile. La 'ditta' Fiori e Piume, fornitrice della Real Casa, fu fondata dalla bisnonna nei primi anni '30 del Novecento. L'affermazione e le importanti collaborazioni del successivo Atelier spingono la diciottenne Giusy a occupare il posto lasciato vuoto dalla prematura scomparsa della madre. Giusy Bresciani, grazie a talento, intuito, fantasia e "tutto ciò che mi ha insegnato la mia mamma che quando avevo 15 anni mi portava con sé alle sfilate parigine di Dior", collabora con i grandi nomi dell'alta moda milanese, da Krizia a Biki, a Ferragamo, creando accessori unici e acconciature per sfilate. Oggi, l'Atelier di via Zenale è un incantato spazio creativo, laboratorio artigiano in cui si asseconda l'evoluzione del gusto con particolare attenzione alle esigenze di ciascuna cliente. "Per i capi su misura, gli abiti da sposa, le acconciature, è necessario instaurare uno speciale feeling con chi li indosserà. Mi piace adattare la tradizione alla contemporaneità: bei tessuti, antichi pizzi, mantiglie, veli da sposa di famiglia devono impreziosire occhi luminosi, un bel décolleté, una vita sottile ma anche la personalità di chi desidera un abito coinvolgente, di un'eleganza intramontabile". Scelto insieme tessuto e modello, l'abito sarà costruito sulla persona, seguendone le forme "punto dopo punto". Feltro, seta, paglia, lino, fiori in tessuto paillettes, tra le abilissime mani di Giusy Bresciani si trasformano in cappelli da cerimonia o per tutti i giorni, divertenti accessori fatti per stupire. Calotte di feltro colorato, copricapi a tesa larga, acconciature con fiori e velette "diventano specchio delle emozioni di chi li indossa". www.giusybresciani.it



Entering Giusy Bresciani's atelier means entering the world of timeless beauty. The scenographic decorated flats in wood and glass by Enrico Job act as a background for furnishings characterized by a high historical value, refined wedding dresses, headdresses, vintage garments and hats of countless shapes and sizes. The soul of the atelier is the Milanese lady who runs with passion and pride her all-female family business. Fiori e Piume, the company that used to provide the Royal House with its products, was founded by her great-grandmother in the early 1930s. The success and the important collaborations of the Atelier led Giusy, when she was only eighteen, to occupy her mother's place, untimely passed away. Giusy Bresciani, thanks to her talent, intuition, imagination and "everything I was taught by my mum who, when I was 15, used to take me to Dior runway shows in Paris", could collaborate with important Milanese haute couture brands, from Krizia to Biki to Ferragamo, creating original accessories and headdresses for their runways. Today, her Atelier in via Zenale is a charming creative space, a workshop where she complies with the evolution in tastes paying a particular attention to each customer's needs. "For tailor-made dresses, wedding gowns, headdresses, it is vital to establish a special connection with the woman who will wear them. I like adjusting tradition to modernity: beautiful fabrics, antique laces, mantillas, inherited bride veils have to embellish bright eyes, a beautiful décolleté, a thin waist, as well as the personality of a woman who looks for a charming dress, with a timeless elegance." Once fabric and model are chosen with the customer, the dress will be tailor-made following her figure "stitch after stitch". Felt, silk, straw, linen, fabric flowers and sequins are transformed by Giusy Bresciani's skillful hands into hats for formal occasions or every day, fun accessories made to amaze. Colored felt hats, broad-brimmed hats, headdresses with flowers and hat-veils "become the mirror of the emotions of their wearer." www.giusybresciani.it

L'atelier di Giusy Bresciani è noto a livello internazionale per l'eleganza delle sue creazioni, dalle originali acconciature, in questa pagina un esempio in tessuto bianco e nero impreziosito dal fiocco scuro, agli abiti su misura, come il top rivestito da un'esplosione di coloratissimi fiori realizzati a mano della pagina accanto.

Giusy Bresciani's atelier is internationally renowned for its precious creations, from the original headdresses – here, an example in white and black fabric adorned with a dark bow – to tailor-made garments, such as the top covered with colorful hand-made flowers (opposite page).



a great
RETURN

La nuova C37, monoposto della scuderia Alfa Romeo Sauber F1, gareggerà nel campionato di Formula Uno 2018 e segna il ritorno in pista, a trent'anni di distanza, dello storico marchio. Torna il marchio Alfa Romeo e il 'distintivo' leggendario del 'quadrifoglio' presente nelle vetture Alfa Romeo più performanti dal 1923. L'Alfa nella storia ha vinto due mondiali: nel 1950 con Farina e nel 1951 con Fangio. La storica casa automobilistica manca dalle piste del campionato mondiale F1 dal 1985. www.alfaromeo.it



The new C37, Alfa Romeo Sauber F1 team's racing car, will participate in the Formula 1 2018 championship, marking the return to races, over thirty years later, of the historical Alfa Romeo brand. Alfa Romeo and the legendary clover logo appearing on the most performing Alfa Romeo cars since 1923 are back. Alfa won two world championships: in 1950 with Farina and in 1951 with Fangio. The historical car manufacturer has been absent from F1 World Championship since 1985. www.alfaromeo.it

RINASCENTE

FLAGSHIP STORES MILANO | PIAZZA DUOMO • ROMA | VIA DEL TRITONE • STORES ROMA | PIAZZA FLUMI • FIRENZE • CAGLIARI • CATANIA • GENOVA • MONZA • PADOVA • PALERMO • TORINO

FOLLOW US ON: [social media icons]

RINASCENTE.IT



Immagini di sfilata Uomo
e Donna collezione
Primavera/Estate 2018
di Philipp Plein.

Pictures from the
runway show for Philipp
Plein's Spring/Summer
2018 Menswear and
Womenswear collection.

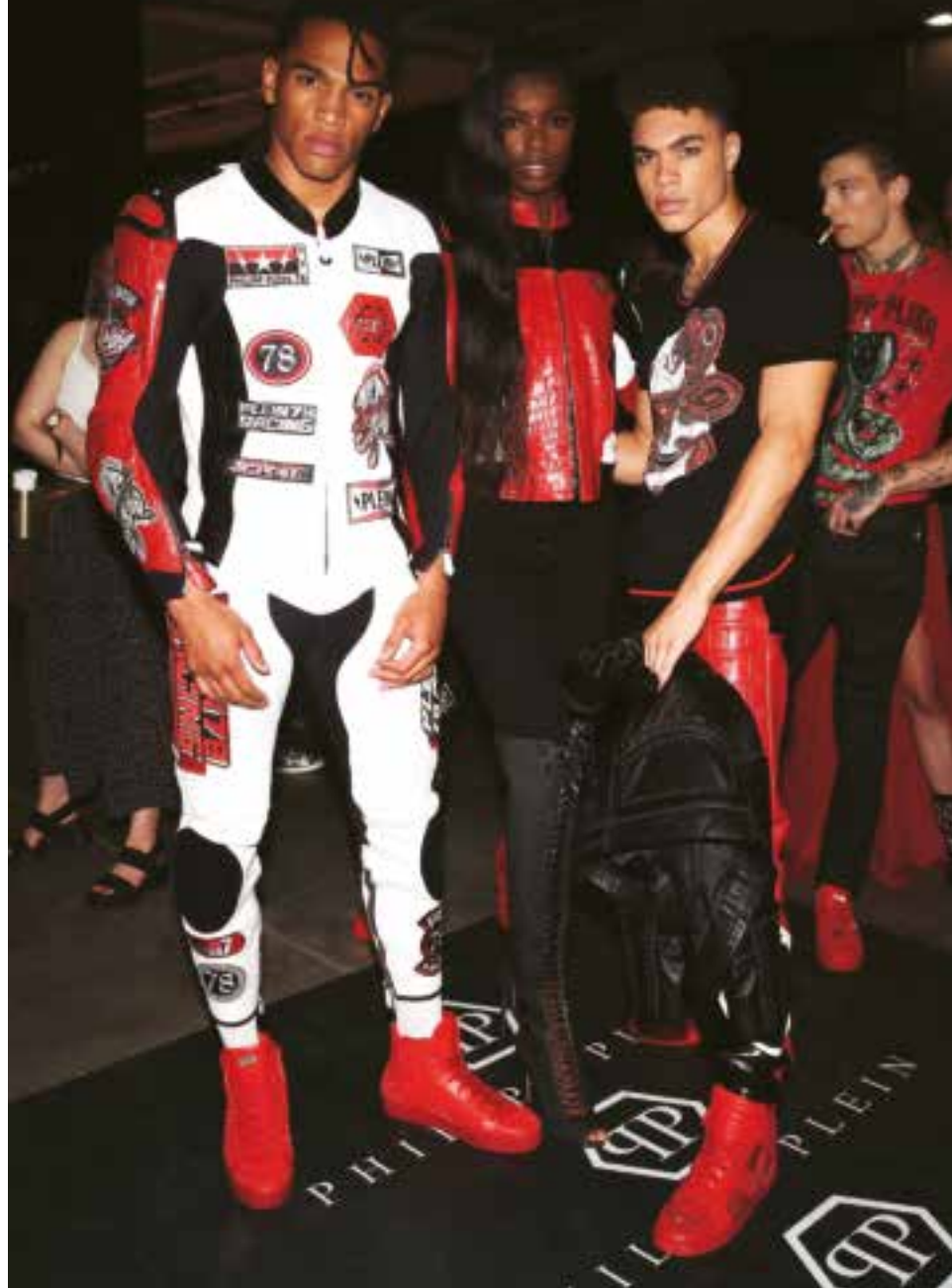
PHILIPP PLEIN fast & glorious

A cura di Barbara Tassara

Accendere i motori: questa stagione Philipp Plein va su di giri con uno spettacolo a tutta velocità e motori rombanti. Quindici super car, tra cui Ferrari, Lamborghini, Porsche e McLaren, metallizzate e customizzate per lui, fanno da scenografia alla sfilata-evento 'Greased Lightning', una gang di giovani piloti e ragazze toste che incedono sulla passerella. Per la Primavera/Estate 2018 l'energia glamour è altissima: teddy boy dal lungo ciuffo avanzano come ribelli rock&roll, con sigaretta dietro l'orecchio, pronti all'azione. Giubbotti, jeans consumati, giacche chiodo ricoperti da toppe e fiamme, teschi incandescenti. Le ragazze di Grease portano i bomber di pelle, top, leggings, abitini sensuali e tacchi mozzafiato adornati da decori-gioiello e tigri ruggenti. Tutti membri della stessa gang, vestiti con pezzi couture d'alta manifattura, riccamente finiti e in edizione limitata. Il fuoco rosso della corsa e della velocità diventa dettaglio, per spiazzare e 'battere' anche sulle strade della città gli avversari, come sulla pista. Energia e adrenalina, potenza e gloria, sono le parole chiave di questo stile che si fa ricordare. Il designer tedesco Philipp Plein, fondatore del brand nel 1998, è stato designer di mobili, di accessori e oggi la sua proposta di moda e lifestyle conta oltre 100 negozi al mondo. Montecarlo, Barcellona, Milano, Vienna, Mosca, St. Tropez, Cannes, Kitzbuehl, Forte dei Marmi, Düsseldorf, Hong Kong, Mosca, Miami, Casablanca, New York, la sua conquista del globo pare inarrestabile. Amato da tutte le star ribelli e rock, ha un parterre di ospiti e amici che vanno dai figli di Presidenti di Stato, attori e cantanti, superstar internazionali. Da due anni ha inaugurato anche una linea sportiva di lusso, Plein Sport, ed è entrato in società per il marchio di estremo lusso Billionaire Couture con Flavio Briatore. www.plein.com

Turn on the engines: this season Philipp Plein is revving up with a show at full speed and roaring engines. Fifteen custom-manufactured super cars with metallic finish, including Ferrari, Lamborghini, Porsche and McLaren, serve as a backdrop for the Greased Lightning Fashion Show, a gang of young drivers and cool girls walking on the catwalk. For the Spring-Summer 2018, the glamor energy is very high: long-dread teddy boys move forward like rock & roll rebels, with a cigarette behind their ears, ready for action. Jackets, worn jeans, jackets covered with patches and flames, incandescent skulls. The Grease's girls wear leather bomber jackets, tops, leggings, sexy dresses and breathtaking heels adorned with jewel-like decorations and roaring tigers. All members of the same gang, dressed in high-end couture pieces, richly finished and in limited edition. The red fire of the race and speed becomes a

detail, in order to displace and even beat the adversaries on the streets of the city, as on the track. Energy and adrenaline, power and glory, are the key words of this style impossible to forget. The German designer Philipp Plein, founder of the brand in 1998, was a designer of furniture, accessories and today his fashion and lifestyle product range is sold in over 100 stores in the world. Monte Carlo, Barcelona, Milan, Vienna, Moscow, St Tropez, Cannes, Kitzbuehl, Forte dei Marmi, Düsseldorf, Hong Kong, Moscow, Miami, Casablanca, New York - his global conquest seems unstoppable. Loved by all rebels and rock stars, he has an array of guests and friends ranging from children of presidents, actors and singers, as well as international superstars. For two years he has also inaugurated a luxury sports line, Plein Sport, and has teamed up with Flavio Briatore for the top-of-the-range luxury brand Billionaire Couture. www.plein.com



Look di sfilata Donna
collezione Primavera/Estate
2018 di Philipp Plein.

An outfit from the runway
show for Philipp Plein's
Spring/Summer 2018
Womenswear collection.



FERRARI rosso portofino

A cura di Cristina Provenzano

Uno dei borghi più belli d'Italia, noto per il suo porto turistico e diventato negli anni in tutto il mondo sinonimo di eleganza e lusso discreto. È Portofino a dare il nome alla nuova Ferrari Gran Turismo V8 che rappresenta una combinazione di sportività, ricercatezza e comfort. A questa località è stato anche dedicato il colore con cui viene lanciata la nuova Ferrari: il rosso Portofino. Con i suoi 600 cavalli e un'accelerazione da 0 a 100 km orari in soli 3.5 secondi, la Ferrari Portofino è la più potente convertibile a offrire contemporaneamente il tetto rigido retrattile, un baule capiente e una grande abitabilità, arricchita da due posti posteriori utilizzabili per brevi percorrenze. Realizzato da Ferrari Design Centre, lo stile della Ferrari Portofino è caratterizzato dalla configurazione di due volumi 'fast-back' che ne slancia maggiormente la silhouette, ponendo in evidenza l'indole maggiormente sportiva senza perdere in accuratezza e dinamicità. Il design della coda della vettura sottolinea l'impressione di sportività, esaltata dal posizionamento dei fanali all'estremità del corpo vettura. Questa elegante soluzione consente di dissimulare il volume posteriore che ospita il tetto, completamente nuovo e più leggero oltre che azionabile anche in movimento a bassa velocità. Gli ingegneri hanno lavorato su vari aspetti dell'efficienza dell'otto cilindri, adottando nuovi pistoni e bielle, rinnovando il disegno dell'impianto di aspirazione e rivoluzionando la geometria di tutta la linea di scarico. Il nuovo collettore di scarico monofuso riduce le perdite di carico, elemento fondamentale per dare al motore Ferrari la caratteristica prontezza di risposta con zero turbo lag. Tutto questo, abbinato al Variable Boost Management, che eroga la coppia in funzione del rapporto della marcia innestata, permette alla Ferrari Portofino di aumentare le accelerazioni in tutte le marce ottimizzando allo stesso tempo i consumi. www.ferrari.com



In questa pagina, la nuova Ferrari Portofino dotata di tetto rigido retrattile. Nella pagina precedente, due scatti della località ligure famosa per il suo porto turistico.

This page, the new Ferrari Portofino equipped with a retractable hard top. Previous page, two photographs of Portofino (Liguria), renowned town for its tourist port.

One of the most beautiful Italian towns, renowned for its charming tourist port and which, over the years, has become internationally synonymous with elegance, sportiness and understated luxury: Portofino gives its name to the new Ferrari Gran Turismo V8, a blend of elegance, sportiness and comfort. Also the launch color of the new Ferrari has been dedicated to this town: Rosso Portofino (Portofino Red). Capable of unleashing a massive 600 hp and sprinting from 0 to 100 km/h in just 3.5 seconds, the Ferrari Portofino is the most powerful convertible to combine the advantages of a retractable hard top, a roomy boot and generous cockpit space plus two rear seats suitable for short trips. The Ferrari Design Centre-penned Ferrari Portofino is an aggressively-styled car with a two-box fastback configuration that adds extra sleekness to its silhouette, lending it a sportier character without impinging on its elegance and dynamism. The tail design underlines the car's sporty stance, enhanced by placing the tail lights further apart. This elegant solution cleverly conceals the rear volume housing the all-new RHT which features a more lightweight design and can be raised or lowered at low speeds. All aspects of the 8-cylinder's efficiency have been honed with the adoption of new pistons and con-rods, and a new intake system design. The geometries throughout the exhaust system have also been revolutionized. The new one-piece-cast exhaust header reduces losses, an important factor in ensuring Ferrari's characteristic throttle response with zero turbo lag. These improvements, combined with the Variable Boost Management, which adjusts torque delivery to suit the gear selected, enable the Ferrari Portofino to offer even higher levels of acceleration in all gears and lower fuel consumption. www.ferrari.com



In alto, una vista frontale della nuova Ferrari Gran Turismo V8 capace di passare da 0 a 100 km orari in soli 3.5 secondi. A sinistra, gli interni della Ferrari Portofino.

Top, front view of the new Ferrari Gran Turismo V8, able to sprint from 0 to 100 km/h in just 3.5 seconds. Left, the interiors of the Ferrari Portofino.

STUDIO A++ nautical experience

A cura di Paola Molteni

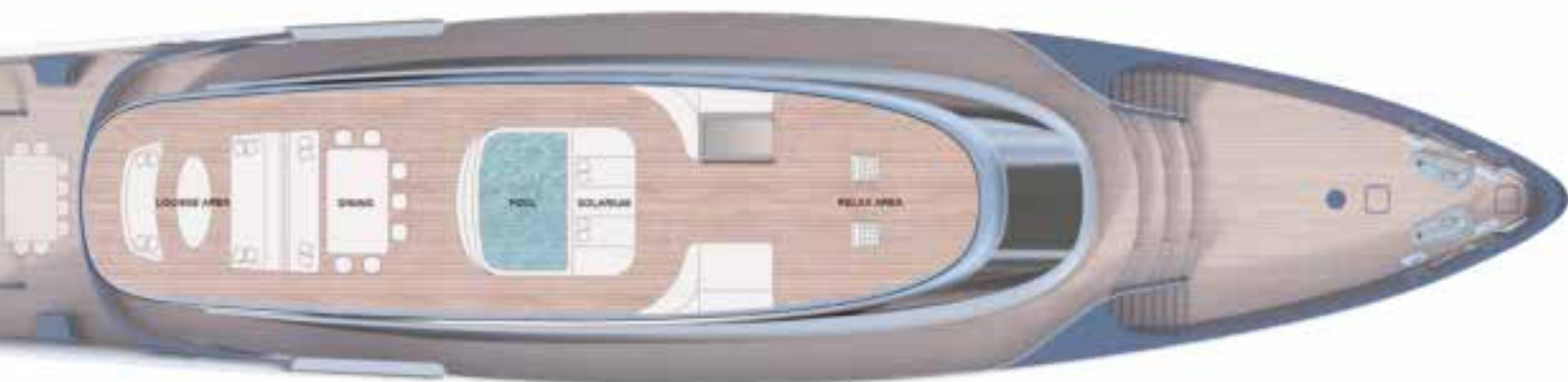
Non si tratta solo di un progetto di design, ma di uno stile di vita che unisce eleganza e sostenibilità. Sviluppato da Carlo e Paolo Colombo dello studio A++, il nuovo yacht Attitude, di Rossinavi, non si limita a essere un insieme di linee, forme, interni e ponti che interagiscono con l'acqua, ma il suo intento è quello di catturare lo spirito dei clienti, il loro entusiasmo per la nautica e i loro sogni sull'idea di yacht. Attitude di 175 ft (53 metri) nasce dalla reinterpretazione delle Lobster boat americane, imbarcazioni per la pesca di aragoste originarie del Maine, la cui caratteristica principale è quella di essere affidabili e sicure, anche in acque avverse. Prendendo ispirazione dalle linee di queste barche, lo studio A++ progetta per Attitude una prua verticale e compatta, alla quale si contrappone il dinamismo di un nastro di alluminio che scende in diagonale, lungo i fianchi dello scafo, disegna la poppa e incornicia l'ampio deck a filo acqua che accoglie la confortevole spiaggia. Da questa zona relax, partono due scale simmetriche che portano al ponte superiore, con la zona living e la zona pranzo. In ogni angolo dello yacht, sotto la cupola vetrata, sul ponte o nella piscina a bordo si può sperimentare un viaggio davvero unico. Carlo e Paolo Colombo hanno sviluppato un progetto bespoke, su misura dei desideri del fruitore finale. Gli interni, dai colori chiari e luminosi, sono impreziositi da boiserie a tutt'altezza, soffitti marcati da cornicioni e motivi geometrici, lavorazioni capitonné che dal letto diventano testata-parete fino al soffitto. Due motori MTU da 2600 cv l'uno permettono all'imbarcazione una velocità massima di 21 nodi, mantenendo a 18 nodi quella di crociera. www.a2plusgreen.com
www.rossinavi.it



Sotto, vista della poppa con la spiaggetta a filo acqua. Nella pagina a fianco, vista dall'alto di Attitude.

Below, view of the stern with the flush to the water beach. Opposite page, Attitude seen from above.





In alto, pianta dell'imbarcazione; sotto, la camera da letto dell'armatore. Nella pagina a fianco, vista laterale dello yacht.

Top, the boat's plan; below, the owner's bedroom. Opposite page, side view of the yacht.

It is not just a design project, but also a lifestyle that combines elegance and sustainability. Developed by Carlo and Paolo Colombo of the A++ studio, the new yacht Attitude, by Rossinavi, is not just a set of lines, shapes, interiors and bridges that interact with the water – it aims to catch the spirit of customers, their enthusiasm for boating and their dreams on the idea of yachts. Attitude of 175 ft (53 meters) is a modern version of the American Lobster boats, fishing boats for lobsters originating in Maine, whose main characteristic is to be reliable and safe, even in adverse waters. From the lines of these boats, the A++ studio designs a vertical and compact bow for Attitude, which contrasts with the dynamism of an aluminium strip that descends diagonally along the sides of the hull, draws the stern and frames the flush water wide deck that welcomes the comfortable beach. From this relaxation area, there are two symmetrical stairs that lead to the upper deck, with the living and the dining areas. In every corner of the yacht, under the glazed dome, on the deck or in the pool on board you can experience a truly unique journey. Carlo and Paolo Colombo have developed a bespoke project, tailored to the wishes of the final user. The interiors, with light and bright colors, are embellished with full-height wall panelling, ceilings marked by cornices and geometric patterns, capitonné workmanship that from the bed become headboard-wall up to the ceiling. Two MTU engines of 2600 hp each, allow the boat a maximum speed of 21 knots, maintaining a cruising speed of 18 knots. www.a2plusgreen.com; www.rossinavi.it

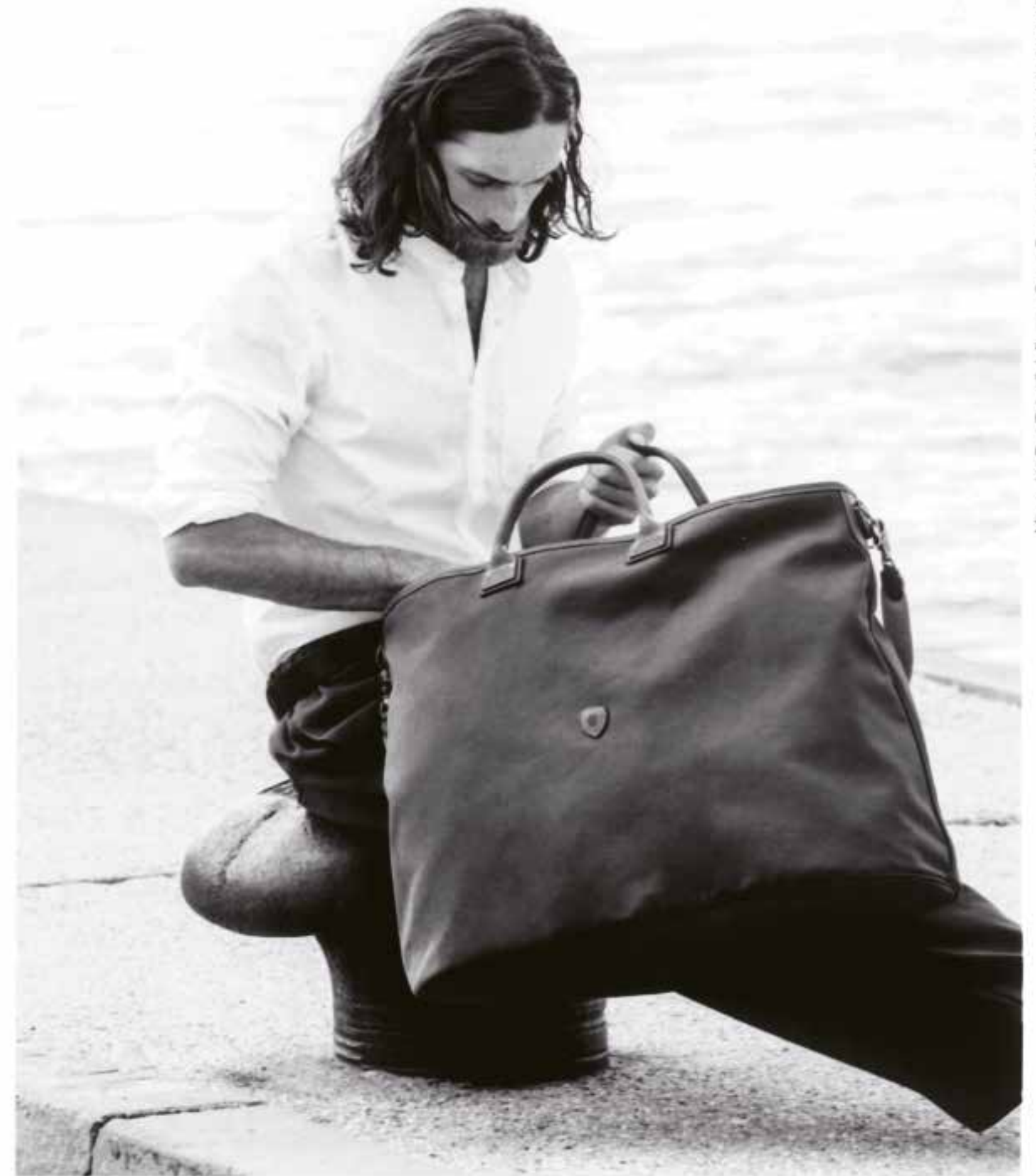




millepiedi COLLECTION

Millepiedi, design Parisotto+Formenton per True Design è un sistema di sedute dal design contemporaneo ed essenziale. I differenti componenti, variamente combinati e arricchiti dagli accessori disponibili (piani d'appoggio, tavolini, braccioli, schienali) danno la possibilità di creare molteplici soluzioni dalla piccola panca a due posti, a lunghe sedute articolate o circolari. Telaio a trave in acciaio verniciato con gambe tagliate a laser; struttura portante di sedile e schienale in multistrato di faggio con finitura rovere naturale; imbottitura in poliuretano espanso ad alta densità, e rivestimento in tessuto o pelle. (foto di Raul Betti). www.truedesign.it

Millepiedi, design Parisotto+Formenton for True Design is a seating system characterized by a contemporary and essential design. The different components can be combined in different ways and with the available accessories (shelves, tables, armrests, backrests), making it possible to create multiple solutions, from a 2-seater bench to long and complex or circular seating configurations. Steel beam frame, with laser-cut legs; main structure of seat and backrest in multilayer beechwood with natural oak finish; padding in high density polyurethane foam, covered with fabric or leather. (Photo credits Raul Betti). www.truedesign.it



Lanciata a dicembre, in esclusiva per la manifestazione milanese MonteNapoleone District, la Corinto è stata confermata quale modello più prestigioso tra le biciclette Taurus. Storico brand di biciclette italiane, Taurus, fondata nel 1908, è sinonimo di eccellenza, qualità e personalizzazione. Nuova icona del fashion & luxury delle due ruote, Corinto affascina per i freni a bacchetta a pistoncino, per le leve freno firmate Taurus, per la testa della forcella cromata e per tanti altri dettagli che rendono questo oggetto un'icona per gli appassionati delle due ruote. www.taurus1908.com

Lanciata in dicembre, esclusivamente per the Milanese MonteNapoleone District event, Corinto has been confirmed as the most prestigious model among the Taurus bicycles. A historic Italian bicycle brand, Taurus, founded in 1908, is synonymous with excellence, quality and customization. New icon of the fashion & luxury of the two wheels, Corinto fascinates for the piston rod brakes, for the Taurus brake levers, for the head of the chrome fork, and for many other details that make this object an icon for fans of the two wheels. www.taurus1908.com



TAURUS I want to ride my bicycle

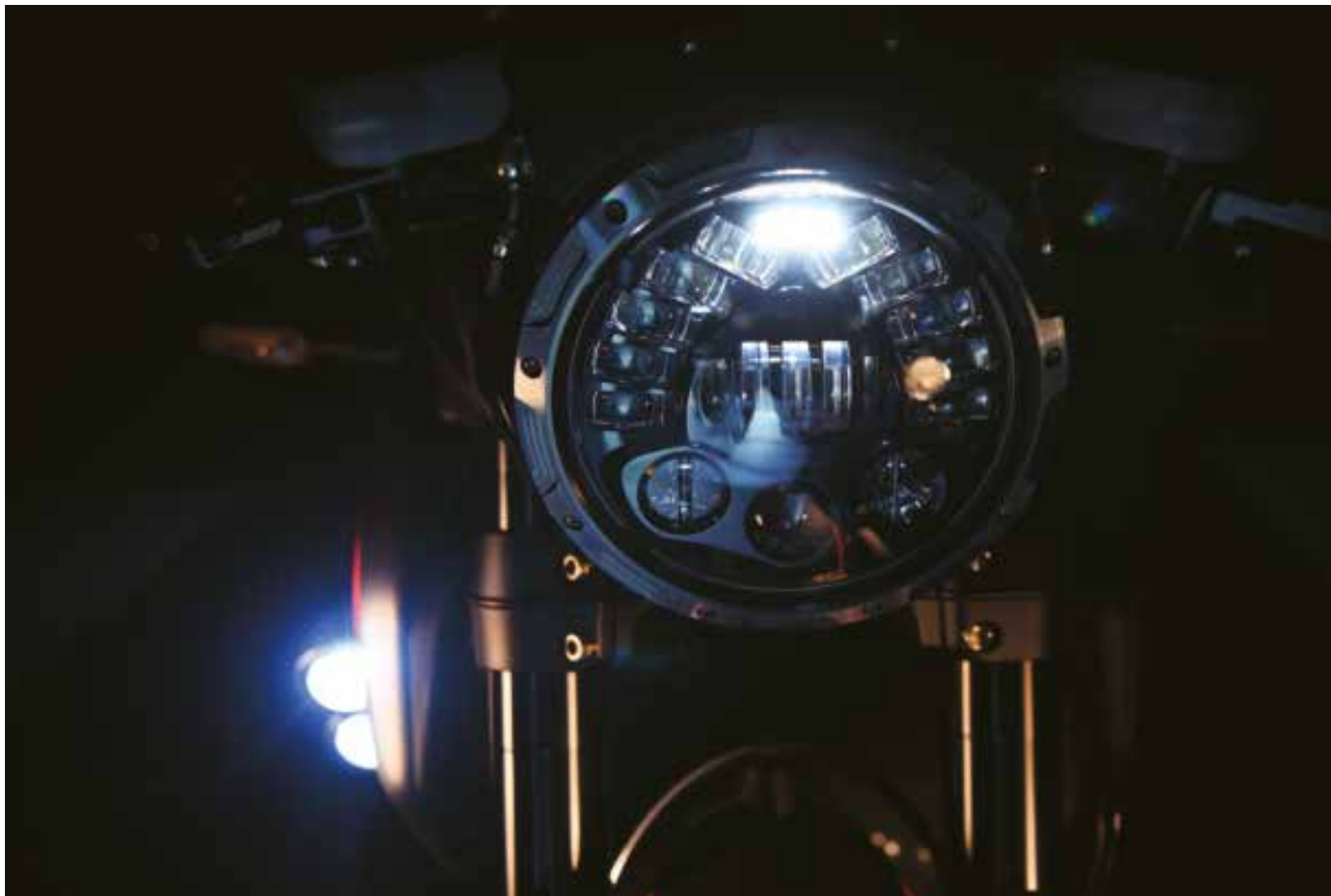
A cura di Spencer Foil



XTRA motorcycle

MV AGUSTA
one man
one bike

A cura di Spencer Foil



In queste pagine, si notano i dettagli dell'RVS#1, una moto realizzata dalla collaborazione tra MV Agusta e il Centro Ricerche Castiglioni interamente a mano e in pochi esemplari.

In these pages, it is possible to notice the details of the RVS#1, the limited edition, hand-built motorbike realized thanks to the collaboration between MV Agusta and Centro Ricerche Castiglioni.



L'unione tra MV Agusta e CRC (Centro Ricerche Castiglioni) ha dato vita a un gioiello di tecnologia. MV Agusta RVS#1 è una sigla che raccoglie la vera essenza del 'one man one bike': RVS#1 (Reparto Veicoli Speciali), infatti, è stata progettata partendo dal modello icona per immaginare e successivamente costruire questo capolavoro. Un motore tre cilindri, quattro tempi e 12 valvole disponibile in nero carbon metallizzato o antracite metallizzato, RVS#1 è assemblata a mano in pochi esemplari nella sede di Schiranna e ogni pezzo è numerato e riconoscibile grazie alla piastrina in titanio posizionata sulla testa dello sterzo, anch'essa unica per la particolare fresatura a controllo numerico. Il serbatoio è stato impreziosito da lamine in titanio e la sella è stata ridisegnata per garantire una seduta più confortevole. www.mvagusta.com

The combination between MV Agusta and CRC (Centro Ricerche Castiglioni) resulted in a technological jewel. MV Agusta RVS#1 reflects in its name the 'one man one bike' philosophy: RVS#1 (Reparto Veicoli Speciali, 'Special Vehicles Department') was designed taking an already iconic model as the starting point to set about imagining and building this masterpiece. With its three-cylinder, four-stroke, 12 valve engine, RVS#1, available in metal carbon black or metal anthracite, is assembled by hand in small numbers at the factory in Schiranna. Each bike is recognizable thanks to a numbered titanium badge applied to the steering head, itself a masterpiece of CNC machining. The tank is embellished with titanium strips and the seat has been redesigned to enhance ergonomics and comfort. www.mvagusta.com

AMX 28 WOODLINE
vintage **flavor**

A cura di Spencer Foil

In queste pagine, il sorprendente AMX 28 Woodline caratterizzato da murate con finitura carrozzata a mano, corredato dalla motorizzazione Volvo Penta Forward Drive e, infine, il legno Kauri di Riva 1920, utilizzato per gli interni, che rilascia un'intensa profumazione.



AMX 28 Woodline è un progetto che nasce dalla collaborazione di tre marchi storici quali Airon Marine, Riva 1920 e Volvo Penta. Si tratta di un'imbarcazione dalle linee perfettamente in sintonia con l'acqua: la tuga ridotta, il parabrezza avvolgente e lo stile 'wood', che dona un sapore retrò evocando gli storici scafi Molinari in legno di mogano, ben si adattano all'andamento dell'acqua. I tre marchi basano il loro concept su innovazione e tecnologia, proponendo così un oggetto performante e altamente funzionale. AMX 28 Woodline ha un design inconfondibile, espressione della perfetta unione tra tradizione, sportività e innovazione. Le linee morbide e senza tempo dell'opera viva incontrano quelle moderne e ricercate della coperta e degli interni. Tre le caratteristiche che rendono questo oggetto una perfetta sintesi di bellezza: le murate con finitura carrozzata a mano; la nuova motorizzazione Volvo Penta Forward Drive; l'arredamento in Kauri, di 48000 anni firmato Riva 1920. Per esaltare al massimo le proprietà estetiche e fisiche di questo materiale, il legno Kauri è stato lasciato volutamente naturale e trattato con un particolare olio di origine naturale che profuma intensamente l'intera imbarcazione permettendo un'esperienza organolettica davvero senza eguali.

www.aironmarine.it
www.riva1920.it
www.volvopenta.it

These pages, the stunning AMX 28 Woodline features coach-built bulwarks, equipped with the Volvo Penta Forward Drive engine and, finally, the Kauri wood by Riva 1920, used for the interiors, that releases an intense fragrance.



AMX 28 Woodline is a new project resulting from a collaboration between three historic companies: Airon Marine, Riva 1920 and Volvo Penta. It is a boat with lines that perfectly harmonize with the water element: the reduced deckhouse, the wraparound windscreen and the 'woody' style, which gives a vintage flavor evoking the historical Molinari boats made of mahogany wood, they are well suited to water course. The three brands have based their concept on innovation, technology and uniqueness, thus proposing a performing and highly functional product. AMX 28 Woodline has an unmistakable design, expression of the perfect blend of tradition, sportiness and innovation. Three features that make this object a perfect synthesis of beauty: the coach-built bulwarks; the new Volvo Penta Forward Drive engine; the furniture in 48000 year Kauri by Riva 1920. To fully enhance the aesthetic and physical properties of this material, Kauri wood has been left deliberately natural and treated with a particular oil of natural origin that intensely perfumes the whole boat, allowing a truly unparalleled organoleptic experience.

www.aironmarine.it
www.riva1920.it
www.volvopenta.it



AMAN RESORT
nella storia
di Venezia

A cura di Luisa Castiglioni



Il primo Aman Resort aperto in Italia regala l'esperienza, unica, di vivere nella storia di Venezia. L'Aman Venice si trova presso palazzo Papadopoli, costruito nel Sedicesimo secolo e da allora sempre arricchito di nuovi dettagli, architetture, opere d'arte, collezioni statuarie e numismatiche. L'ultimo progetto di rinnovamento l'ha trasformato in un hotel di charme dalle atmosfere uniche, grazie alla supervisione dello studio Denniston di Jean-Michel Gathy, che ha curato gli interni e le scelte di arredo in armonia con l'estetica veneziana. Ogni dettaglio riporta alla mente l'arte e l'architettura dei secoli scorsi, quintessenza dello stile veneziano riletto in chiave moderna. Dai fasti antichi a oggi, il fascino è rimasto immutato. Sono tante le esperienze preziose che offre l'hotel: dall'accesso diretto su Canal Grande alla presenza di due giardini, oggi tra i più rari e curati spazi verdi privati della città, uno verso il canale, l'altro verso il sestiere di San Polo; dagli affreschi di artisti di fama – Giovanni Battista Tiepolo su tutti – al menu gourmet curato da Davide Oldani. Con orgoglio l'accoglienza attenta e magistrale del personale celebra ogni giorno i fasti della storia mettendoli a disposizione di ospiti e turisti ammirati. www.aman.com



The first Aman Resort in Italy offers a unique experience: living in the history of Venice. Aman Venice is located at Palazzo Papadopoli, built in the 16th century and, since then, enriched with new details, architectures, artworks, collections of statues and coins. The latest renovation transformed it into an elegant hotel characterized by unique atmospheres, thanks to the supervision of Jean-Michel Gathy's studio Denniston, which curated the interiors and furniture choices harmonizing with Venetian aesthetics. Each detail reminds us of the art and architecture of past centuries, the quintessence of Venetian style interpreted from a modern point of view. From its ancient splendors to nowadays, its charm has remained the same. The hotel offers many precious experiences: from the direct access on the Grand Canal to the presence of two gardens – today, among the rarest and best-kept private gardens of the city – one overlooking the canal, the other the San Polo sestiere ('district'); from frescoes by renowned artists – e.g. Giovanni Battista Tiepolo – to the gourmet menu created by Davide Oldani. The staff welcomes the guests with masterly care, proudly celebrating the splendors of history every day, making them available to fascinated guests and tourists. www.aman.com

L'eleganza senza tempo di Aman Venice vive con naturalezza tra stucchi, affreschi e carte da parati celebrando la storia di Venezia.

The timeless elegance of Aman Venice naturally harmonizes with stuccoes, frescoes and wallpapers celebrating the history of Venice.



CERESIO 7 mens sana

A cura di Anguilla Segura

Accogliente e stimolante, Ceresio 7 è un luogo dove ci si prende cura del proprio corpo: gym & fitness, beauty Spa & wellness, metabolism & nutrition e medical.

Cozy and stimulating, Ceresio 7 is a place for taking care of your body: gym & fitness, beauty spa & wellness, metabolism & nutrition and medical services.



Dai check-up personalizzati agli allenamenti one-to-one, dalla zona lounge al servizio di car valet e car washing.

From personalized check-ups, to one-to-one workouts, from the lounge area to car valet and car washing services.



L'obiettivo di Ceresio 7 Gym & Spa a Milano è quello di migliorare le performance fisiche favorendo il benessere corporeo, grazie a pratiche quali la crioterapia, la chiropratica e molto altro ancora. La struttura offre ai propri iscritti selezionati quattro aree distinte, il cui percorso è ben delineato: gym & fitness, beauty Spa & wellness, metabolism & nutrition e medical. Dai check-up personalizzati agli allenamenti one-to-one, dalla zona lounge al servizio di car valet e car washing, Ceresio 7 è un luogo accogliente e stimolante nel quale ci si prende cura del proprio corpo. Gli esercizi con i macchinari cardio, le macchine isotoniche, gli strumenti per il crossfit/funzionale della zona gym & fitness sono costantemente controllati da uno o più trainer, garantendo così una giusta postura. La beauty Spa & wellness si compone non solo di piscina, bagno turco, sale per massaggi e trattamenti, ospita anche un'azienda francese per la preparazione dei prodotti di cosmesi. La dottoressa Sara Farnetti, che coordina l'area metabolism & nutrition sfrutta la connessione cibo-ormoni-metabolismo per il recupero della forma fisica, facilitando la prestanza, la longevità e mira a guarire patologie di diversa natura. L'ultima area, dedicata all'individuazione, alla correzione e alla prevenzione di disfunzioni muscolari e posturali, è diretta dal dottor Matteo Steiner. Nell'area medical sono previsti trattamenti di Chiropratica che prevedono l'uso di tecniche quali la Kinesiologia applicata e la sacro-occipitale, risolvendo e ripristinando un equilibrio fisico e mentale. www.ceresio7gym-spa.com

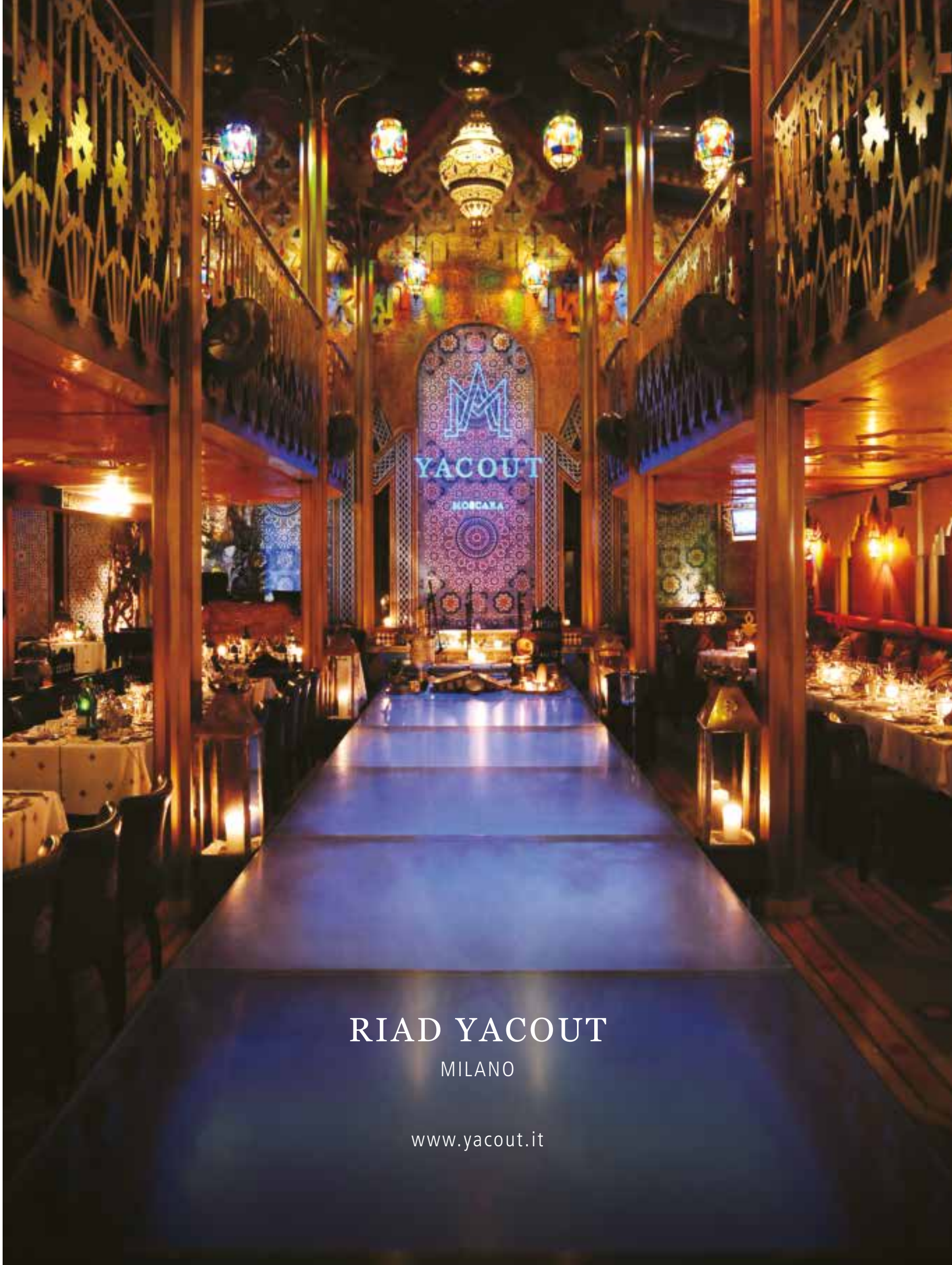
The goal of Ceresio 7 Gym & Spa in Milan is to improve physical performance by promoting body wellness, thanks to practices such as cryotherapy, chiropractic and much more. The structure offers its selected members four distinct areas, whose path is well defined: gym & fitness, beauty spa & wellness, metabolism & nutrition and medical. From customized check-ups to one-to-one workouts, from the lounge area to the car valet and car washing service, Ceresio 7 is a welcoming and stimulating place where one takes care of one's body. The exercises with cardio machines, isotonic machines, the crossfit / functional instruments of the gym and fitness area are constantly controlled by one or more trainers, thus guaranteeing a correct posture. The beauty spa & wellness is composed not only of swimming pool, Turkish bath, rooms for massages and treatments, it also hosts a French company for the preparation of cosmetic products. Dr. Sara Farnetti, who coordinates the area metabolism & nutrition, uses the connection between food-hormones-metabolism for the recovery of physical form, facilitating the performance, longevity and aims at healing pathologies of different nature. The last area, dedicated to the identification, correction and prevention of muscular and postural dysfunctions, is directed by Dr. Matteo Steiner. In the medical area chiropractic treatments are given based on the use of techniques such as applied Kinesiologia and the sacro-occipital, resolving and restoring a physical and mental balance. www.ceresio7gym-spa.com

Il mondo di Meiji THE Chocolate è anzitutto quello del 'Bean to Bar', vale a dire quel processo attraverso il quale le migliori fave di cacao sono attentamente selezionate al fine di produrre la tavoletta di cioccolato perfetta. Ogni tavoletta emana un elegante riflesso, sprigiona un'intensa fragranza e si scioglie deliziosamente in bocca. 'Bean to Bar', ma non solo: la cioccolata giapponese si spinge fino a un livello superiore, il 'Farm to Bar', in cui ogni singolo aspetto della coltivazione del cacao viene minuziosamente controllato dagli esperti di Meiji per garantirne l'eccellenza. Tre le varianti in vendita sul sito: Elegant Bitter, Mexico White Cacao, Tavoletta Comfort Bitter. meiji.nan-ban.com

The world of Meiji THE Chocolate is, first and foremost, represented by the 'Bean to Bar', i.e. the process through which the best cocoa beans are carefully selected to produce the perfect chocolate bar. Every bar emanates an elegant reflection and an intense aroma, and deliciously melts in your mouth. Not only 'Bean to Bar': Japanese chocolate can reach the next level, 'Farm to Bar', where each single aspect related to the growth of cocoa trees is closely controlled by Meiji's experts to guarantee the excellence of the product. Among the available variants on the website, we can mention Elegant Bitter, Mexico White Cacao, Tavoletta Comfort Bitter. meiji.nan-ban.com



chocolate addicted



RIAD YACOUT
MILANO

www.yacout.it

Villa Pia, pegno d'amore che il facoltoso industriale Cristoforo Benigno Crespi lascia alla moglie, deve il suo nome proprio a lei. Dall'inizio dei lavori nel 1879, dopo aver concesso la progettazione al noto architetto dell'epoca Angelo Colla, Villa Pia viene trasformata in una sorta di 'omaggio' ai luoghi del Medioriente, ai quali i coniugi erano particolarmente legati. Dal 1999, Cinzia Primatesta e Antonino Cannavacciuolo tramutano Villa Crespi in un tempio del buon gusto e della buona cucina. L'impronta moresca che distingue l'architettura dell'edificio è particolare ed evocativa di tempi lontani: a partire dalla hall in mosaico fiorentino fino alle pareti altissime decorate in stile moresco, dalle finestre in legno intarsiate agli stupendi parquet di legno originale fino allo splendido minareto, visibile addirittura dal lago d'Orta. Offre 14 camere e suite suddivise su tre piani: al primo e al secondo le camere più ampie, il terzo è occupato da quelle con una metratura inferiore proprio per mantenere lo stile sociale dell'Ottocento. Trattamenti e massaggi ayurvedici originari dell'India sono praticati appoggiando sulla pelle solo ciò che è commestibile. Ecco allora frutti di stagione, olii profumati e fiori che scatenano effluvi tali da sentirsi coccolati fin nel profondo dell'anima. Nel suo ristorante Antonino Cannavacciuolo, coordina e gestisce come un perfetto maestro d'orchestra i suoi collaboratori, che quotidianamente diffondono passione e amore tra le sale del Ristorante per rendere la visita a Villa Crespi un'emozione indimenticabile. www.villacrespi.it



VILLA CRESPI, A TOKEN OF LOVE pegno d'amore

A cura di Isabelle Fournier

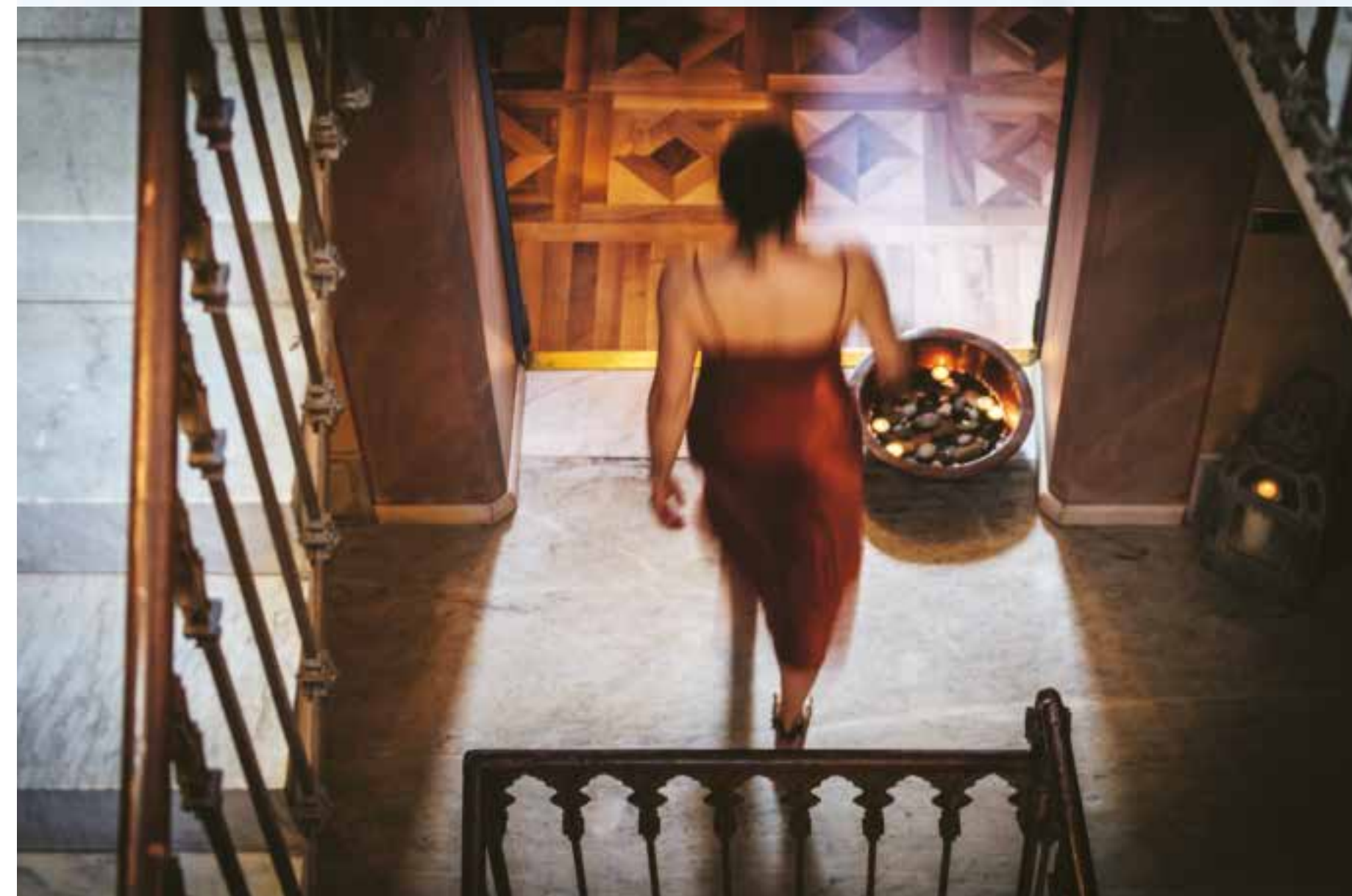


In apertura: un ritratto dello chef Antonino Cannavacciuolo alle prese con uno dei suoi piatti. La Villa piemontese è fornita di 14 camere e suite suddivise su tre piani: al primo e al secondo ci sono le camere più ampie, il terzo è occupato da quelle con una metratura inferiore per mantenere lo stile dell'epoca.

Opening photo, a portrait of chef Antonino Cannavacciuolo preparing one of his dishes. This Villa in Piedmont hosts 14 bedrooms and suites on three levels: on the first and second floors are the largest rooms, while the third is occupied by the smaller ones according to the 19th century social style.



Villa Pia, the token of love left to his wife by wealthy entrepreneur Cristoforo Benigno Crespi, owes its name to her. Since the beginning of works in 1879, after entrusting famous architect of the time Angelo Colla with its design, Villa Pia has been transformed into a sort of tribute to Middle East locations to which the couple was particularly attached. Since 1999, Cinzia Primatesta and Antonino Cannavacciuolo have transformed Villa Crespi into a temple of good taste and good kitchen. The Moorish style characterizing the building's architecture is original and evokes ancient times: from the Florentine mosaic lobby to the very high walls decorated in Moorish style, from the inlaid wood windows to the beautiful original parquet flooring and the magnificent minaret that can be seen even from Lake Orta. It hosts 14 rooms and suites on three levels: on the first and second floors are the largest rooms, while the third is occupied by the smaller ones according to the 19th century social style. Ayurvedic treatments and massages originated in India are given according to the idea that anything that is laid onto the skin needs to be edible. This explains the presence of seasonal fruits, scented oils and flowers that emanate fragrances that pamper even your soul. In his restaurant, Antonino Cannavacciuolo coordinates and manages, like a perfect orchestra conductor, his collaborators who everyday spread passion and love across the halls of the Restaurant to make the visit at Villa Crespi an unforgettable experience. www.villacrespi.it

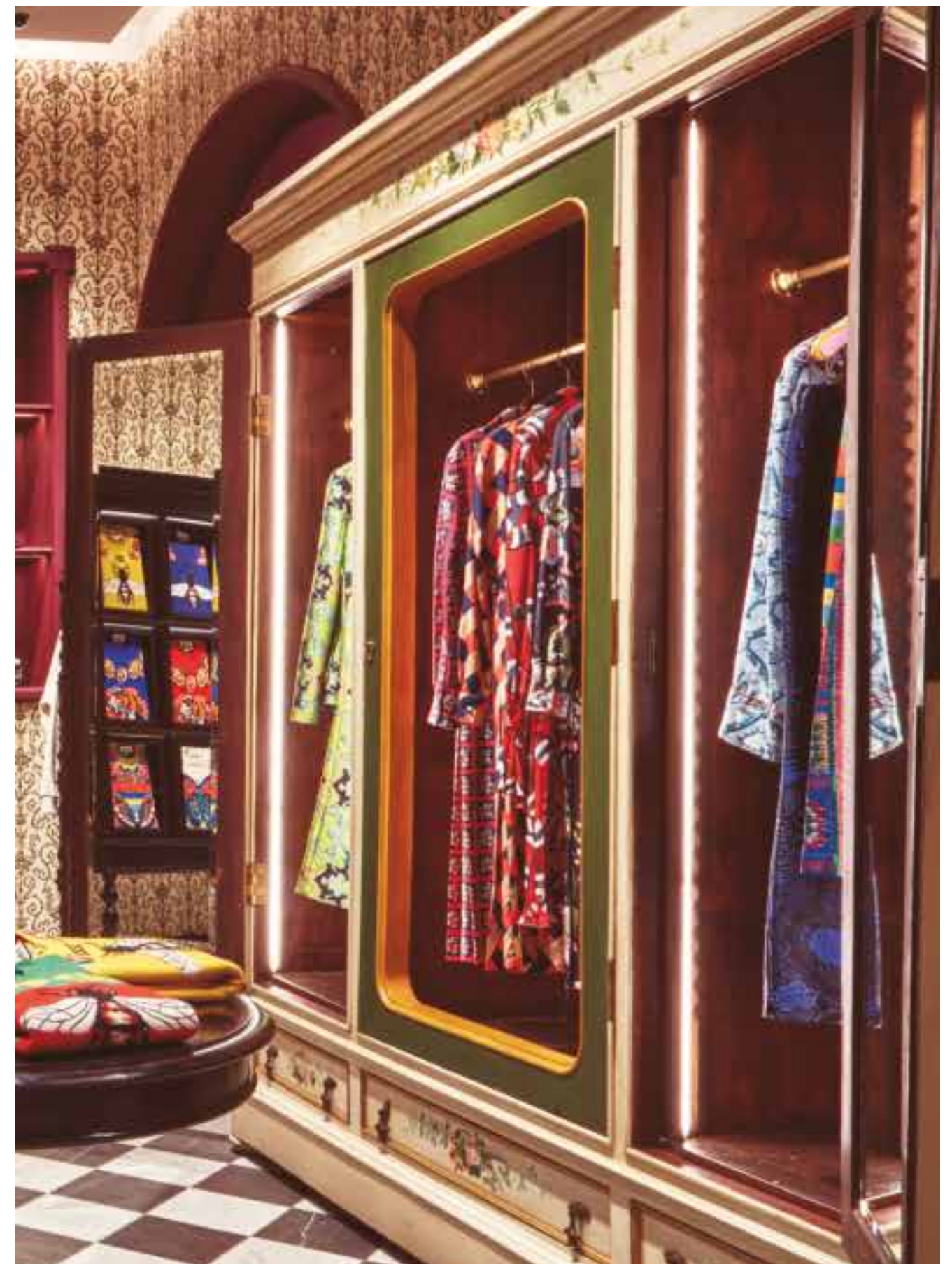




tradurre i DISEGNI

Due nuove collezioni basate su tecniche di ricamo per Kvadrat: Rennes e Chainette su disegno di Ronan & Erwan Bouroullec. Rennes presenta strisce larghe, diagonali e verticali, fittamente ricamate che si intersecano creando forme audaci e colorate. Per Chainette linee sottili ricamate con le trecce. kvadrat.dk

TRANSLATING DRAWINGS
Two new collections based on embroidery techniques for Kvadrat: Rennes and Chainette designed by Ronan & Erwan Bouroullec. Rennes presents wide, oblique and vertical stripes, thickly embroidered, that intertwine creating bold and colorful shapes. For Chainette thin lines decorated with a braided pattern. kvadrat.dk



GUCCI ECLECTICISM eclettismo **Gucci**

Testo a cura di Paola Molteni • Foto Courtesy of Gucci



In apertura, la Boutique.
A sinistra, Gucci Osteria
del piano terreno gestita
da Massimo Bottura.
Nella pagina a fianco,
foto del Bookstore.

*Opening picture, the
Boutique. Left, the
Gucci Osteria on the
ground floor managed
by Massimo Bottura.
Opposite page, photos of
the Bookstore.*

Difficile dargli una definizione, boutique, galleria, spazio... lo possiamo definire come un laboratorio, dove tutti gli elementi sono a disposizione per una sperimentazione creativa. Inaugurato lo scorso gennaio, nel Palazzo della Mercanzia a Firenze, il Gucci Garden racconta la storia della Maison grazie all'incontro/scontro fra passato e presente. Abbigliamento, accessori, installazioni video, elaborazioni grafiche, documenti e manufatti sono in mostra sui due piani della Gucci Garden Galleria, organizzati per aree tematiche. Il nome Gucci Garden è stato scelto non soltanto perché l'estetica della Maison include richiami al mondo naturale di piante, fiori e animali, ma anche per il suo significato metaforico. Dice Alessandro Michele, Direttore Creativo e progettista dello spazio: "Il giardino è reale, ma appartiene soprattutto alla sfera dell'immaginario, popolato com'è di piante e animali; come il serpente, che si insinua dappertutto e che, in un certo senso, simbolizza un perpetuo inizio e un perpetuo ritorno". Uno spazio anche per i palati più sofisticati, infatti lo chef Massimo Bottura è stato invitato ad aprire un piccolo ristorante al piano terra, la Gucci Osteria. Il menù include piatti iconici e variazioni inattese dei classici della cucina italiana, per un'esperienza gastronomica a orario continuato. Tappa obbligatoria quando si passa da Firenze!
www.gucci.com

It's difficult to give it a definition – a boutique, gallery, space... we can define it as a workshop, where all the elements are available for creative experimentation. Inaugurated last January, in the Palazzo della Mercanzia in Florence, the Gucci Garden tells the story of the Maison through meeting and clash between past and present. Clothing, accessories, video installations, graphic elaborations, documents and artifacts are showcased on the two floors of the Gucci Garden Gallery, organized according to thematic areas. The name Gucci Garden was chosen not only because the aesthetics of the Maison include references to the natural world of plants, flowers and animals, but also for its metaphorical meaning. Alessandro Michele, Creative Director and space designer says: "The garden is real, but it belongs above all to the sphere of the imaginary, populated with plants and animals, like the snake, which, in a sense, symbolizes a perpetual beginning and a perpetual return". A space suitable for even the most sophisticated tastes, in fact the chef Massimo Bottura has been invited to open a small restaurant on the ground floor, the Gucci Osteria. The menu includes iconic dishes and unexpected variations of the classics of Italian cuisine, for an endless dining experience. An obligatory stop when going to Florence!
www.gucci.com



HARMONY BETWEEN MAN AND NATURE

chablé resort

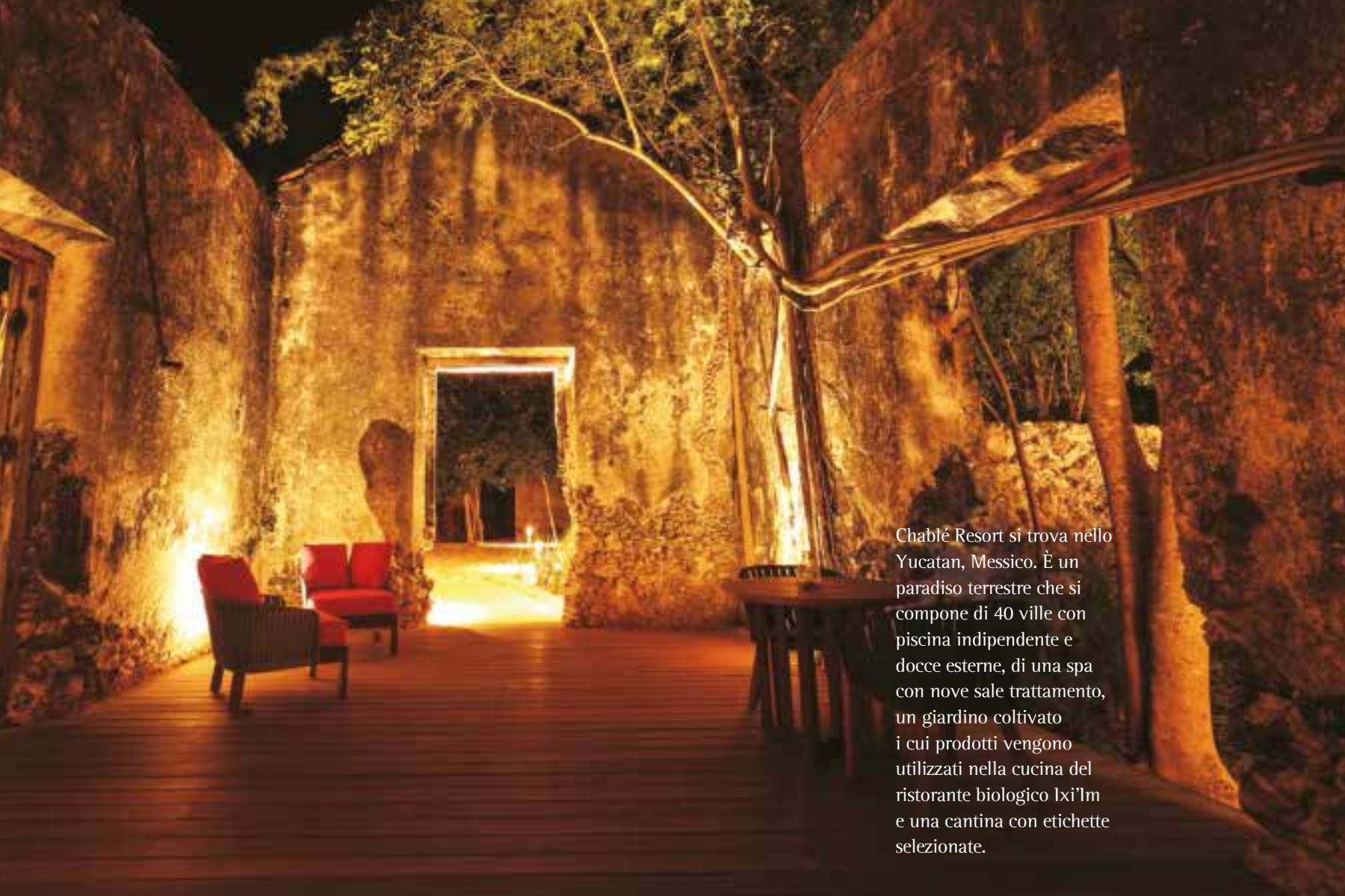
A cura di Anguilla Segura • Foto Del Sol Photography



Nel cuore della Foresta Maya, nella splendida penisola dello Yucatan, si erge Chablé Resort, un luogo magico di 750 acri, 38 ville con piscina indipendente e docce esterne, nove sale trattamenti, bagno turco, sauna, circuito di acqua calda e fredda, una zona relax e una piscina concepita al centro di un giardino lussureggiante dove è possibile anche praticare attività sportive. Insomma, una sorta di giardino dell'Eden progettato secondo la sacralità della cultura Maya. A partire dagli alloggi che sono stati realizzati con i legni caldi del luogo pur mantenendo le pareti del XIX secolo per sottolinearne l'originalità. Il ristorante Ixi'Im serve per lo più una cucina biologica di stagione proveniente direttamente dagli orti coltivati all'interno della Hacienda stessa. Fiore all'occhiello il 'ceviche', una spigola aromatizzata e saporita i cui ingredienti vanno dal coriandolo allo zenzero, dal lime al sedano. La cantina è arricchita da vini esclusivi e da una collezione privata di tequila pregiata. Un'esperienza unica che unisce con armonia uomo, natura, lusso e un inconfondibile 'senso del luogo'. www.chableresort.com

In the heart of the Maya Forest, in the stunning Yucatan peninsula, we find Chablé Resort, a magical place covering a 750 acre area, featuring 38 casitas with outdoor private pool and outdoor showers, nine treatment rooms, steam bath, sauna, hot and cold tubs, a relaxation lounge and a swimming pool at the center of a luxuriant garden where it is also possible to practice sports. It is a sort of Eden designed according to the spiritual Mayan culture, starting from the accommodations realized with local hot woods while preserving the walls dating back to the 19th century to highlight their original character. The Ixi'Im restaurant serves mainly organic, seasonal dishes, based on products from the vegetable gardens of the hacienda. The specialty is the 'ceviche', a tasty sea bass seasoned with ingredients such as cilantro, ginger, lime, celery. The cellar boasts exclusive wines and a private collection of fine tequila. This resort offers a unique experience where man, nature, luxury and an unmistakable 'sense of the place' harmoniously combine. www.chableresort.com





Chablé Resort si trova nello Yucatan, Messico. È un paradiso terrestre che si compone di 40 ville con piscina indipendente e docce esterne, di una spa con nove sale trattamento, un giardino coltivato i cui prodotti vengono utilizzati nella cucina del ristorante biologico Ixi'm e una cantina con etichette selezionate.



Chablé Resort is in Yucatan, Mexico. It is an Eden consisting of 40 villas with private outdoor pool and showers, a spa with nine treatment rooms, a vegetable garden whose fruits are used in the kitchen of the organic restaurant Ixi'm and a cellar with fine wines and spirits.

MODICA chocolat!

A cura di Isabelle Fournier



Un cioccolato che assorbe l'aroma mantenendo le sue caratteristiche. Si tratta del 'cioccolato affinato' di Modica, prodotto dall'azienda Sabadi, realtà imprenditoriale capitanata dal veronese Simone Sabaini. In pratica, si tratta di un processo di lavorazione tale per cui la materia prima è 'attratta' naturalmente dagli aromi, mantenendo la morbidezza e il profumo. Sono sette le tipologie di affinamento per i cioccolatini a tiratura limitata: tabacco, tè, fiori, erbe, resine e barrique. Sabadi si trova in Corso San Giorgio a Modica. www.sabadi.it

A kind of chocolate able to absorb aromas while preserving its own characteristics: this is the Modica's 'cioccolato affinato' ('aged chocolate') produced by Sabadi, the company led by Simone Sabaini, born in Verona. It is obtained through a procedure that allows the raw material to naturally absorb aromas, preserving also its own scent and softness. There are seven different ageing procedures for the limited edition chocolates: tobacco, tea, flowers, herbs, spices, resins and barrique. Sabadi is in Corso San Giorgio, Modica (Ragusa, Sicily). www.sabadi.it

MATIAS PERDOMO

contrasting force

A cura di Cristina Provenzano

Appena varcata la porta, si respira un'energia nuova, contaminata da elementi del passato di quello che è stato prima un luogo ricreativo di beneficenza e poi uno showroom per oltre trent'anni. Oggi è il ristorante Contraste, che ha appena ottenuto una Stella Michelin, alle porte dei Navigli milanesi. Ad accoglierci lo chef di origini uruguayane Matias Perdomo che ci accompagna nel suo mondo. "Sono 25 anni che faccio questo mestiere, da quando avevo 15 anni – ci racconta – ma ogni giorno è una scoperta nuova. La mia filosofia si concentra sul far stare bene la gente tramite le nostre qualità e le migliori che facciamo anno dopo anno".

Cosa conta nella creazione di un piatto?

È importante che ci sia armonia e coerenza. A volte si pensa troppo al design o all'estetica e ci si dimentica che il mangiare è una cosa molto intima, è un atto di fiducia enorme. Allo stesso tempo quando sei riuscito a realizzare una ricetta, ma hai trascurato la parte estetica, ti manca comunque qualcosa di importante. Tutti i sensi devono essere sviluppati il più possibile.

Qual è il piatto che la identifica di più?

Per noi cuochi il piatto che ci identifica è sempre l'ultimo o quello che verrà. Ogni piatto è un amore che nasce, poi diventa una lotta con il piatto stesso, la gente lo viene a cercare, ma tu lo conosci già ed è come un matrimonio di cinquant'anni, lo ami, ma allo stesso tempo lo odi perché vuoi cambiare, rigenerare e creare piatti nuovi. Non posso negare che ci siano piatti nel mio percorso che sono diventati icone e le persone mi riconoscono per quei piatti. Sono alla ricerca sempre del nuovo, di quella scintilla che fa innamorare. Il 'Donut alla bolognese' è uno dei piatti che in questa nuova tappa di Contraste ha fatto più scalpore, è nato durante Expo, quando abbiamo partecipato alle cene itineranti organizzate dall'Ambasciata degli Stati Uniti e dovevamo immaginare di essere un italiano che vive negli USA. Abbiamo pensato che un emiliano a New York avrebbe potuto fare un Donut alla bolognese con besciamella e ragù, una lasagna a forma di ciambella frita. Ha avuto un grande successo in quella cena, il piatto aveva un'estetica inaspettata e un gusto legato ai ricordi della cucina della nonna. Anche 'Pulp fiction' è un piatto significativo, si tratta di un dolce ironico con un contrasto tra film e realtà servito in modo speciale e alla fine molto leggero e profumato.

Qui il menu non esiste?

Esatto, la nostra idea è quella di lasciare liberi i pensieri e non avere un sistema di confronto con un menu scritto. Quello che cerchiamo di fare, nell'era della comunicazione, è iniziare una comunicazione vera e umana. Mettiamo a disposizione tutte le nostre conoscenze per poterci confrontare con le persone, non è una seduta psicoanalitica, però sono domande basiche che chiediamo alla prenotazione: cosa piace ai nostri clienti e cosa vorrebbero trovare nel nostro ristorante. A quel punto componiamo il menu in base alla nostra dispensa e alla nostra collezione stagionale di piatti, componiamo un menu ad hoc per la persona, per seguire i gusti del nostro ospite. Quello che cerchiamo è la condivisione di un momento.

www.contrastemilano.it



Upon overstepping the threshold, you breathe a new energy, contaminated by elements of the past of a place that had been a charity recreational facility and a showroom for over thirty years. Today, it is the restaurant Contraste, recently awarded with a Michelin star, hiding nearby Milan's Navigli channels. We were welcomed by Uruguayan chef Matias Perdomo, who took us into his world. "I've been doing this job for 25 years, since I was 15 – he told us – but every day is a new discovery. My philosophy focuses on making people feel good, with our qualities and the improvements we make year by year."

What matters in the creation of a dish?

It is important that there are harmony and consistency. Sometimes, people focus too much on the appearance, forgetting that eating is something really intimate, a huge act of confidence. On the other hand, when you manage to realize a recipe but you have neglected the aesthetic aspect, something important is still missing. All senses have to be stimulated as much as possible.

What is the dish that best represents you?

The dish that best represents a chef is always the last or the next one. Each dish, at the beginning, is a love story, that later becomes a fight with the dish itself: people ask for it, but you already know it and it is like a fifty-year-old marriage, you love it and you hate it at once because you want to change and create new dishes. I cannot deny the fact that there are some dishes that have become iconic and

people recognize me because of them.

I always look for something new, that sparkle that makes you fall in love. 'Donut alla bolognese' is among the dishes that, during this new phase for Contraste, has caused more sensation. It was created during EXPO, when we took part in the itinerant dinners organized by the US Embassy and we had to imagine we were Italian people living in the USA. We thought that a person from Emilia could have cooked a "Bolognese donut" with béchamel and ragu, a lasagna with the shape of a donut. It was a great success that night, its aesthetic aspect was unexpected and its taste resembled a typical grandmother's dish. Also 'Pulp fiction' is an important dish: it is an ironic dessert with a contrast between movie and reality served in a special way, light and perfumed.

So, the menu does not exist, does it?

It doesn't. Our idea is to let one's thoughts freely flow and not having a written menu to confront with. In the communication age, we try to start a real human communication. We offer people all our knowledge to start a dialogue with them. It isn't a psychoanalytic session, just some basic questions that we ask when they order, about what they like and what they'd like to find in our restaurant. Then, we create an ad hoc menu depending on our pantry and our seasonal collection of dishes to comply with our guests' tastes. We want to share a moment. www.contrastemilano.it



In alto, un piatto iconico di Contraste 'Ricotta e piselli'. A destra, lo chef Matias Perdomo e il suo team al lavoro. Nella pagina precedente, 'Bon bon di fegato alla veneziana'.

Top, an iconic dish at Contraste 'Ricotta e piselli'. Right, chef Matias Perdomo and his team at work. Previous page, 'Bon bon di fegato alla veneziana'.

mediterranean ceramics

In occasione dell'ottantesimo compleanno di Ugo La Pietra e dei vent'anni di costruttiva collaborazione, la galleria milanese Fatto ad Arte espone una selezione delle Ceramiche Mediterranee del maestro, realizzate per l'occasione dal ceramista fiorentino Sandro Da Boit. La fondamentale relazione fra cultura del progetto e cultura materiale, dialogo da sempre auspicato da La Pietra, eleva oggetti tipici dell'antica tradizione culturale contadina italiana a opere di alto artigianato. Giocando su forme e dimensioni, brocche e bacinelle 'per lavarsi le mani', vasi e vasetti per coltivare l'orto, pizzi e merletti, diventano eccellenti pezzi contemporanei da collezione, impreziositi da raffinatissime finiture. www.fattoadarte.com

On the occasion of the eightieth birthday of Ugo La Pietra and the twenty years of fruitful collaboration, the Milanese gallery Fatto ad Arte displays a selection of the Master's Mediterranean Ceramics, created for the occasion by the Florentine ceramist Sandro Da Boit. The fundamental relationship between design culture and culture of materials, a dialogue that has always been chased after by La Pietra, raises objects typical of the ancient Italian peasant culture tradition to works of high craftsmanship. Playing on shapes and sizes, jugs and basins 'to wash your hands', vases and jars to cultivate the vegetable garden, laces and crochets become excellent collector's contemporary pieces, embellished with refined finishes. www.fattoadarte.com





FASOLI GINO
biodynamic
method

A cura di Isabelle Fournier

In apertura, una veduta della tenuta Le Cave, in provincia di Verona. La famiglia Fasoli Gino produce vino dal 1925, dal 1984 vini da agricoltura biologica e, dal 2004 utilizza il metodo biodinamico.

Opening photo, a view of Tenuta Le Cave, in the province of Verona. Fasoli Gino has been producing wine since 1925, practicing biological agriculture since 1984 and the biodynamic method since 2004.



Fondata nel 1925 e dedita alla produzione di vino nel veronese, l'azienda Fasoli Gino, dal 1984 si occupa di agricoltura biologica e dal 2006 utilizza il metodo biodinamico: nessun pesticida chimico per garantire un equilibrio naturale del terreno, rafforzando e rivitalizzando in tal modo le piante, favorendone la biodiversità. Amadio e Natalino Fasoli credono profondamente in questo metodo antico dove i contadini lavorano in perfetta sintonia con la natura, seguendone e rispettandone i suoi ritmi. Sono cinque i vini che derivano da uve 100% Garganega: l'Amarone Alteo, il Merlot Calle e Orgno, il Pinot Nero Sande, il Valpolicella Superiore Valpo e il Cabernet Sauvignon Igino. Nella valle orientale della Valpolicella DOC si trova poi la Tenuta Le Cave, un affaccio naturale di roccia bianca trasformato in vigneto, un terrazzamento che offre un'incantevole visuale su boschi e ulivi. L'ospitalità di questo borgo è caratterizzata da ambienti confortevoli dove relax, eleganza e sostenibilità sono gli elementi fondanti di questo luogo. www.fasoligino.com



Founded in 1925 and dedicated to wine-making in the countryside near Verona, Fasoli Gino has been practising biological agriculture since 1984 and the biodynamic method since 2006: no chemical pesticide is used in order to restore the natural balance of the soil, strengthening and revitalizing plants, also protecting biodiversity. Amadio and Natalino Fasoli firmly believe in this ancient method, where farmers work in perfect harmony with nature, following and respecting its rhythms. Five wines are made from 100% Garganega white grapes: Amarone Alteo, Merlot Calle and Orgno, Pinot Nero Sande, Valpolicella Superiore Valpo, Cabernet Sauvignon Igino. In the eastern valley where Valpolicella DOC is produced, we find Tenuta Le Cave, with its white stone surroundings transformed into a vineyard, a terrace offering an enchanting view on woods and olive trees. Tenuta Le Cave is characterized by comfortable environments based on relaxation, elegance and sustainability. www.fasoligino.com

Nella pagina a fianco, una foto che ritrae il fondatore Gino Fasoli con la moglie e Natalino Fasoli. Gino Fasoli è il padre di Natalino e Amadio Fasoli, ed è stato il fondatore della cantina.

Opposite, a portrait of founder Gino Fasoli, his wife and Natalino Fasoli. Gino Fasoli is Natalino and Amadio Fasoli's father, the founder of the winery.





FILIPPO BARTOLOTTA the sommelier of the stars

A cura di Cristina Provenzano

Suo nonno era un produttore di origine siciliana, il vino è da sempre la sua passione e il suo mondo. Filippo Bartolotta ha fondato “Le Baccanti”, una delle agenzie di viaggi ed eventi gastronomici più quotate in Italia e “MaMa Florence”, una scuola di cucina a Firenze. Il suo metodo di degustazione lo ha portato ad avere il soprannome di “Sommelier delle Star” per aver fatto degustazioni personalmente con personaggi famosi come Dustin Hoffman, Emma Thompson, John Malkovich e molti altri. All’inizio del 2017, viene reclutato come sommelier ufficiale della famiglia Obama per un evento di degustazione durante il loro viaggio in Italia, al fianco dello chef stellato Massimo Bottura. Per questa occasione Bartolotta ha calibrato uno dei suoi format di degustazione - The amazing Italian Wine Journey - abbinando i piatti stellari di Bottura e i vini di dieci aziende italiane con annate scelte per celebrare i momenti chiave della vita professionale degli Obama.

Com’è arrivato alla Casa Bianca?

Nel 2010 ho cominciato a collaborare con un’associazione di beneficenza che si chiama Martha’s Table che organizza eventi. Il mondo ama l’Italia, amano la semplicità e la naturalezza di come noi ci sediamo a tavola e di ciò che mettiamo sotto i denti. Da qui è nata l’idea di un Road Show in cui si raccontava il nostro Paese attraverso le storie dei vini, dei produttori e dei suoi territori presso luoghi importanti come il Metropolitan Museum di New York e case private. Una di queste tappe fu Washington D.C. dove fornimmo i vini per venti cene condotte da venti chef straordinari. Il giorno successivo mi fu chiesto di presentarmi per colazione in un bar del centro di Washington con il passaporto. Mezz’ora dopo il caffè, assieme agli chef mi trovai nell’orto della Casa Bianca ad una sorta di tavola rotonda sulla “Nutrition”.

His grandfather was a wine-maker of Sicilian descent and wine has always been his passion and his world. Filippo Bartolotta founded “Le Baccanti”, one of the most reputed travel and food-related events agencies in Italy, and “MaMa Florence”, a cookery school in Florence. His tasting method earned him the nickname of “Sommelier of the Stars”, since he organized tastings with famous people such as Dustin Hoffman, Emma Thompson, John Malkovich and many others. At the beginning of 2017, he was asked to be the Obamas’ official sommelier for a tasting event during their tour in Italy, along with Michelin-starred chef Massimo Bottura. On this occasion, Bartolotta adapted one of his tasting formats - The amazing Italian Wine Journey - pairing Bottura’s starred dishes with wines produced by ten Italian companies, from years especially chosen to celebrate the Obamas’ professional life.

How did you arrive at the White House?

I have been collaborating with a charity that organizes events, called Martha’s Table, since 2010. The world loves Italy, they love the spontaneity with which we sit at a table and the simplicity of the dishes we eat. This is how we conceived the idea of a Road Show to tell our country through the history of its wines, wine-makers and territories, at important venues such as New York’s Metropolitan Museum and private homes. One of the stages was Washington D.C, where we provided wine for twenty dinners organized by twenty extraordinary chefs. The following day, I was invited to attend a breakfast at a café in the center of Washington D.C. with my passport. Half an hour after coffee, I found myself with the chefs in the vegetable garden of the White House at a sort of round table about “Nutrition”.



Nelle foto, Filippo Bartolotta che nel 2017 riceve la richiesta di diventare il sommelier ufficiale della famiglia Obama.

In the picture, Filippo Bartolotta who in 2017 was asked to become the official sommelier of the Obama family.



nomadic
soul

Niwa è una lampada da outdoor e indoor disegnata da Christophe Pillet per Oluce che si ispira alle antiche lampade di bordo, riviste in chiave contemporanea grazie a forme pulite e finiture ricercate. www.oluce.com

Niwa is an indoor/outdoor lamp designed by Christophe Pillet, inspired by the ancient on-board lamps, revisited in a contemporary style thanks to its clean-cut shapes and sophisticated finishes. www.oluce.com

CAMPARI
red hand

A cura di Paola Molteni

Chi sono i Red Hand? Sono i maestri della creazione dei migliori cocktail in tutto il pianeta. Nessuno ha mai visto il viso di un Red Hand: l'unica cosa che mostra di sé in pubblico sono le mani, rigorosamente coperte da guanti rossi. Campari, per il cortometraggio di quest'anno dal titolo "The Legend of Red Hand", sceglie gli attori Zoe Saldana e Adriano Giannini, con la direzione del regista Stefano Sollima. Il film, ambientato tra Milano, New York, Buenos Aires, Rio De Janeiro, Berlino e Londra, è arricchito dai cameo di sei tra i migliori bartender del mondo. Nel suo viaggio, Mia (Zoe Saldana) incontra Davide (Adriano Giannini) che cela un intrigo attorno a cui ruota tutta la storia. Mia intende scoprire chi si nasconde dietro a quei guanti e, nel perseguire questo suo obiettivo, insegue il cocktail perfetto Campari in tutto il mondo. The Legend of Red Hand è disponibile sul canale ufficiale www.youtube.com/enjoycampari e sulle pagine social di Campari.

Who are they? They are authentic masters able to create the best cocktails on the planet. No one has ever seen the face of a Red Hand: the only thing they show are their hands, strictly covered in red gloves. Campari, for this year's short film entitled The Legend of Red Hand, the actors Zoe Saldana and Adriano Giannini, under the film direction of Stefano Sollima. The film, set between Milan, New York, Buenos Aires, Rio De Janeiro, Berlin and London, is enriched by the cameo roles of six of the best bartenders in the world. In her journey, Mia (Zoe Saldana) meets Davide (Adriano Giannini) who hides an intrigue around which the whole story revolves. Mia intends to find out who is behind those gloves and, in pursuing this goal, chases the perfect Campari cocktail all over the world. The Legend of Red Hand is available on the official channel www.youtube.com/enjoycampari and on Campari's social pages.



Zoe Saldana nei panni di Mia Pac, nello short movie Campari. In apertura, gli attori Zoe Saldana e Adriano Giannini. Il cortometraggio di Campari Red Diaries sarà disponibile in tutto il mondo sul web, direttamente dal canale ufficiale YouTube e sui canali social Campari.

Zoe Saldana in the role of Mia Pac, in the Campari short movie. Opening picture, the actors Zoe Saldana and Adriano Giannini. The short film Campari Red Diaries will be available worldwide on the internet, straight on YouTube and on the Campari social channels.

REGGIA DI CASERTA la regola del talento

A cura di Giulia Bruno • Foto di Laila Pozzo

La Reggia di Caserta, residenza reale più grande al mondo, capolavoro barocco di Luigi Vanvitelli, ospita, fino al 2 maggio, La regola del talento, mostra fotografica di Laila Pozzo dedicata ad alcune delle più importanti Scuole italiane di arti e mestieri. Calzatura, ceramica, vetro, oreficeria, orologeria, incisione dei metalli, pelletteria, sartoria, liuteria, mestieri della scena teatrale, fino all'enogastronomia, sono le arti della tradizione artigianale italiana insegnate con impegno e dedizione in scuole che rappresentano l'argine allo scomparire degli antichi saperi della nostra creatività. L'esposizione, voluta da Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte e da Fondazione Bracco, in collaborazione con TADS-Tarì Design School, si basa sul volume omonimo, in cui la stessa Pozzo esplora lo straordinario ruolo di istituti, a volte centenari, che si sono assunti il compito di formare le nuove generazioni di maestri d'arte. Emerge, insolita, l'intensità del rapporto fra insegnanti e allievi che imparano a trasformare in tocco da maestro un gesto ripetuto durante infinite ore dedicate alla ricerca della perfezione. Tutte le immagini sono tratte dal volume 'La regola del talento. Mestieri d'arte e Scuole italiane di eccellenza' Marsilio Editori. www.fondazionecologni.it www.lailapozzo.com

Pellami pregiati trasformati in oggetti di lusso per le principali griffe internazionali presso la Scuola di Alta Pelletteria Italiana, Scandicci e Pontassieve (Firenze).

Fine leathers transformed into luxury objects for leading Italian fashion houses at the Scuola di Alta Pelletteria Italiana in Scandicci and Pontassieve (Florence).



In apertura, l'evoluzione della Scuola dell'Arte della Medaglia dell'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (Roma), dall'antica finalità-1907- di 'fabbricar monete' ha contribuito all'istituzione di corsi per tutte le tecniche artistiche e le tecnologie più avanzate legate alla lavorazione dei metalli. La salvaguardia del bene comune è garantita dalla Scuola di Alta Formazione dell'Istituto Centrale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Archivistico e Librario di Roma.

Opening photos, the evolution of Scuola dell'Arte della Medaglia dell'Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato (Rome) from its ancient function -1907- of producing coins contributed to the creation of courses for all art techniques and the most advanced technologies for working metals. Common heritage is preserved by the Scuola di Alta Formazione dell'Istituto Centrale per il Restauro e la Conservazione del Patrimonio Archivistico e Librario in Rome.

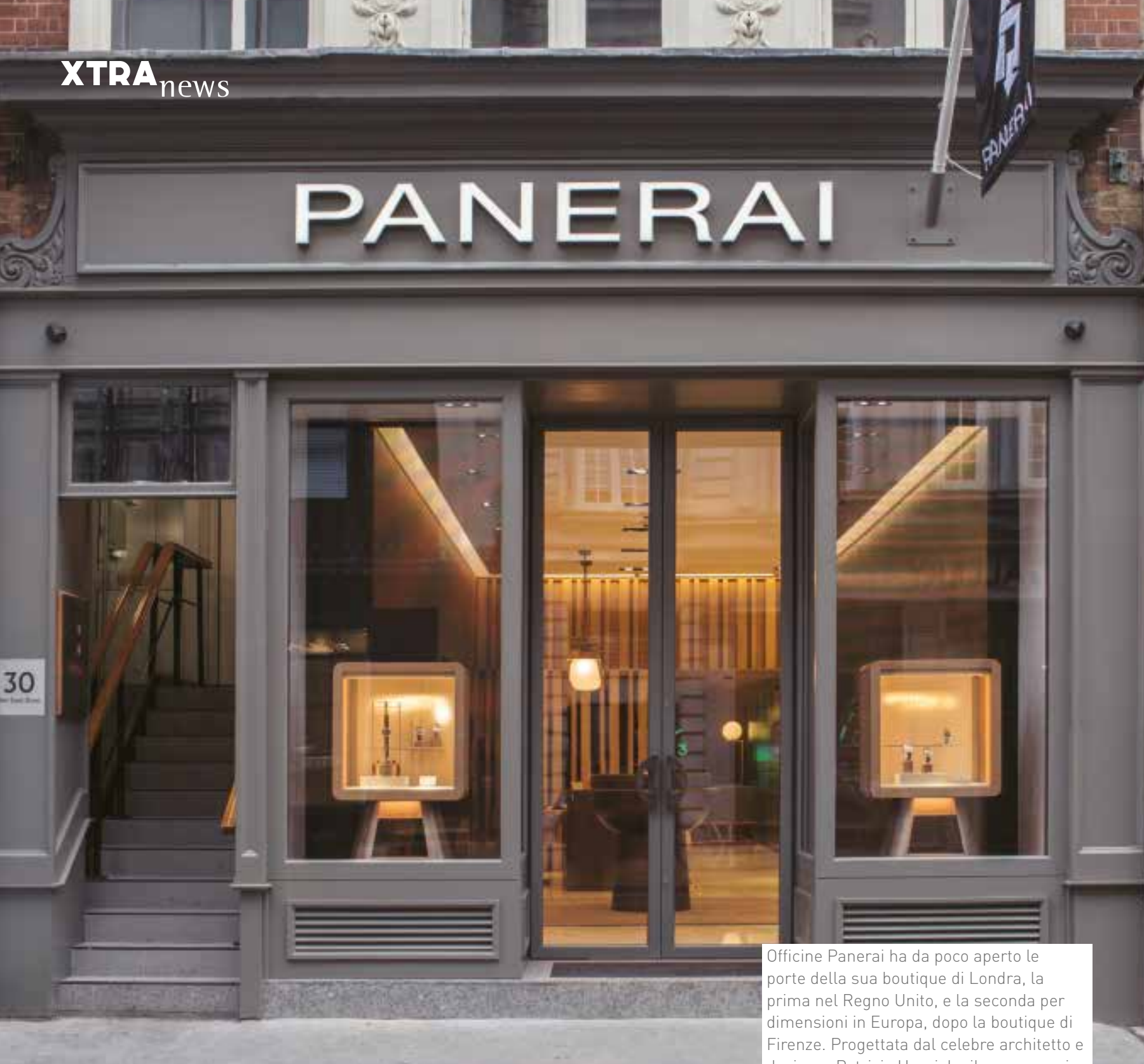
The Royal Palace of Caserta, the world's largest royal residence, a Baroque masterpiece by Luigi Vanvitelli, hosts, until May 2, *La regola del talento*, a photographic exhibition by Laila Pozzo dedicated to some of the most important Italian schools of arts and crafts. Footwear, ceramics, glass, goldsmithing, watchmaking, metal engraving, leather goods, tailoring, violin making, crafts of the theater scene, up to food and wine, are the arts of Italian craftsmanship tradition taught with commitment and passion in schools that represent the almost disappeared ancient Italian know-how and creativity. The exhibition, commissioned by Fondazione Cologni dei Mestieri d'Arte and Fondazione Bracco, in collaboration with TADS-Tari Design School, is based on the namesake book, in which Pozzo herself explores the extraordinary role of institutes, sometimes centenarians, that took on the task of training the new generations of art professions. The intensity of the relationship between teachers and students emerges, who learn to transform a gesture repeated during an infinite number of hours dedicated to the search for perfection, into a master's touch. All images are taken from the book *La regola del talento. Mestieri d'arte e Scuole italiane di eccellenza*, Marsilio Editori. www.fondazionecologni.it www.lailapozzo.com



Accanto, alcuni strumenti del mestiere indispensabili a chi si cimenta nell'arte vetraria. Scuola del Vetro Abate Zanetti, Murano (Venezia). Accanto, disegni, campioni di pellami e tessuti, fibbie e bottoni presso il Politecnico Calzaturiero Scuola di Design e Tecnica della Calzatura, Vigonza (Padova).

Left, some indispensable tools for the art of glassmaking. Scuola del Vetro Abate Zanetti, Murano (Venice). Opposite page, drawings, leather and fabric samples at the Politecnico Calzaturiero Scuola di Design e Tecnica della Calzatura, Vigonza (Padua).





Officine Panerai ha da poco aperto le porte della sua boutique di Londra, la prima nel Regno Unito, e la seconda per dimensioni in Europa, dopo la boutique di Firenze. Progettata dal celebre architetto e designer Patricia Urquiola, il nuovo spazio permetterà ai clienti di scoprire il mondo di Panerai su due piani (150 metri quadrati) e beneficiare della presenza stabile dell'orologiaio nella boutique. www.panerai.com

NEW BOUTIQUE

Officine Panerai has recently opened a boutique in London, the first in the UK and the second in size following that in Florence in Europe. Designed by famous architect and designer Patricia Urquiola, the new space will allow the customers to discover the universe of Panerai over two floors (150 sq m) and to take advantage of the stable presence of the clockmaker in the boutique. www.panerai.com



CIRCOLO
1901

ADRENALINE AND FREEDOM

adrenalina & libertà

A cura di Cristina Provenzano

Danzatrice contemporanea e acrobata per formazione, Elena Annovi ci accompagna alla scoperta della sua esperienza ad alta quota. Lei è una ballerina di "Vertical Dance" e quello che contraddistingue il suo lavoro è l'amore per il lavoro aereo coniugato con la sperimentazione del linguaggio del corpo. Da anni gira il mondo con diverse produzioni che l'hanno portata a partecipare ai più importanti festival europei ed internazionali. Per una danzatrice aerea gli elementi si contaminano. Terra, aria, acqua e fuoco giocano insieme per rivoluzionare le percezioni e scoprire nuove sensazioni.

Qual è il percorso che l'ha portata fino a qui?

Ci si avvicina a questa disciplina per esplorare nuovi livelli di lavoro del corpo, per provare ad andare oltre il piano bidimensionale ed esplorare il movimento a 360 gradi. In un attimo si perdono tutti i punti di riferimento ed è necessario un nuovo adattamento del corpo nello spazio per poter esplorare le possibilità che questa tecnica concede e superare la paura. La creazione di questa disciplina nasce dall'incontro tra danza e arrampicata negli anni '70 a Manhattan. Personalmente ho iniziato con una lunga formazione da ginnasta per poi proseguire come danzatrice contemporanea, studiando con molti coreografi in Italia e all'estero. Ho incontrato per la prima volta il lavoro aereo in occasione dell'apertura dei Giochi Olimpici a Torino 2006 con la collaborazione della compagnia Kataklo che prevedeva una performance su cinque anelli olimpici a una altezza di circa 20 metri all'interno del meraviglioso stadio Olimpico.

Quando danza sospesa che sensazioni ha? Cosa si prova?

Credo che questo tipo di danza conferisca al danzatore un potente senso di libertà, forte adrenalina e una percezione dello skyline unica. La paura è una costante indispensabile affinché l'incoscienza non prenda il sopravvento, danzare a quote molto alte (anche 90 mt) può comportare vertigini, senso di vuoto, tutte sensazioni che possono alterare il controllo. Avere paura significa eseguire la performance con le precauzioni giuste, determinanti per danzare con grande adrenalina e restituire al pubblico l'emozione stessa. La percezione dello spazio e del tempo viene completamente alterata, le componenti esterne come vento, temperatura, altezza, diventano gli ingredienti da miscelare per poi andare a confluire in una nuova sensazione, come fosse sempre una prima volta costante.

In queste pagine, Elena Annovi, ballerina di 'Vertical Dance' che ha partecipato ai più importanti festival europei e internazionali.

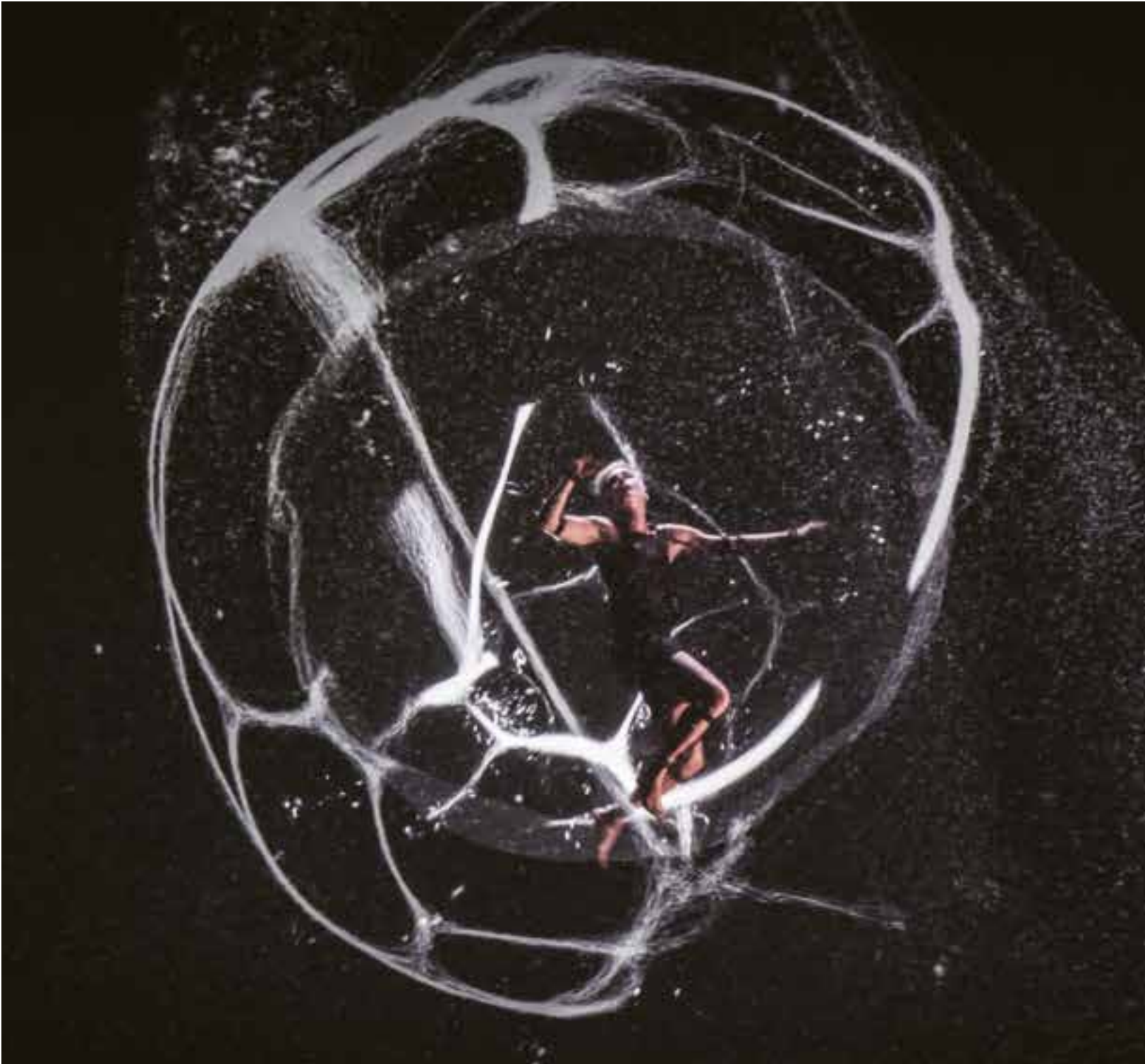
These pages, Elena Annovi, a vertical dancer who performed in major festivals, in Italy and abroad.

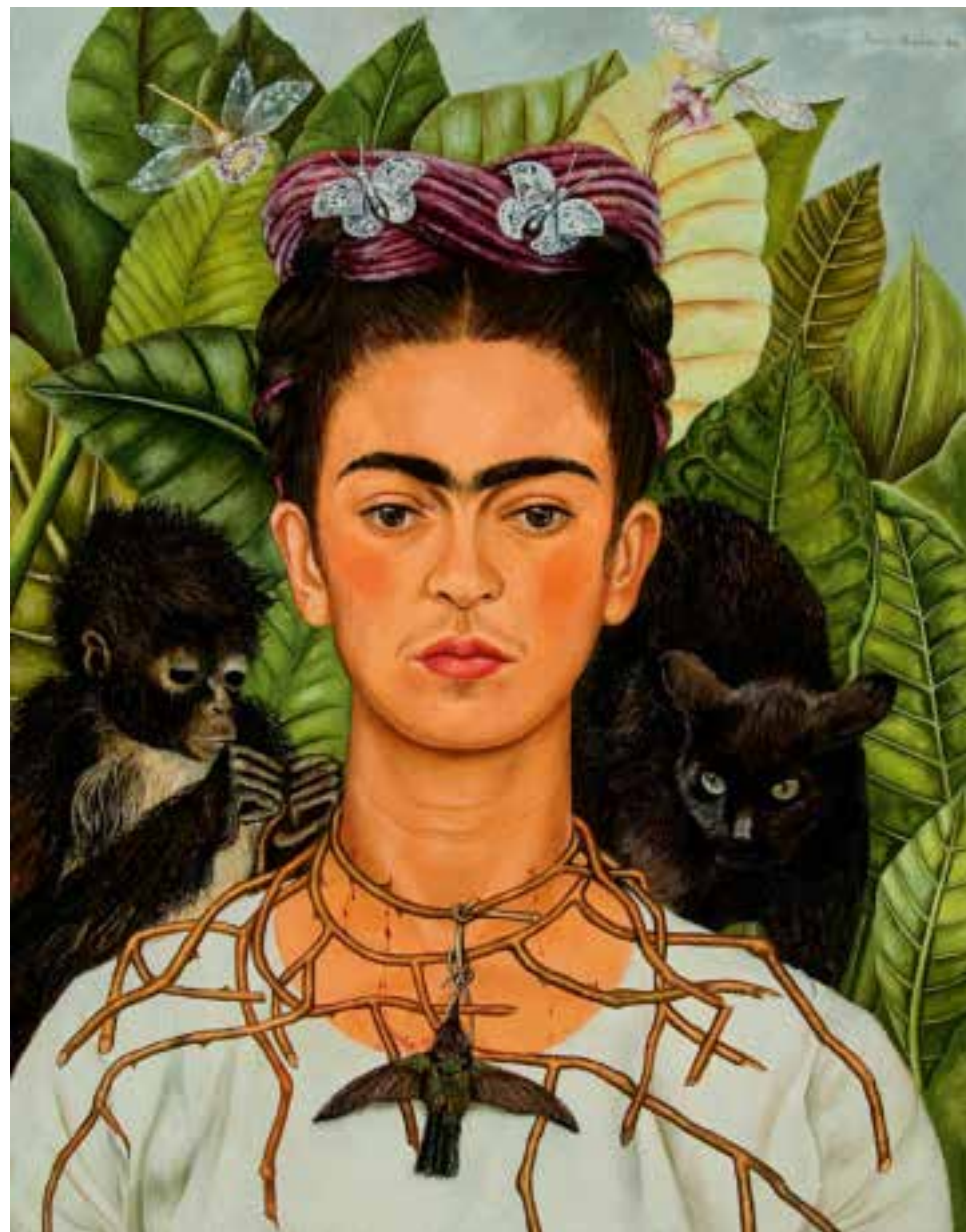
Contemporary dancer and acrobat by training, Elena Annovi introduces us to her experience at "high altitude". She performs "Vertical Dance", and what distinguishes her work is the love for aerial work combined with the experimentation on the body language. For years, she has travelled the world with various dance productions that have led her to perform in the main European and international festivals. For aerial dancers the elements blend together. Earth, air, water and fire play together to revolutionize perceptions and discover new feelings. **What has taken you here?**

You approach this discipline to explore new levels of bodywork, trying to go beyond the two-dimensions and explore the movement at 360 degrees. In a moment you lose all the points of reference and your body must conform to the space in order to explore the possibilities given by this technique, overcoming fear. This discipline was established in the 70's in Manhattan and stems from the encounter between dance and climbing. I personally started with a hard training as a gymnast and then continued with contemporary dance, studying with many choreographers, in Italy and abroad. I met for the first time the aerial work on the occasion of the opening of the Olympic Games in Turin 2006 with the collaboration of the Kataklo company that included a performance on five Olympic rings at a height of about 20 meters inside the wonderful Olympic stadium.

What do you feel when you dance suspended? What emotions?

I believe that this type of dance gives the dancer a strong sense of freedom, full adrenaline and a unique perception of the skyline. Fear is an indispensable constant so that unconsciousness does not take over, dancing at very high altitudes (even 90 meters) can cause vertigo, a sense of emptiness, all feelings that can alter control. Being afraid means performing with the right precautions, determining to dance with great adrenaline and return the emotion to the public. The perception of space and time is completely altered, the external agents such as wind, temperature, height, become the ingredients to be mixed and blended into a new sensation, as it was always the first time.





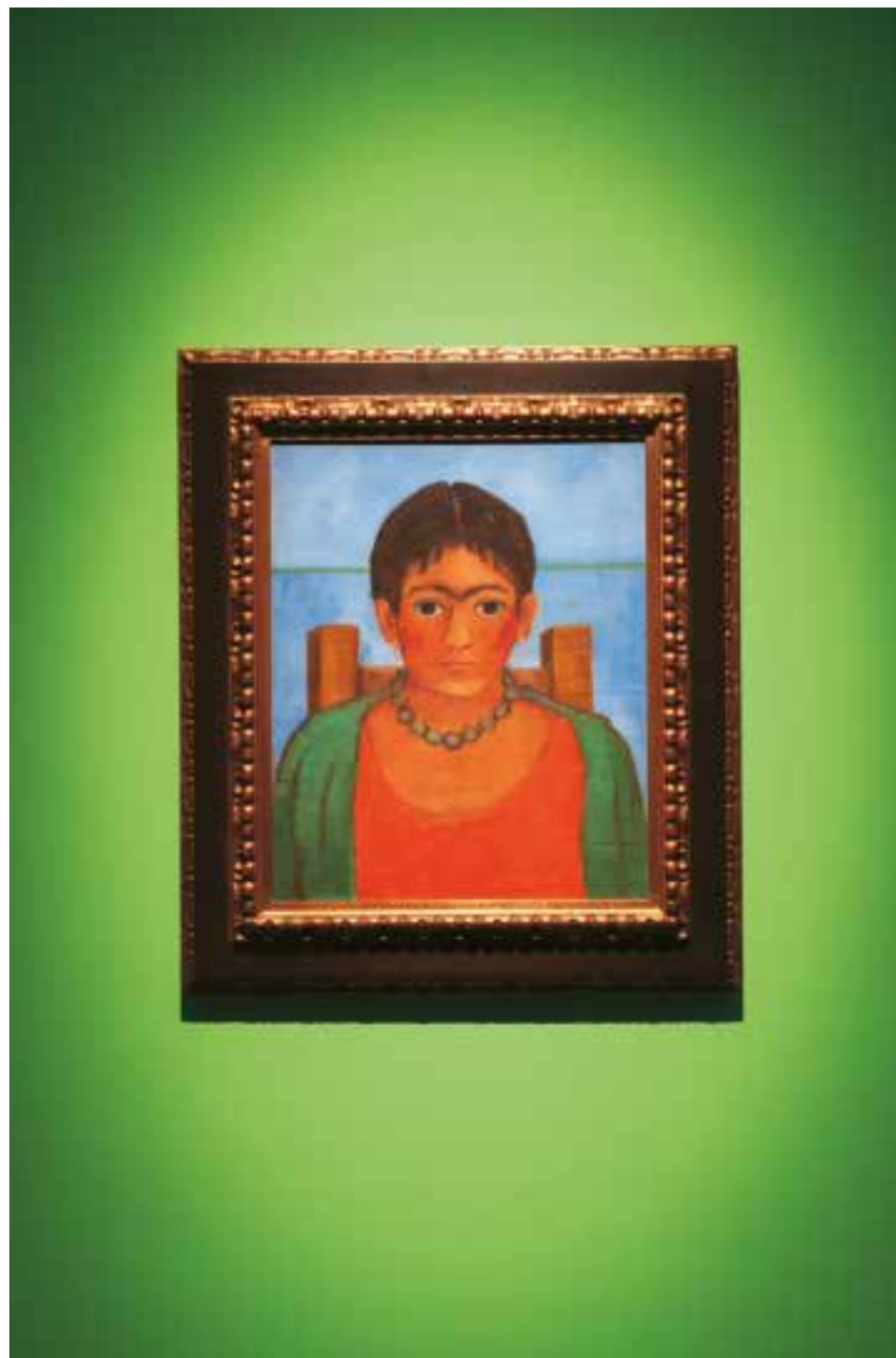
FRIDA KAHLO beyond the myth

A cura di Cristina Provenzano • Foto di Carlotta Coppo

Andare oltre l'icona pop di Frida che tutti noi conosciamo e dare all'artista il giusto peso nella storia dell'arte contemporanea attraverso un gran numero di opere in mostra. È questo l'obiettivo della mostra "Frida Kahlo. Oltre il mito" allestita al MUDEC, Museo delle Culture di Milano, fino al prossimo 3 giugno. Straordinaria figura di donna, ormai entrata nell'immaginario collettivo con il suo iconico aspetto, la vita travagliata e l'aurea esotica, Frida Kahlo è stata anche, e soprattutto, una grande pittrice. Il progetto espositivo, frutto di sei anni di studi e ricerche, si propone di delineare una nuova chiave di lettura attorno alla figura dell'artista, evitando ricostruzioni forzate, interpretazioni sistematiche o letture biografiche.

La mostra riunisce in un'unica sede espositiva tutte le opere provenienti dal Museo Dolores Olmedo di Città del Messico e dalla Jacques and Natasha Gelman Collection, le due più importanti e ampie collezioni di Frida Kahlo al mondo. "Abbiamo qui per la prima volta il ritratto "Bambina con collana" del 1929 - ha affermato il curatore della mostra Diego Sileo - Il dipinto era stato regalato da Frida a un'amica e, subito dopo la sua morte, il quadro era scomparso. Si aveva solo una foto del dipinto che ne attestava l'esistenza. Molti studiosi pensavano fosse andato distrutto, ma lo scorso anno gli eredi della persona a cui Frida aveva regalato l'opera hanno deciso di comunicarne l'esistenza. Io sono entrato in contatto con loro e a Milano l'opera è in esposizione in esclusiva mondiale". L'appuntamento milanese evidenzia come Frida Kahlo nasconda ancora molti segreti e racconta, attraverso fonti e documenti inediti svelati nel 2007 dall'archivio ritrovato di Casa Azul (dimora dell'artista a Città del Messico) nuove chiavi di lettura della sua produzione. Ad accompagnare il visitatore si trova anche la musica. "Diego e io" di Brunori Sas è, infatti, il brano che troviamo in una delle sale della mostra. La canzone è una ballata romantica per piano e archi, che racchiude una sorta di missiva amorosa di Frida all'indirizzo del pittore e marito Diego. www.mudec.it





Nelle pagine precedenti
 “Autoritratto con collana
 di spine e colibri”, 1940
 @Banco de Mexico Diego
 Rivera e Frida Kahlo
 Museums Trust, Mexico,
 D.F. by SIAE 2018 e una
 selezione di fotografie
 che ritraggono momenti
 l'artista in momenti di
 vita quotidiana. In queste
 pagine “Bambina con
 collana”, 1929 e “Ritratto
 di Miguel N. Lira”, 1927.

Going beyond Frida's universally known pop icon and acknowledging the artist's importance in contemporary art history showing a great amount of her works: this is the goal of the exhibition "Frida Kahlo. Oltre il mito" ("Frida Kahlo. Beyond the Myth") hosted at MUDEC Museo delle Culture di Milano until 3 June 2018. An extraordinary female figure that belongs to collective imagination thanks to her iconic appearance, her troubled life and exotic aura, Frida Kahlo was also and first of all a great painter. The exhibition, resulting from six years of study and research, has been designed to define a new interpretation of the artist, avoiding contrived reconstructions, systematic or biographical interpretations. The exhibition gathers in just one place all the works of the Museo Dolores Olmedo in Mexico City and the Natasha Gelman Collection, the most important and extensive collections of Frida Kahlo's works in the world. "Here, we have 'Girl with Necklace', a 1929 portrait – said the exhibition's curator Diego Sileo – on show for the very first time. Frida gave this painting to a friend and, immediately after her death, it disappeared. There was only a photograph to prove its existence. Many scholars thought it had been destroyed, but, last year, the heirs of the woman to whom Frida gave it decided to announce its existence. I could get in touch with them and now this work is on show in Milan for the first time in the world." The exhibition in Milan highlights the fact that Frida Kahlo has still many secrets and it presents, through sources and previously unknown documents that emerged in 2007 from the archive found at Casa Azul (the artist's house in Mexico City), new ways of interpreting her oeuvre. Music accompanies the visitor with the song "Diego e io" by Brunori Sas that we can listen to in one of the rooms. It is a romantic ballad for piano and strings and a fictional love letter addressed by Frida to Diego, her husband and painter. www.mudec.it



In the previous pages,
 “Self-Portrait with
 Thorn Necklace and
 Hummingbird”, 1940 @
 Banco de Mexico Diego
 Rivera and Frida Kahlo
 Museums Trust, Mexico,
 D.F. by SIAE 2018, and
 a selection of pictures
 of the artist in her daily
 life. These pages, “Girl
 with Necklace”, 1929,
 and “Portrait of Miguel N.
 Lira”, 1927.

VESPA CULT exhibition

"La Vespa nella Storia e nell'Arte" è la mostra cult che si terrà al MACIST di Biella fino al 30 giugno 2018 (sede della prima produzione Piaggio). Curata da Mark Bertazzoli, la manifestazione esporrà una quarantina di opere realizzate da altrettanti artisti contemporanei, oltre a pezzi storici della Piaggio dagli anni Trenta agli anni Ottanta. E da qui si è partiti per dare un senso alla Vespa nella storia e nell'arte. Piaggio, dal 1949 arrivò a produrre più di 35.000 esemplari dopo un inizio fatto di sperimentazione e perfezionamento, a partire dall'inserimento di un disco con alette direttamente sul volano in modo da creare più aria corrente o dall'installazione della pedana piatta per evitare di sporcarsi o addirittura dalla possibilità di acquistarla ratealmente. Tutti plus che hanno incoronato la Vespa, insieme alla famosa Fiat 600, 'veicolo-emblema' del boom economico italiano. Insomma, un'icona del passato e del presente. L'opera è di Camillo Francia. www.macist.it

"La Vespa nella storia e nell'arte" is the cult exhibition to be held at the Biella MACIST until 30 June 2018 (home of the first Piaggio production). Curated by Mark Bertazzoli, the event will exhibit about forty works by as many contemporary artists, as well as historical pieces of Piaggio from the thirties to the eighties. Hence they started to insert Vespa in history and art. Since 1949 Piaggio has been able to produce more than 35,000 pieces after a beginning of experimentation and refinement, starting from the insertion of a disk with fins directly on the flywheel in order to create more running air or, to the installation of the flat platform to avoid get dirty or even to the possibility of buying it in instalments. All benefits that have crowned the Vespa, along with the famous Fiat 600, 'vehicle-emblem' of the Italian booming economy. In short, an icon of the past and the present. The work is by Camillo Francia. www.macist.it



realismo magico

A cura di Isabelle Fournier

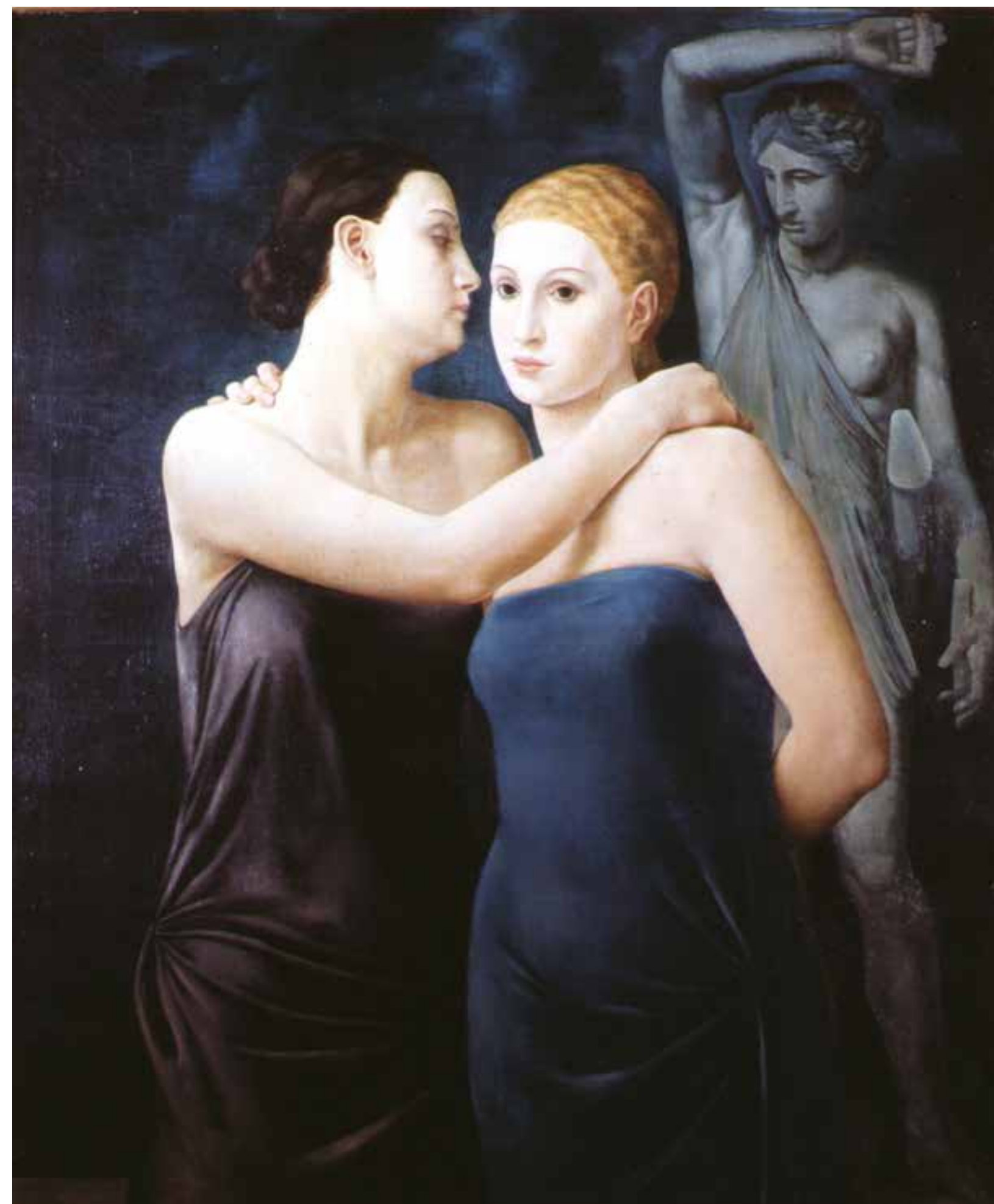
In apertura, Felice Casorati, Beethoven, 1928; qui a fianco, Carlo Carrà, Le figlie di Loth, 1919. Nella pagina accanto, Ubaldo Oppi, Le due amiche, 1924.

Opening picture, Felice Casorati, Beethoven, 1928; here, Carlo Carrà, Loth's daughters, 1919. Opposite page, Ubaldo Oppi, The two friends, 1924.



Focus temporale di questa importante rassegna artistica i primi del Novecento, dove i mutamenti sociali e politici danno una percezione della realtà particolare e necessaria da raccontare. Realismo Magico rappresenta e rappresenterà, fino al 13 gennaio 2019, uno tra i momenti più interessanti dell'arte moderna italiana. Curata da Gabriella Belli e Valerio Terraroli, la mostra è stata allestita fino al 2 aprile presso il Mart di Rovereto; dal 1 maggio al 19 agosto si sposterà presso l'Ateneum Art Museum di Helsinki, per terminare il suo tour a Essen al Folkwang Museum (dal 27 settembre 2018 al 13 gennaio 2019). Nomi di spicco quali Cagnaccio di San Pietro, Antonio Donghi, Felice Casorati, Ubaldo Oppi, Achille Funi e Carlo Levi, si avvicenderanno nel racconto di questa realtà cangiante accanto a interpreti attivi dell'arte veneziana, triestina e torinese.

The temporal focus of this important exhibition involves the first decades of the Twentieth century, where social and political changes give an idea of the particular and necessary reality to be told. Realismo Magico represents and will represent, until 13 January 2019, one of the most interesting moments of modern Italian art. Curated by Gabriella Belli and Valerio Terraroli, the exhibition was held until April 2 at the Mart in Rovereto; from 1 May to 19 August, it will be hosted by the Ateneum Art Museum in Helsinki, to finish the tour in Essen at the Folkwang Museum (from 27 September 2018 to 13 January 2019). Prominent names such as Cagnaccio di San Pietro, Antonio Donghi, Felice Casorati, Ubaldo Oppi, Achille Funi and Carlo Levi, will alternate in the story of this reality alongside authors from Venice, Trieste and Turin.





MAGNUM
photos

Fino al 3 giugno 2018 le celebri immagini e gli storici reportage della più grande agenzia fotogiornalistica internazionale, in mostra al Museo dell'Ara Pacis, a Roma. L'intento è quello di celebrare il settantesimo anniversario di Magnum Photos, creata da Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, George Rodger e David Seymour nell'aprile del 1947. In questa pagina una foto di Christopher Anderson. www.arapacis.it

Until June, 3 2018, the famous images and historical reports of the largest international photojournalism agency, on display at the Ara Pacis Museum in Rome. The intent is to celebrate the seventieth anniversary of Magnum Photos, created by Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, George Rodger and David Seymour in April 1947. This page, a photo of Christopher Anderson. www.arapacis.it



DMOL
airforce

A cura di Paola Molteni • Foto Ivo Ivanov

Le ruote sono composte da mozzi modificati marca California, cerchioni in alluminio 21x3.00 che nella parte posteriore utilizzano dischi in alluminio lavorati a mano. Gli pneumatici sono Firestone vintage. La parte anteriore è un'Aprillia RS250 altamente personalizzata, con nuove valvole e finiture, mentre il blocco sospensioni posteriori s'ispira a un articolo su misura di Hagon.



The wheels are modified California Hubs, laced to 21x3.00 aluminium rims, the rear utilising hand spun aluminium disc covers. Tyres are period Firestone items. The front end is a highly customised Aprillia RS250 arrangement, re-valved and refinished, while the rear suspension unit is an aviation-inspired bespoke item courtesy of Hagon.

Guardandola sembra di avvertire il vento e la velocità. È una moto che ricorda la potenza di un aereo. DMOL (Death Machines of London) ha creato Airforce, customizzata su base della Moto Guzzi Le Mans MK II del 1982. Una scultura per celebrare i 130 anni dalla nascita di Giovanni Ravelli, eroe dell'aviazione e pilota motociclistico. Nacque a Brescia il 14 gennaio 1887 e fu compagno di squadriglia di Giorgio Parodi durante la Prima Guerra Mondiale, insieme a lui e Carlo Guzzi, fu l'ispiratore della futura Moto Guzzi. Airforce, elegante e preziosa, ricorda infatti un aereo: dalle gomme che richiamano quelle degli aerei di quel periodo, alla lenticolare posteriore, al forcellone ispirati al mondo dei velivoli, fino all'utilizzo di alluminio battuto a mano e a una aerodinamica alla ricerca della massima performance. Un'opera tributo all'esperienza del pilota bresciano, prematuramente scomparso in azione nel 1919. Nel 1921, Parodi e Guzzi fondarono a Genova la 'Società Anonima Moto Guzzi', scegliendo come logo un'aquila a ricordo dell'amico scomparso. dmolcustoms.com

Looking at it, it seems to feel the wind and the speed. It is a motorcycle that recalls the power of an airplane. DMOL (Death Machines of London) created Airforce, customized on the basis of the Moto Guzzi Le Mans MK II, created in 1982. A sculpture to celebrate the 130th anniversary of the birth of Giovanni Ravelli, aviation hero and motorcycle rider. He was born in Brescia on January 14, 1887 and was a squadron companion of Giorgio Parodi during the First World War, together with him and Carlo Guzzi, he was the inspirer of the future Moto Guzzi. Airforce, elegant and precious, is reminiscent of an airplane: from the tires that recall those of the aircrafts of that period, to the lenticular rear, to the swingarm inspired by the world of aircraft, to the use of hand-beat aluminum and aerodynamics in search of the maximum performance. A work tribute to the experience of the pilot from Brescia, who died prematurely in action in 1919. In 1921, Parodi and Guzzi founded the 'Società Moto Guzzi' in Genoa, and the chosen logo is an eagle in memory of their late friend. dmolcustoms.com





*Una storia di famiglia...
Vitivinicoltori a Ciro da quattro generazioni...*



EXTRA ORDINARY TASTE

COME AND VISIT US
PIAZZA CASTELLO

